J00
1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Au campus

L'occupation se poursuit...

GRANBY (FB) — "Cegep occupé, bonjour" Ce sont les mots que vous entendrez en téléphonant au campus de Granby, où une gentille étudiante, agissant comme téléphoniste, vous demandera à quel Cegepien vous désirez parler, précisant qu'aucun membre de l'administration, ni aucun professeur, n'est à son poste, par la force des choses.

L'occupation de l'institution granbyenne par les étudiants entre, aujourd'hui, dans sa troisième journée au pavillon Dufferin.

Toute personne se présentant à l'entrée du campus est reçue et interrogée par un groupe d'étudiants, qui expliquent que personne, sauf les étudiants, ne peut pénétrer à l'intérieur sans autorisation.

Le conseil étudiant provisoire, dirigeant les opérations de l'occupation à partir des locaux du personnel administratif, a mis sur pied plusieurs comités de fonctionnement.

Ainsi, il y a le comité d'information, chargé de distribuer aux étudiants les informations concernant la situation au Québec et au campus, les directives quotidiennes quant à la marche de l'occupation, etc. C'est ce comité qui sert de lien entre les occupants et les media d'information.

Un comité de ravitaillement s'affaire à trouver et fournir les victuailles nécessaires à la survie des étudiants, 24 heures sur 24. Ainsi, les Cegepiens se sont emparés du service de cantine à la cafétéria; ils y vendent la nourriture aux prix de gros.

Il est à noter que déjà deux entreprises de la Princesse ont fait des dons aux occupants. Il s'agit de la boulangerie Racine Ltée, qui fournit du pain et des gâteaux, et de la compagnie Liqueurs Nationales Inc., qui livre du coca-cola gratuitement aux Cegepiens.

Un autre comité, celui de l'animation, met en marche différentes activités à l'intérieur du campus.

D'autre part, une "chaîne téléphonique" a été mise en place, afin de rejoindre tous les étudiants du campus et de les informer sur la situation.

Négociations

Les étudiants du campus de Granby du Cegep de Sherbrooke délègueront deux des leurs à la réunion des leaders étudiants régionaux, qui doit se tenir au Cegep Limoilou, à Québec, dimanche.

Lors de cette réunion, les Cegepiens, auxquels se sont joints les étudiants de quelques universités, discuteront des dernières propositions gouvernementales dans le conflit du système des prêts et bourses.

Un comité de neuf étudiants, représentant la masse étudiante en débrayage actuellement à travers le Québec, a rencontré, hier, le ministre de l'Education, M. François Cloutier.

Le ministre s'est dit prêt à entreprendre une réforme complète du système de prêts et bourses avec l'aide des étudiants, mais pas dans la situation de conflit actuelle.

M. Cloutier incite fortement les étudiants à "prendre leurs responsabilités" en rentrant dans l'ordre, indique un communiqué émanant du campus et décrivant les derniers développements survenus à Québec.

Les négociateurs étudiants doivent recevoir du ministre Cloutier, à 16 heures, aujourd'hui, une réponse à quatre demandes précises.

Les propositions étudiantes soumises au ministre sont les suivantes:

—Que les étudiants ayant abandonné leurs cours après le 30 septembre (à cause d'un manque d'argent) soit réadmis sans frais supplémentaires;

— que le gouvernement réétudie, pour une deuxième fois, les dossiers des étudiants qui ont été refusés pour l'obtention d'un prêt-bourse et que ces étudiants reoivent ce dont ils ont besoin et "non de ridicules compensations"

— que les étudiants qui ont quitté pour des raisons d'argent et qui ne retourneront que l'an prochain se voient rembourser leurs frais de scolarité;

— enfin, que les étudiants qui reçoivent ou recevront des prêts puissent les rembourser seulement après l'obtention d'emplois permanents et que, d'ici là, l'Etat paie les intérêts encourus.

Un dossier sur le conflit étudiant

GRANBY (FB) — Un dossier sur l'occupation du campus de Granby par les Cegepiens et sur la situation du conflit à l'échelle du Québec est en élaboration et sera présenté au député du comté de Shefford, M. Richard Verreault.

C'est ce que nous a révélé M. Jean Lapierre, secrétaire du député de Shefford, précisant qu'il ne s'agit pas d'un "dossier noir", décrivant négativement l'action étudiante, comme le croit le conseil étudiant provisoire qui mène les opérations de l' occupation au campus.

Les occupants ont émis un communiqué, hier, accusant M. Lapierre, qui est aussi étudiant au campus de Granby, de préparer un dossier dénonciateur et empreint de partisannerie libérale.

Toutefois, M. Lapierre nous a affirmé qu'il s'agit d'un dossier de pure information, destiné au député Verreault.

De plus, le secrétaire de M. Verreault a indiqué qu'il a offert aux Cegepiens de présenter un mémoire sur le conflit, offre que les étudiants auraient déclinée.

La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 151 GRANBY, VENDREDI 6 DÉCEMBRE 1974 15 CENTS

Des enregistrements ont révélé que Dédé contrôlait l'ensemble de la CIC

MONTREAL (PC) — Selon trois enregistrements de conversations téléphoniques produits, jeudi, devant la Commission Cliche, l'ex-directeur de la FTQ-Construction, M. André Desjardins, contrôlait l'essentiel des activités de la Commission de l'industrie de la construction.

Cet organisme, qui est rattaché au ministère du Travail, a pour mandat d'appliquer en toute impartialité le décret provincial de l'industrie de la construction.

Il a notamment été établi que le directeur de la FTQ-Construction avait mis en place et exécuté un plan destiné à placer des hommes sûrs de la FTQ-Construction du haut en bas de la structure d'inspection de la CIC.

M. Desjardins contrôlait aussi l'actuel directeur adjoint de la CIC, M. Roger Perreault, son prédécesseur à la tête de la FTQ-Construction, qui a été son complice dans cette opération de patronage.

Selon un enregistrement de conversation survenue le 9 mai dernier entre Desjardins et Perreault, l'actuel directeur adjoint de la CIC suggère même à M. Desjardins de fausser les dates de demandes à l'inspection.

M. Desjardins, qui lui suggère à son tour de modifier les entêtes des demandes d'emploi, reçoit l'assurance qu'aucune candidature ne sera retenue sans son autorisation.

Le dossier de la CIC, qui aurait pu durer des semaines avant d'aboutir par voie de témoignages à une preuve de collusion aussi nette, devrait finalement être réglé d'ici quelques jours devant la commission Cliche.

La CIC avait été dénoncée autant par les employeurs que par la CSN et la CSD pour être un nid de patronage au profit de la FTQ-Construction.

M. Perreault a précisé que les deux beaux-frères d'André Desjardins, MM. Jean-Pierre et Claude Pouliot, dirigeaient respectivement la trésorie de la CIC et du Comité des avantages sociaux de la CIC.

MM. Perreault et Desjardins font actuellement face à une accusation d'extorsion en rapport avec l'occupation des locaux de la CIC, en juin dernier. Ce geste "spontané" d'une groupe de 200 travailleurs de la FTQ-Construction avait abouti à l'émission prématurée des chèques de vacances des travailleurs de toute l'industrie du bâtiment, évalués à $46 millions.

Selon un rapport présenté en 1968 à la CIC par la compagnie Price House, le trésorier de la CIC et beau-frère de M. Desjardins, Jean-Claude Pouliot, "n'avait pas fait preuve de compétence suffisante pour occuper ses fonctions"; M. Perreault, qui a refusé de dire si M. Pouliot aurait mérité d'être congédié, s'est contenté de dire que l'actuel secrétaire de la commission "s'était amélioré depuis".

D'après les enregistrements produits autant à M. Perreault qu'à d'autres témoins, les nominations des inspecteurs de la commission ont été téléguidées par M. Desjardins, grâce à la complicité de M. Perreault.

Parlant ce soir-là à Michel Reulland, l'inspecteur - vérificateur de la CIC au Lac Saint-Jean, André Desjardins, affirme: "En tout cas, j'pense que les 50 derniers inspecteurs, Ca été FTQ pis là y en rentre 16. Ca va être 16 FTQ, Ca, j'te promets ça".

Au cours de cette conversation, Reulland, qui n'a pas nié avoir bénéficié de l'appui de Desjardins pour obtenir son poste, discute sans hésiter des nominations qu'il doit effectuer dans son secteur.

Entrant dans les tactiques du directeur de la FTQ-Construction, il n'hésite pas à lui dire qu'il ne fera rien sans son autorisation et qu'il prendra conseil auprès des représentants de la FTQ-Construction de la région. Les deux hommes font ensemble le bilan de l'opération destinée à placer à la CIC des "hommes programmés par la FTQ".

Dans une autre conversation, le même soir, entre lui et Roger Perreault, Desjardins explique à ce dernier ses craintes concernant la région du Lac Saint-Jean. Il dit à Perreault, qui approuve hiérarchiquement les suggestions de son "contact" au lac Saint-Jean: "... une chose qui va falloir surveiller, c'est le gars que tu vas choisir au Lac Saint-Jean pour pas se faire pogner, hein."

"Moé, je m'ferai pas pogner, je choisirai rien sans que tu dises oui, André", lui répond Perreault.

"Sais-tu pourquoi le lac Saint-Jean? Ya trop de CSN là-bas", commente Desjardins qui craignait de voir confier l'inspection dans ce secteur à la centrale rivale.

Plus tôt, Perreault avait juré devant les commissaires n'avoir jamais rendu de décisions partiales à l'endroit de la CSN.

"Ca veut dire quoi tout ça, après votre témoignage de tantôt", lui a lancé le juge Cliche, après l'audition de l'enregistrement. Le juge devait ensuite reprocher à Perreault de discuter avec Desjardins des affaires internes de la CIC au lieu d'adopter face à l'ex-leader syndical une attitude neutre et impartiale. "Vous lui suggérez même la falsification de documents" pour fausser définitivement les règles du jeu des mises en candidature aux postes d'inspecteurs".

Perreault devra faire face aujourd'hui à des accusations assez mystérieuses pour l'instant et qui devraient se préciser ce matin s'il réussit à retrouver les documents requis de lui par la commission.

Trudeau confirme qu'il résiste aux prières du président des Etats-Unis

WASHINGTON (AFP) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a confirmé, jeudi que son pays comptait poursuivre sa politique de diminution progressive de ses exportations de pétrole vers les Etats-Unis, visant à les supprimer complètement en 1982, en dépit des représentations que lui a faites le président Ford.

Tenant une conférence de presse à l'issue de ses entretiens avec le président américain, mercredi, M. Trudeau a souligné que le Canada ne pouvait vendre son pétrole aux Etats-Unis au-dessous du cours mondial — environ $10 le baril.

Le premier ministre canadien a indiqué qu'il avait insisté, devant le président Ford, sur le fait que le Canada cesserait lui-même d'avoir suffisamment de pétrole pour ses propres besoins d'ici sept ans et qu'il était, en conséquence, obligé de réduire dès à présent ses exportations — "une choix dur", a-t-il dit, plutôt que de les arrêter d'un seul coup plus tard. On sait que le gouvernement d'Ottawa a décide de réduire d'ici le mois de juillet prochain ses livraisons de pétrole aux Etats-Unis, qui s'élèvent actuellement à 928,000 barils par jour.

M. Trudeau a cependant souligné que ces mesures seraient prises en consultation avec les Etats-Unis.

NORAD

Par ailleurs, il a laissé entendre que les accords NORAD North American Air Defense canado-américains, qui viennent à expiration au printemps prochain, seraient probablement renouvelés par le cabinet d'Ottawa.

M. Trudeau s'est exprimé en termes nuancés en ce qui concerne la position canadienne vis-à-vis de la position française d'une réunion entre pays producteurs de pétrole et pays consommateurs, riches et pauvres.

Rappelant que le Canada est membre de l'Agence internationale pour l'énergie créée sur l'initiative américaie, il a cependant reconnu la nécessité d'ouvrir, "à un moment quelconque" , le dialogue avec les pays producteurs. Mais il a exprimé sa préférence pour que ce soit dans le cadre du Fonds monétaire international, ou d'autres organisations internationales existantes. Il s'est déclaré préoccupé par le problème du recyclage des pétro-dollars.

A plusieurs reprises, au cours de sa conférence de presse, M. Trudeau s'est élevé contre l'idée de voir s'engager une guerre commerciale entre le Canada et les Etats-Unis. A propos, notamment, des importations de viande de boeuf américain, l'un des chapitres importants du contentieux entre les deux pays et qui a été abordé au cours des entretiens de la Maison-Blanche, M. Trudeau a expliqué que le quota de 83,000 têtes fixé pour les importations de boeuf américain était supérieur au chiffre des importations des cinq années précédentes, à l'exception de 1973, marquée par un accroissement exceptionnel qui avait porté ce chiffre à 250,000.

Sans minimiser les difficultés concrètes qui subsistent, sur le plan économique et énergétique, entre les deux grands pays voisins, et la détermination de son pays de préserver son identité nationale, M. Trudeau a insisté sur le maintien d'un climat de confiance entre Washington et Ottawa. Il a indiqué, à ce propos, que le président Ford avait accepté le principe d'une visite au Canada, à une date indéterminée.

Entre la France et le Québec de belles paroles s'échangent

PARIS (PC) — Au terme de la visite officielle que le premier ministre Bourassa a complétée, jeudi, à Paris, la France et le Québec sont convenus de donner un élan nouveau à leurs relations "directes et privilégiées" qui, alimenté de nombreux programmes de coopération, permettra notamment la francisation progressive des entreprises et des techniques québécoises.

Les programmes nouveaux, qui seront appliqués dès le début de 1975, portent notamment sur: le français langue de la technique et du travail, la coopération industrielle, les transports, les richesses naturelles, les communications et la mobilité de la main-d'oeuvre.

Contenus dans un texte de 13 pages que M. Bourassa et son collègue français, M. Jacques Chirac, ont signé, jeudi midi, à la Délégation générale du Québec à Paris, ces programmes s'inscrivent dans "la détermination ferme et absolue" du gouvernement Bourassa "de faire du Québec, au sein de la fédération canadienne, une terre authentiquement et officiellement française assumant pleinement les exigences de sa souveraineté culturelle".

Cet élan nouveau que le Québec et la France ont décidé de donner à leurs relations était fortement souhaité par M. Bourassa puisqu'il traduira, espère-t-il, dans les faits, la portée de la loi 22, adoptée il y a quelques mois par l'Assemblée nationale, qui fait du français la langue officielle de la province.

Il semble que la très grande majorité des propositions que le Premier ministre québécois ait soumis aux dirigeants français aient été acceptées, si l'on se réfère aux promesses d'aide et de coopération données, dès les premières heures de l'arrivée de M. Bourassa à Paris, par le président Valéry Giscard d'Estaing et son chef de gouvernement, M. Chirac.

Mardi, accueillant M. Bourassa à sa descente d'avion, M. Chirac lui promettait que la France ferait dorénavant plus et mieux pour que le Québec réalise ses aspirations, "puisque rien de ce qui le touche ne peut lui être indifférent".

Mercredi, c'est le président qui engageait fermement son pays à aider le Québec à réaliser ses grands projets culturels et économiques.

Ip est certain que la France est fortement intéressée à la francisation du Québec. M. Bourassa l'a d'ailleurs reconnu, jeudi après-midi, lors d'une conférence de presse. "Il est bien évident que le gouvernement français est très intéressé à collaborer avec le gouvernement du Québec pour faire un succès de l'application de cette loi 22, a dit le Premier ministre, qui fait, comme vous le savez, un Etat officiellement francophone, le deuxième francophone dans le monde".

Intérêts économiques

Mais il est bien certain aussi que la France compte retirer d'autres satisfactions, d'autres fruits de sa coopération avec le Québec. M. Bourassa l'a aussi souligné devant M. Chirac, jeudi, à la Délégation générale du Québec.

Parlant des résultats importants découlant des 10 premières années de la coopération franco-québécoise et de l'avenir auquel elle était promise, M. Bourassa a dit que "sur le plan économique le Québec peut et pourra constituer pour la France non seulement une porte d'entrée privilégiée de notre continent, mais aussi un associé industriel et un partenaire commercial important".

Dans le cadre de cet objectif de francisation des entreprises et des techniques québécoises, des centaines de Québécois effectueront, au cours des cinq prochaines années, des stages en France, tandis que plusieurs experts français viendront sur place aider à cette francisation.

La France et le Québec s'attaqueront également à la francisation des ateliers et des laboratoires scolaires de la Belle province.

Quant à la coopération industrielle, elle portera notamment dans le domaine de la production de pâte et de papier, tandis qu'un intérêt "particulier" sera accordé aux entreprises dont la production est orientée vers les secteurs suivants: électricité et électronique, chimie et pétrochimie, agro-alimentaire, transformation des ressources minières et forestières, transport, environnement et contrôle de pollution, construction de bâtiments, communications, sports et loisirs.

Assemblée nationale

Bousculade de fin de session

Par PIERRE BELLEMARE

QUEBEC (PC) — La traditionnelle bousculade des fins de session commence à se faire sentir à l'Assemblée nationale, qui doit mettre un terme d'ici les fêtes à la deuxième session de la 30e législature.

Le vice-premier ministre Gérard D. Lévesque, maître des travaux de la Chambre, a déjà fait inscrire au feuilleton jeudi sa motion coutumière, qui permet à l'Assemblée nationale de iéger six jours par semaine, de 10 h à minuit.

Sans aucune discussion, les députés ont adopté également au cours de la journée le texte final du projet de réforme forestière du ministre Kevin Drummond et celui du ministre Oswald Parent concernant la curatelle publique et la protection du malade mental.

De façon expéditive, ils se sont ensuite lancés dans l'étude du budget supplémentaire de $411 millions, présenté la semaine dernière par le ministre des Finances, M. Raymond Garneau.

Réforme forestière

La loi 27 du ministre Drummond, dont le principe avait été accepté le mois dernier en deuxième lecture, répond aux principes du livre blanc de 1972: une saine gestion, une utilisation plus rationnelle et un renouvellement à perpétuité de la ressource forestière en regard des besoins de la collectivité.

Ce projet, introduit juste avant l'ajournement des travaux, en juillet dernier, préconise trois types de mesures:

— des dispositions visant à l'instauration d'un nouveau régime d'allocation des bois et de gestion des terres publiques.

— un train de mesures pour la reconstruction d'espaces boisés grâce à la sylviculture et aux travaux de reboisement.

— un contrôle gouvernemental plus direct sur l'utilisation des forêts, notamment un droit de regard de l'Etat sur l'implantation au Québec d'usines de transformation de bois brut ou partiellement ouvré.

Curatelle publique

Cependant, la loi du ministre Parent a traversé sans difficulté les étapes de la procédure législative.

Elle modifie et précise plusieurs dispositions à la loi de 1971 qui apportait plusieurs modifications la Loi de la curatelle publique.

Comme cette loi permet à un curateur public d'administrer, de par ses fonctions, des biens qui sont du domaine privé et tenus distincts des biens de l'Etat, on a donc prévu la nomination d'un vérificateur indépendant afin d'éviter toute espère de conflit.

En outre, le curateur public ou son représentant pourront désormais représenter leur administré devant la cour des petites créances, procédure qui était défendue jusqu'à ce jour par le Code civil.

La loi 56 contient également d'autres articles de concordance avec la Loi de la protection du malade mental. Un autre point intéressant pour les créanciers corrige la situation par laquelle les héritiers connus d'une succession refusent ou négligent d'accepter ou de renoncer à la succession.

Aujourd'hui

Cowansville: 20 ans de l'administration Désourdy
Pages 6 et 7

Bromont: défi relevé pour les Jeux '76
Pages 8 et 9

Les Expos se débarrassent de Davis
Page 11

A qui la chance?
?
Voir page 11

le sourire matinal

Toujours la même chose... le gouvernement ne s'intéresse qu'aux défavorisés...

La Meublerie.
881 Cowie, Granby Tél.: 378-9941

La météo

Cantons de l'Est, dégagement partiel. Maximum 25 à 30 (-4C à -1C). Aperçu pour samedi: plutôt nuageux et plus doux.

Nouvelles Régionales

Dès l'ouverture des portes, mercredi soir, une foule nombreuse a envahi l'école Ste-Thérèse où se déroulait cette exposition de livres et jouets éducatifs.

L'Expo du livre éducatif emporte un succès

COWANSVILLE (JdB) — C'est un succès complet qui a couronné les efforts conjoints de la Commission scolaire Davignon et des différents comités d'écoles dans la présentation d'une exposition de livres et de jouets éducatifs, à l'école Ste-Thérèse, de Cowansville.

Succès de participation qui dépasse de loin les prévisions les plus optimistes, puisque quelque 1,000 personnes ont défilé tout au long de la soirée d'ouverture, mercredi, venant aussi bien de l'extérieur que de Cowansville.

Mais ce qui paraît plus important encore c'est que les parents ont su saisir les objectifs premiers qui articulaient cette manifestation, la première du genre à être organisée et mise sur pied par la Commission scolaire Davignon.

On a dit que cette exposition se voulait une fenêtre largement ouverte sur l'école, sur la dimension de l'enseignement qui se donne à travers tout le territoire de Davignon et c'est dans cette optique que les parents l'ont saisi.

Démystification de l'école, sensibilisation aux méthodes d'enseignement, au contenu des programmes, intégration des parents comme agents d'éducation, voilà quelques-uns des buts qui ont été atteints.

L'aménagement des kiosques et des ateliers avait été conçu de façon à ce que les parents puissent faire un tour d'horizon complet afin d'avoir une perception d'ensemble des différentes sections présentées, le milieu de la salle étant réservé aux spectacles: gymnastique, danse, rythmiques, sports exécutés par des élèves du niveau élémentaire.

Le choix des livres et des jouets éducatifs était très vaste, abordant tous les sujets possibles se rattachant de près ou de loin à l'éducation des enfants: psychologie, sexualité, éveil au milieu, mais aussi, ouvrant une gamme intéressante de lectures conçues pour des enfants de 5 à 12 ans, mais présentant toutes un contenu éducatif.

Les parents ont trouvé là des suggestions de cadeaux susceptibles d'élargir les connaissances de l'enfant, de les éveiller davantage au monde qui les entoure tout en les amusant, les récréant. Ils avaient d'ailleurs la possibilité de se procurer sur place les livres qui les intéressaient.

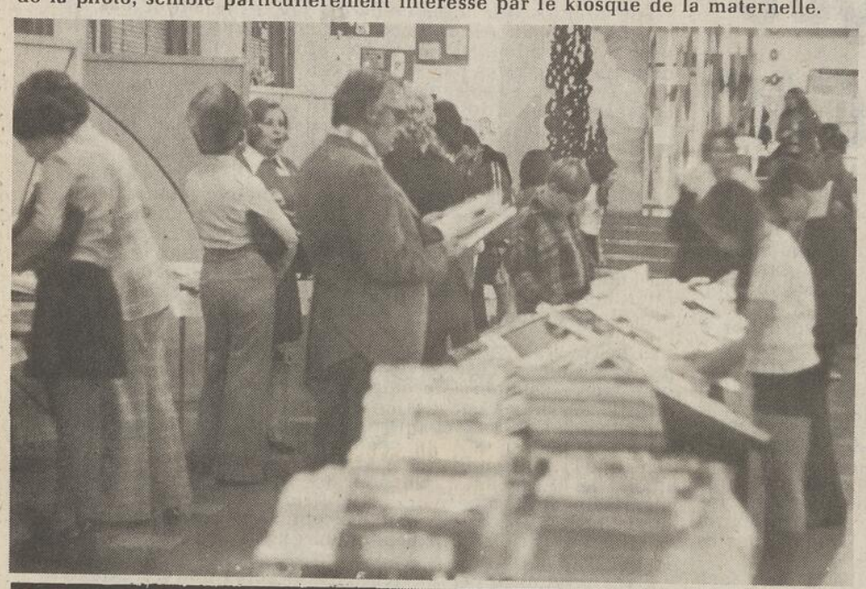
Une dizaine de kiosques étaient disposés tout autour de la salle, axés sur des thèmes bien particuliers: la revue prônée du Plan directeur de l'élémentaire, la maternelle où deux éducatrices fournissaient les explications nécessaires aux parents, la musique, l'utilisation d'un thème comme centre d'intérêt à partir de l'expérience vécue à l'école Larocque, les activités de plein air, le matériel utilisé en sciences... autant de facettes d'une action éducative qui trop souvent se limite dans l'esprit des parents à des livres sans vie, à une vie bien loin du quotidien et de ses préoccupations.

Le premier étage abritait différents ateliers d'information et d'animation où le matériel audio-visuel était largement exploité. Une série de thèmes y était abordée comme les répercussions de l'adoption du système métrique à l'école, les différents services mis à la disposition des enfants, l'optique nouvelle qui oriente l'enseignement religieux... sans oublier un kiosque réservé au Comité de parents, où était présenté un montage de diapositives sur les fonctions assumées par les parents au niveau des comités d'écoles et de parents, on y trouvait aussi une immense boîte à suggestions assurant ainsi à chaque parent un droit de parole, pour faire part de ses recommandations, critiques et voeux.

L'accueil aux visiteurs, particulièrement chaleureux était effectué par des parents également, c'est dire que cette exposition constituait une primeur par son contenu, mais aussi et surtout par l'esprit dans lequel elle avait été conçue. Une expérience qu'il faudrait répéter, tous les participants y ayant gagné.

Une réussite due à la collaboration des différents agents d'éducation, une expérience que tous voudraient voir renouveler. On aperçoit ici, Mme Claude Noiseux, du comité d'école de la polyvalente, M. Fernand Barsalou, directeur général de Davignon, M. l'abbé Yvan Matton, conseiller en éducation chrétienne et Sr Louise Lefrançois, une des instigatrices de cette activité.

Le président de la Commission scolaire Davignon, M. Robert Boulanger à gauche de la photo, semble particulièrement intéressé par le kiosque de la maternelle.



Une gamme complète de livres était soumise aux parents, de quoi glaner d'intéressantes suggestions pour des cadeaux de fin d'année.

Les élèves de Massey-Vanier se distinguent dans les sports

COWANSVILLE (JDB) — La formation sportive que reçoivent les étudiants de la polyvalente Massey-Vanie ra atteint un degré certain de qualité, à tel point que les sports ne peuvent plus être considérés comme le parent pauvre de la formation globale de l'élève.

C'est ainsi que la polyvalente Massey-Vanier s'est imposée sans aucune contestation possible lors de la dernière activité organisée par l'Association des sports scolaires Richelieu-Yamaska, qui regroupe l'élite sportive de six commissions scolaires de la rive sud de Montréal.

La compétition à l'ordre du jour était le ballon balai et six parties étaient prévues pour les filles et pour les garçons.

L'équipe des garçons de Massey-Vanier s'est emparée de la victoire dans toutes les parties inscrites au programme de la rencontre, tandis que l'équipe des filles enlevait la victoire dans cinq épreuves, ne concédant qu'une seule partie à l'adversaire.

Cette performance qui donne une fiche de 11 victoires sur un total possible de 12 à la polyvalente Massey-Vanier, démontre le calibre des deux équipes, qui ont pu bénéficier de l'expérience et de la compétence de Normand Sauvé comme entraîneur.

Il y a donc parmi les étudiants de l'école des étudiants qui possèdent un potentiel sportif intéressant qu'il convient de mettre en valeur.

On retrouve là une préoccupation constante de la part de la Commission scolaire Davignon qui veut offrir à chaque enfant ou adolescent une formation intégrale où le sport a sa place, au même titre que les autres aspects de l'éducation éducative.

Dans l'immédiat d'après les résultats obtenus, il est assuré que Cowansville sera encore à l'honneur lors des prochaines rencontres de l'Association Richelieu-Yamaska.

Une page d'histoire

Le cargo français Mont-Blanc, chargé de benzol et d'acide picrique, venait en collision avec le navire de secours belge Imo dans le port de Halifax il y a 57 ans aujourd'hui — en 1917. L'explosion ravagea le secteur nord de la ville, tuant 1,600 personnes. L'impact, qui détruisit des vitres jusqu'à Truro, à 50 milles de distance, blessa 6,000 personnes, en laissa 10,000 sans abri, et fit $35 millions de dégâts matériels.

La CS de St-Hyacinthe refuse à Carol Brophy le droit de fréquenter une école anglaise

MONTREAL (PC) — Malgré les espoirs entretenus depuis quelques jours, la petite Carol Brophy, de Saint-Hyacinthe, est encore involontairement retenue hors de l'école. La Commission scolaire catholique de Saint-Hyacinthe a trouvé dans la loi une échappatoire qui l'empêche d'accorder à l'enfant le privilège de fréquenter une école anglaise.

Carol, âgée de sept ans, est bilingue et vit avec sa mère francophone à Saint-Hyacinthe. Mais la commission prétend que Carol a comme tuteur légal son père, un anglophone qui vit à Bromont. La petite relèverait donc de la juridiction des autorités scolaires à Bromont.

La décision de la commission scolaire a été prise à la suite d'une entrevue, mercredi, entre quatre commissaire, le directeur général de la commission, le ministre de l'Education François Cloutier et le député libéral Fernand Cornellier.

M. Cloutier, sans imposer sa propre décision, aurait expliqué aux commissaires que dans l'esprit de la Loi 22, on devrait permettre à la jeune Brophy de fréquenter une école de langue anglaise. Il y avait comme alternative de refuser de langue anglaise. Il y avait comme alternative de refuser de s'occuper du cas de cette enfant parce que son père, son tuteur légal, n'est pas un résident du territoire couvert par la commission scolaire de Saint-Hyacinthe. Et c'est la solution adoptée par les commissaires.

Le député Cornellier a déclaré qu'il n'était pas du tout sûr que ce soit là la meilleure décision, du point vue humanitaire. "Mais du point de vue strictement légal, je ne peux blâmer les commissaires", dit-il.

Il y a déjà six semaines que les parents de Carol tentent d'obtenir qu'elle fréquente une école anglaise à Saint-Hilaire. Même s'ils sont divorcés, ils sont d'accord sur ce point.

En novembre, la commission avait décidé que, conformément àla Loi 22, Carol Brophy devait fréquenter une école française, parce que sa mère est francophone. M. Brophy avait alors soumis le cas au ministère de l'Education, apparemment avec succès, puisqu'un officier du ministère a suggéré qu'une nouvelle demande soit présentée à la commission scolaire pour que Carol soit acceptée dans une école anglaise. C'est la mère elle-même qui a fait par écrit cette demande.

L'espoir qui reste, c'est que M. Brophy demande à sa commission scolaire locale, Bromont de transférer la petite sous la juridiction de la commission scolaire où est située l'école anglaise de Saint-Hilaire.

Tumulte

L'assemblée de la commission scolaire de Saint-Hyacinthe, mercredi soir, a été tumultueuse, M. et Mme Brophy étant obligés de crier pour plaider leur cause. Une vingtaine de spectateurs se sont joints à eux et tous, sfua un, prenaient la défense de Carol.

M. Brophy a expliqué que puisque sa fille vit maintenant avec sa mère francophone et dans une ville à prédominance francophone, elle est menacée de perdre son anglais si elle ne fréquente pas une école anglophone.

Coup d'oeil sur la région

Engagement

COWANSVILLE — Le conseil municipal de Cowansville a procédé à l'engagement officiel du constable Robert Paquette comme membre du corps de police. M. Paquette vient de terminer avec succès une période de probation.

Avis de motion

COWANSVILLE — Deux avis de motion ont été présentés lors de la dernière assemblée du conseil, ils portent l'un sur la construction d'un poste pilote d'épuration et l'autre sur des travaux d'égouts sur le boulevard Dieppe.

Recrutement

COWANSVILLE — Le Parti québécois de Brome-Missisquoi poursuit présentement une campagne de recrutement de membres et de renouvellement de cartes, afin de faire de ce parti une formation politique progressiste.

Vente de propriétés

COWANSVILLE — La ville de Cowansville sera autorisée à procéder à la vente de propriétés pour des arrérages de taxes en date du 31 décembre 1973. Le conseil municipal a délégué les pouvoirs nécessaires à l'exécution de cette mesure.

Pas de procureur

COWANSVILLE — L'action entreprise par MM. Joseph Némec et Stephan Dvorsky se fait sans le concours de procureurs, ce qui n'a pas manqué d'être relevé par le conseiller Pierre Beaudry qui a suggéré qu'aucun avocat ne voulait plus plaider pour eux.

Limite de vitesse

COWANSVILLE — La vitesse sur le boulevard des Vétérans sera désormais de 20 milles au lieu de 30 milles, cette mesure a été adoptée à la suite de représentations faites par les citoyens de ce secteur fort populeux.

Stationnements

COWANSVILLE — La ville procédera à l'installation de plusieurs enseignes de non stationnement dans le centre-ville, à cause des travaux d'aménagement du centre-ville, et du détour de la circulation vers le boulevard Dieppe; cette mesure permettra d'éviter certains engorgements.

"C'EST MA CRÈME DE MENTHE PRÉFÉRÉE DEPUIS LONGTEMPS."

Meaghers en a pour tous les goûts: Crème de Cacao (blanche ou brune), Triple Sec, Apricot Brandy, Cherry Brandy – quatorze en tout.

MEAGHERS
LES DISTILLATEURS AUX BONNES IDÉES

LIQUEURS MEAGHERS

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU QUÉBEC

"MOI, J'AIME BIEN LEUR CRÈME DE CACAO."

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU QUÉBEC

MEAGHERS
LES DISTILLATEURS AUX BONNES IDÉES

LIQUEURS MEAGHERS

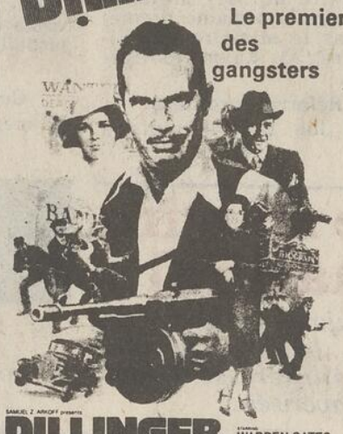
THÉÂTRE VENISE ST-CÉSAIRE

1919-1933: ANNÉES DE PROHIBITION. VOICI LE RÉCIT DU PLUS GRAND VOLEUR DE BANQUES, SURNOMMÉ PAR LE F.B.I. ENNEMI PUBLIC No 1

18 ANS

DILLINGER

Le premier des gangsters



DILLINGER — WARREN OATES
BEN JOHNSON · MICHELLE PHILLIPS ... CLORIS LEACHMAN

Aussi 2e Grand FILM

VENDREDI
SAMEDI
DIMANCHE
LUNDI
6-7-8-9
DÉCEMBRE
VENDREDI
SAMEDI
LUNDI
7 H 30
DIMANCHE
2 HEURES
CONTINUEL

STATIONNEMENT FACILE

Tél.: 469-3838

chez deragon
on est tout là!
... tout prêt à vous satisfaire lors de l'achat ou de la location d'une auto ou d'un camion.
deragon AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE
317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ.
TÉL.: 263-0101
MONTRÉAL: 861-3327
FORD

China Moon
Mets Chinois et Italiens
46, PRINCIPALE GRANBY
372-7220
NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE MAINTENANT A VOTRE DISPOSITION

Les professeurs du campus se montrent prudents

GRANBY (FB) — C'est une prise de position imprégnée de prudence que les professeurs du campus de Granby ont adopté, hier, face au débrayage des étudiants et à l'occupation des locaux du Cegep.

Trois cégepiens du campus occupé ont rencontré les professeurs, réunis en assemblée syndicale, au motel Grand-Bien. Les étudiants ont exposé la situation sur le conflit des prêts et bourses et ont demandé aux professeurs quelles mesures ceux-ci comptaient prendre pour régler la question des examens de fin de session.

Au moment du débrayage des étudiants, mercredi, il ne restait plus que quelques jours de cours réguliers. En principe, les examens devaient débuter mercredi, le 11 décembre.

Se déclarant tout de même solidaires à l'action étudiante, les professeurs ont refusé de prendre une attitude paternaliste en sécurisant les étudiants sur la ques tion des examens et des notes.

Ainsi, le syndicat des professeurs n'a donné aucune garantie aux cégepiens.

"Nous n'avons pas le pouvoir de fournir des garanties aux étudiants quant aux examens et aux notes, en raison de l'arrêt des cours", a signalé M. Laurent Valiquette, président du syndicat des professeurs du campus.

"A la fin du conflit, lors de la mise au point d'un protocole de rentrée, ce sont les étudiants eux-mêmes qui devront négocier avec le gouvernement les modalités concernant les examens et les notes", a ajouté M. Valiquette, spécifiant que les cégepiens doivent prendre leurs responsabilités, en acceptant les conséquences éventuelles du débrayage et de l'occupation.

Cependant, les professeurs n'exerceront aucune mesure de représailles lors de la rentrée, a précisé M. Valiquette, soulignant qu'il n'existe aucune raison pour qu'il en soit autrement.

D'autre part, il est à noter que les professeurs du campus n'ont pas reçu leurs paies cette semaine.

M. Valiquette a expliqué que le service des payes se trouve au Cegep de Sherbrooke, occupé par les étudiants depuis une semaine.

Il semble que le comité étudiant chargé de l'occupation de l'institution sherbrookoise ait refusé de laisser pénétrer le personnel de la comptabilité, qui prépare les paies destinés au employés du Cegep, y compris les professeurs du campus de Granby.

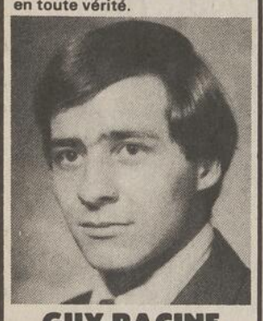
889 chopines

Si la clinique de sang de la Croix-Rouge, qui s'est tenue, à Granby, au cours des trois derniers jours, n'a connu qu'un succès mitigé, il n'est pas dit que la gente féminine y a été pour quelque chose étant donné qu'elle a constitué la majorité des 889 donneurs qui se sont présentés au sous-sol de l'église Notre-Dame. Il est à noter que le comité provincial de la Croix-Rouge avait cependant vu assez juste en fixant un objectif de 900 chopines, à l'occasion de cette clinique, ce qui n'a pas été le cas pour l'organisation locale qui l'avait fixé à 1,200. Enfin, M. Gilles Laflamme, qui en a as sumé la présidence, tient à remercier la population pour ses dons de sang, les quelque 50 bénévoles pour leur travail inlassable et tous ceux qui ont contribué, de près ou de loin, à sa réussite.

Donnez-nous
une petite demi-heure,
et nous vous déconseillerons
peut-être le P.E.E.R.

Ca vous surprend?

Alors que d'autres essaient de vous vendre un plan enregistré d'épargne-retraite, La Métropolitaine peut fort bien vous le déconseiller.
Pourquoi?
Parce que le P.E.E.R. est un excellent placement pour bien des gens, mais pas pour tous. Ça nous prendrait une petite demi-heure pour savoir si vous en avez besoin.
Avant de vous décider, accordez-nous donc 30 minutes. Nous analyserons votre situation actuelle, vos possibilités pour l'avenir, puis nous vous répondrons en toute sincérité. Si nous croyons qu'un P.E.E.R. ne vous convient pas, nous vous le dirons franchement.
Appelez n'importe lequel des bureaux de La Métropolitaine et prenez rendez-vous avec l'un de nos représentants. Il vous renseignera à fond sur le P.E.E.R. À fond et en toute vérité.



GUY RACINE
REPRÉSENTANT
15, CENTRE, GRANBY
372-3375
La Métropolitaine
ou l'avenir c'est tout de suite.

Plus d'un million d'adeptes

OTTAWA (PC) — Plus d'un million de Canadiens ont fait l'expérience de la marijuana et du haschicsh, a-t-on déclaré jeudi au Sénat.

On a parlé ainsi au début d'un débat sur un projet de loi qui vise à réduire les peines pour simple posession de mari et de h.

La sénatrice Joan Neiman a dit que la majorité des personnes qui fument de la mari et prennent du h sont des jeunes de moins de 20 ans.

Moins impliqué et plus chanceux que Mathieu

Jean-Claude Bachand s'en tire avec un an de prison

GRANBY—En dépit de vaillants efforts de son avocat, Me Jacques Meunier, de Cowansville, qui plaidait ainsi sa dernière cause criminelle dans le district de Bedford (il deviendra le 10 décembre directeur du bureau de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels), le jeune Jean-Claude Bachand, de Granby, a néanmoins écopé d'une sentence d'un an d'emprisonnement pour sa participation avec Luc Mathieu à l'attentat survenu le 22 janvier, au cours duquel un certain Jean-Pierre Paré, également de Granby, a été atteint de deux coups de feu non loin de Savage Mills.

Il convient toutefois de signaler que les efforts de Me Meunier n'ont pas été vains, puisque Bachand s'en est tiré avec une peine d'un an de prison, alors que 24 heures auparavant son complice Luc Mathieu avait, lui, écopé de trois ans de pénitencier, même après avoir purgé cinq mois de détention préventive comparativement à deux pour le jeune Bachand, qui est âgé de 19 ans.

C'est le juge Gérard Normandin de la cour des Sessions qui a prononcé la sentence hier après-midi, alors qu'il présidait la Correctionnelle au palais de justice de Cowansville. La sentence imposée à Mathieu, la veille, l'avait été par le juge Carrier Fortin de la cour du banc de la reine.

Bachand avait plaidé coupable le 7 octobre à une accusation d'avoir déchargé une arme à feu avec l'intention de blesser ou de mettre en danger la vie de Jean-Pierre Paré. Originalement, il faisait face à une accusation de tentatice de meurtre, laquelle fut réduite par la suite tout comme dans le cas de Luc Mathieu.

Participation moindre

En rendant la sentence, le juge Normandin a conclu que le prévenu avait participé à l'attentat contre Paré à un degré beaucoup moindre, mais pas suffisamment moindre pour lui accorder un sursis de sentence avec une ordonnance de probation ou encore luiimposer une sentence de prison les fins de semaines seulement, comme l'a réclamé son avocat, Me Jacques Meunier, dans ses représentations au président du tribunal.

Le juge Normandin a également tenu compte du fait que l'accusé n'avait aucun antécédent judiciaire et qu'il avait purgé deux mois de détention préventive depuis le 7 octobre, alors qu'il s'est reconnu coupable. Enfin, il a aussi pris en considération le fait que le jeune homme avait eu une bonne conduite entre sa libération sous condition en février et sa rentrée en prison au mois d'octobre.

Cependant, il n'a pu se rendre à la prétention de Me Meunier à l'effet que Bachand s'était rendu coupable d'une erreur de jeunesse, une "niaiserie" en quelque sorte. "C'est plus qu'une niaiserie, de déclarer le président du tribunal, c'est un crime grave et il s'en fallut de peu pour que que votre client se retrouve avec une accusation de meurtre sur le dos", devait-il conclure en prononçant la sentence et en indiquant qu'il faisait preuve de clémence dans les circonstances.

Quant au procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, il avait réclamé au moins 18 mois d'emprisonnement, insistant sur la gravité de l'offense, l'exemplarité que les tribunaux doivent donner, et la protection de la société. Contrairement aux prétentions de Me Meunier, Me Noiseux a soutenu que le prévenu n'a pas fait que jouer le rôle de "suiveux" dans cette affaire, mais qu'il y a bel et bien participé même s'il ne fut pas celui qui avait l'arme et qui a tiré les coups de feu.

Départ

Un employé du service des Postes de Granby a été honoré par ses confrères de travail, étant promu à un officier du bureau de Joliette. Il s'agit de M. André Mongeon, qui depuis près de cinq ans, occupait la fonction de commis au bureau local. Ses confrères lui ont remis une scie électrique en guise d'appréciation. Sur la photo, de gauche à droite, nous retrouvons: MM. Jean-Marie Benoît, commis; Normand Benoît, officier; Serge Thivierge, maître de poste adjoint; André Mongeon, l'heureux fêté; Benoît Fleurant, maître de poste et Fernand Trudeau.

(Photo Riki)

Pour le F.D.P. de la CSN

Le Conseil central dit "oui" à la souscription volontaire

GRANBY (GL) — A l'unanimité, l'exécutif du Conseil central de Granby s'est dit solidaire de la décision, qui a été prise par les membres de la CSN, lors du dernier congrès spécial, convoqué notamment pour débattre la question du fonds de défense professionnelle (fonds de grève).

En fait, l'exécutif a accepté l'idée d'une souscription volontaire et a consenti à demander à ses membres affiliés de faire leur part. L'objectif fixé au congrès spécial est de $10 par membre.

En outre, le comité exécutif a aussi accepté le cheminement de travail, présenté par M. Jean-Paul Cadorette, coordonnateur de la souscription, cheminement qui se traduit par des rencontres de secteur, de tous les exécutifs. Ces derniers iront ensuite devant l'assemblée générale.

Comme le laissait entendre M. Alain Gazaille, président du Conseil central, même si la campagne de souscription se termine le 20 décembre, soit dans moins de 15 jours, il n'est pas nécessaire d'envoyer les montants votés pour cette date.

Il s'agit d'abord pour les syndicats de révéler leur acceptation à la campagne et ensuite, ils choisiront les modalités de paiement. Déjà les employés du mouvement ont donné l'exemple. Deux cents personnes ont versé plus de $20,000. Les délégués au congrès, 1,500, ont eux aussi, selon M. Gazaille, versé une somme de $20,000.

Soulignons que la décision de la CSN vient à l'encontre de celle qui avait été adoptée au congrès du mois de juin. En augmentant le per capita du fonds de défense professionnelle ($1.43 de plus), la CSN prenait des engagements pour les grévistes, en augmentant également les barèmes des prestations.

Toutefois, la CSN n'avait pas prévu un nombre si imposant de grévistes, chaque semaine, souvent en conflit pour l'indexation des revenus à la hausse du coût de la vie. A compter du 1er septembre, elle rencontra donc un déficit hebdomadaire très considérable, qui l'amena à convoquer un congrès spécial.

Le congrès décida qu'il n'y aurait pas d'augmentation de la cotisation au fonds de grève. Cependant, les barèmes des prestations ont été diminués. Et pour renflouer les fonds, le congrès vota une souscription volontaire.

Le Conseil central de Granby a bien l'intention de faire sa part et demandera d'ici quelques jours aux syndicats d'en faire autant. MM. Jean-Paul Cadorette et Jean-Louis Chabot feront la tournée des syndicats, afin d'expliquer la situation.

M. Cadorette a souligné aux membres de l'exécutif qu'il ne fallait pas avoir peur d'aller voir les membres. "S'ils tiennent à la CSN, ils répondront positivement."

La couronne a étalé toute sa preuve

Le procès de Guy Matte pour viol débute mais est ajourné

GRANBY — Le procès de Guy Matte, un Granbyen de 26 ans accusé du viol d'une fillette de neuf ans, s'est instruit hier au Palais de Justice de Cowansville, mais il a été ajourné au 23 décembre afin de permettre à la défense de compléter sa preuve en faisant possiblement entendre d'autres témoins. Sinon, ce pourrait alors être le jugement en prenant pour acquis que la preuve sera déclarée close de part et d'autre.

Le juge Gérard Normandin, qui présidait la cour des Sessions, a consenti à ajourner l'audience afin de permettre à l'avocat de la défense, Me Poupart, de compléter sa preuve à une date ultérieure.

La couronne représentée par Me Claude Noiseux a étalé sa preuve en faisant entendre une dizaine de témoins, dont la fillette présumément victime du crime que la justice reproche à Matte, ainsi que de nombreux policiers qui ont travaillé sur cet incident survenu le 9 août, en début de soirée.

Au début des témoignages, la cause s'est déroulée publiquement, aucune personne ne se trouvant dans la salle d'audience à part les officiers de la cour. Toutefois avec l'arrivée de quelques spectateurs, le juge Normandin a décrété le huis clos à la demande de la défense.

Celle-ci a commencé sa preuve en faisant entendre un seul témoin jusqu'à maintenant, soit l'accusé lui-même qui a relaté au tribunal sa version des faits survenus le 9 août. Il a passé plus d'une heure à la barre des accusés à répondre à l'interrogatoire de son avocat, Me Poupart, ainsi qu'au contre-interrogatoire de la couronne. La cause a été ajournée au 23 décembre mais Guy Matte doit demeurer en prison entretemps, suite à une ordonnance de garde légale prononcée le 26 septembre par le juge Thomas Toth de la Cour supérieure.

Un fier succès

Le souper organisé en fin de semaine dernière, au profit de la Fabrique Notre-Dame de Granby, s'est avéré un fier succès. De nombreuses personnes ont eu l'occasion de savourer les mets variés. Nous voyons ici le curé de la paroisse Notre-Dame, M. Hectorien Chapdelaine, en compagnie du président de l'organisation du souper, ainsi que les épouses de ces derniers.

(Photo Jeannot Petit)

PST ! PST !
Pour se faire respecter des autres automobilistes le mieux est d'être au volant d'une voiture de police.
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

THÉATRE PALACE GRANBY
372-4466
À L'AFFICHE!
14 ANS

AUSSI SECOND GRAND FILM
Des poursuites endiablées qui vous feront bondir de votre siège!
BURT REYNOLDS DANS "LES BOOTLEGGERS"

Vite...c'est tout un cadeau...
SUPER & INTER
Tirage: 31 décembre
$2,500,000. en prix
Plusieurs prix doublés & triplés
loto québec

Editorial

La qualité de vie des Canadiens... pas mal

Pour évaluer la qualité de vie des Canadiens, le Conseil économique du Canada a choisi des indicateurs sur le logement, la santé et la qualité de l'air.

Mais comme le Conseil, nous reconnaissons qu'il ne fait qu'effleurer le sujet et suggérons donc un certain nombre de domaines pour lesquels il faudra recueillir des données si le Canada veut s'acheminer vers une certaine forme de "comptabilité sociale".

Les besoins de l'individu vont des plus fondamentaux comme la survie, jusqu'aux plus complexes comme l'épanouissement complet de la personne humaine. On pourrait les reformuler en deux finalités, soit le bien-être et l'équité, et tous les objectifs secondaires devraient contribuer à la réalisation de ces deux objectifs.

Selon le Conseil, la mesure dans laquelle les aspirations matérielles, socio-culturelles et psychologiques de la société trouvent satisfaction, détermine le degré de bien-être. La répartition du bien-être parmi tous les membres de la société détermine l'équité.

Le Conseil a défini les neuf domaines suivants qui englobent la majorité des préoccupations socio-économiques:

Les droits et responsabilités de la personne (les droits légaux, y compris la protection de la vie et de la propriété, et la participation aux décisions publiques);

Les droits sociaux et l'identité nationale (les droits sociaux à l'intérieur du pays, y compris la protection des droits communautaires, et les relations internationales, dont la défense);

La santé (bon état de santé, morbidité et mortalité);

L'acquisition des connaissances (instruction élémentaire et supérieure, autres types de formation, créativité artistique, recherche et développement, et réseaux d'information);

L'environnement naturel (air, eau et terre);

L'environnement créé (l'environnement social, y compris les loisirs, et l'environnement physique, soit le milieu urbain, comprenant le logement, l'utilisation du sol et les transports, et le milieu rural);

L'emploi (le marché du travail, les relations patronales-ouvrières, la satisfaction au travail, la sécurité d'emploi et la mobilité professionnelle);

La production et la consommation de biens et de services;

La situation financière (revenus et avoirs).

Bien que les six premiers secteurs soient plutôt d'ordre social et les trois derniers, d'ordre économique, ils se chevauchent et devraient être considérés comme les parties d'un tout. Par exemple, le chômage est d'une importance économique majeure. Mais il peut aussi avoir des répercussions sociales très dures.

Le Conseil reconnaît qu'il sera plus difficile d'établir des indicateurs sociaux et des objectifs dans certains domaines que dans d'autres. Par exemple, on ne saurait contester que le but recherché dans le domaine de la santé se retrouve dans une société saine. Mais le produit final du secteur des droits et des responsabilités de la personne n'est pas aussi clairement défini.

Il faudrait également établir des indicateurs qualitatifs ou subjectifs. Il s'agirait de savoir, par exemple, comment les personnes ou les groupes voient la situation dans un domaine précis, et de déterminer si, à leur avis, la société se rapproche ou s'éloigne des objectifs qu'ils espèrent voir réaliser dans ce domaine. des enquêtes sur les attitudes des gens et des études psychologiques seraient nécessaires à cette évaluation.

Le Conseil estime que ces indicateurs qualitatifs peuvent aider à déterminer les attitudes et les aspirations du public et à faire les choix appropriés parmi les objectifs divergents.

Son travail étant de caractère essentiellement quantitatifs, le Conseil s'est limité pour le moment à la mise au point d'indicateurs relatifs au logement, à la santé et à la qualité de l'air, car les jugements émis au sujet de la "bonne" direction que devait prendre le changement dans ces domaines ne devraient pas susciter de controverses.

Il n'y a pas de meilleures façons d'évaluer la qualité de vie d'une population que de s'intéresser à ses conditions de logement, de santé et d'environnement. Sur ce plan, les Canadiens, à notre avis, ne sont pas à plaindre.

Nous ne vivons pas dans un paradis, mais il y en a de bien pires. Que l'on songe aux milliers d'immigrants qui élisent domicile chez nous chaque année.

Jean Naud

(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) (Droits Reserves)

L'opinion de nos lecteurs

La Gazette pénitentiaire répond

M. Réjean Archambault,
1247, St-Louis,
Sherbrooke, Québec.

Monsieur,

Monsieur Ted Preston nous a récemment remis une lettre qui lui avait été adressée personnellement de votre part. Cette dernière était pleine de reproches à l'égard de monsieur Preston. Vous lui reprochiez entre autres, de manquer de sérieux dans son travail de chef de Développement social à l'Institution de Cowansville.

LA GAZETTE PENITENTIAIRE de l'Institution formée de 5 détenus a tenu à donner son avis afin de dissiper un certain trouble qui aurait pu se faire au niveau de l'information. La préparation de Festiv'Art 74 a été un travail de longue haleine. Il a fallu sauter de nombreuses barrières contre le bon gré d'une super force qui est la sécurité. Cet oganisme sécuritaire, peut décider n'importe quoi en quelques heures, et changer la politique institutionnelle sans que le côté social ou administratif ne puisse intervenir d'aucune façon; d'où une prudence presque excessive pour éviter tout conflit de la part de l'administration, et ceci dans le seul but d'apporter plus de variété, plus de privilèges aux résidents.

Monsieur Preston a travaillé d'arrache-pied, en supportant presque entièrement la responsabilité de cette organisation, et que se passe-t-il quand on forme un organisme de plus de 150 détenus qui n'ont pas d'expérience ou très peu ?

Il se glisse de petites erreurs dans la paperasse ou des négligences involontaires, et c'est le résultat de votre désappointement. Recevoir pendant deux mois tous les jours, à raison de 6 jours par semaine une moyenne de 50 à 60 gars, embarrassé avec pour chacun deux ou trois problèmes personnels plus leurs activités dans Festiv'Art. Il faut être un surhomme pour réussir parfaitement à tout coordonner ou avoir 5 ou 7 scrétaires. Malheureusement, ce n'est pas le cas, il est seul dans son bureau avec ses dossiers et, quand vous avez été refusé à la porte d'entrée, monsieur Preston prenait pour deux jours un repos très mérité.

C'est pourquoi LA GAZETTE PENITENTIAIRE représentant les résidents de l'Institution de Cowansville pour l'information, demande à monsieur Archambault de ne pas porter de blâme sur monsieur Preston.

Cette action ne serait pas justifiée et surtout monsieur Archambault nous vous demandons de ne pas faire de la propagande sur la légèreté du sérieux des administrations pénitentiaires malgré quelques carances. Ce geste serait plein de conséquences pour le reste des résidents. Nous avons besoin de vous et de tous les gens de bonne volonté, pour nous aider, nous soutenir, parce que nous sommes faibles.

Nous souhaitons très sincèrement que vous ne nous tiendrez pas rigueur de cette démarche, et que vous voudrez bien nous pardonner notre manque d'expérience.

Espérant vous recevoir très bientôt à l'Institution sans aucune rancoeur, veillez agréer Monsieur Archambault, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Jean-Pierre Buffa, pour
LA GAZETTE PENITENTIAIRE
R.R.1
Institution Cowansville
Cowansville, Québec,
J2K 3G6

Indépendance à vendre

C'est ce qui résulte du dernier congrès PQ dans la Vieille Capitale.

Ces trois mots: INDEPENDANCE A VENDRE, seront affichés un peu partout aux carrefours ainsi qu'à toutes les entrées et sorties des comtés de la Belle Province. C'est son chef qui le proclame publiquement: "Je serai le premier commis voyageur à parcourir le Québec, pour vendre l'Indépendance". C'est clair, c'est précis, ne laissant aucune ambiguité à l'écart. ETRE OU NE PAS ETRE: voilà tout le problème de l'avenir...

J'ai l'impression que les péquistes viennent de tomber dans un traquenard tendu par la grande presse de chez nous, à seule fin de dorer les espoirs chimériques de leur isolationnisme.

Il est aussi utopique de vouloir changer la mentalité de l'immense majorité des Québécois en bourrique, que de transformer des dollars américains en médailles miraculeuses...

Oubliez-vous, messieurs les séparatistes que nous sommes six millions d'êtres vivants au Québec, pour la plupart, des silencieux, comparativement à votre poignée d'opportunistes, lesquels crient plus fort que les autres pour se faire entendre, mais n'arrivent pas à convaincre l'immense majorité des votants et des abstentionnistes ...

Depuis des années que je préconise un REFERENDUM, non pas au niveau fédéral, mais provincial, afin de jeter de la lumière, une bonne fois pour toutes, sur l'incertitude que traverse présentement le Québec, sur l'indépendance.

Apparemment, ce referendum se ferait après la prise éventuelle du pouvoir par les Séparatistes. D'après mon humble avis, c'est avant les élections que ce referendum devrait avoir lieu, et ce, dans les plus brefs délais possibles. C'est au gouvernement actuel de le faire, ce referendum et non aux Séparatistes. C'est à notre permier ministre provincial à qui il incombe de tenter le coup, en simulant de vendre la camelote séparatiste aux Québécois, par le truchement d'une consultation populaire.

Peuple du Québec, êtes-vous en faveur du SEPARATISME ? ... OUI, ou NON ... Un point c'est tout.

Le plus tôt serait le mieux, afin de sortir de cet imbroglio séparatiste, en passe de pourrir tout le Québec et de compromettre son avenir à divers points de vue. C'est là, selon moi, le seul moyen de couper les ailes au moulin séparatiste en train de moudre du grain moisi.

En outre de faire du mauvais grain, regardez-le, ce moulin séparatiste avec les yeux de l'imagination; il dresse, là-bas, tout en haut de la colline, son étrenge et stupide ossature. Son profil immobile écorche la nature et son âme a l'oubli de l'encienne chanson.

Son coeur froid est jaloux du drame qu'il recèle; les femmes font la paix, en regardant ses ailes, les Québécois, dans une forte majorité, sont muets et deviennent sérieux, sans cependant, se poser des questions sur le sort que leur réserve la vente éventuelle de l'INDEPENDANCE ...

H. Beaudet-HENRYVONNE
St-Césaire d'Iberville

Une autre façon de voir la création de la région de la capitale nationale

Par Claude PAPINEAU

L'expansion urbaine du centre de la région de la capitale nationale devrait se limiter aux terrains vacants contigus à l'actuelle zone urbanisée le long d'un corridor interprovincial selon un axe sud-est, nord-ouest.

Cette conception de l'expansion du secteur Ottawa-Hull vise à corriger les tendances actuelles de l'expansion urbaine sur les deux rives de l'Outaouais, suivant lesquelles le centre de la capitale fédérale risque la dislocation.

Les centres urbains québécois et ontarien ont progressé jusqu'ici dans des directions parallèles et opposées, le secteur de Hull s'étendant vers le nord et l'est, tandis que l'expansion du secteur d'Ottawa s'orientait vers le sud et l'ouest.

Telle est la conclusion formulée par la Commission de la capitale nationale dans un document proposant un concept d'aménagement de la région, déposé aux Communes par le ministre d'Etat aux Affaires urbaines, M. Barney Danson.

En avant-propos au document, intitulé "La Capitale de demain, une invitation au dialogue", le président de la CCN, M. Edgar Gallant, tient à souligner que les propositions formulées n'ont pas la prétention de se substituer aux plans d'urbanisme des organismes municipaux existants, mais visent avant tout "la recherche d'un consensus" sur les objectifs d'aménagement de la région.

Assumant ainsi sa tâche de "leadership" dans la promotion d'un concept d'aménagement, la commission tentera de concilier les "vues divergentes" des deux municipalités régionales quant à la manière d'orienter leur expansion future.

Le document note à cet égard que la Communauté régionale de l'Outaouais favorise une "intensification ou du moins, une consolidation de l'aménagement s'exerçant de la périphérie vers le centre de Hull, afin de renforcer le développement économique urbain.

"Quant à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, elle préconise une décentration, c'est-à-dire une expansion excentrique vers de nouvelles zones, au-delà de la ceinture verte".

Pour les planificateurs de la CCN, qui disent croire beaucoup plus aux mesures de promotion du développement qu'aux contrôles restrictifs, la réorientation de l'axe de développement urbain serait essentiellement basée sur la création d'une voie de transport rapide et à haute capacité, constituant ainsi "une épine dorsale urbaine interprovinciale".

"Ce corridor, indique la CCN, encouragerait l'aménagement de terrains publics vacants à proximité du centre-ville, sans saper, ni perturber, les principales activités commerciales et récréatives, ou les communautés résidentielles existantes d'Ottawa-Hull.

"Il agrégerait à la fois des quartiers résidentiels et des centres d'emploi, augmentant ainsi les possibilités d'interaction des deux côtés de la rivière des Outaouais et facilitant les déplacements du lieu de travail au lieu de résidence".

L'aménagement des voies de transport, par leur niveau et leur qualité, devrait ainsi correspondre à l'intensité de l'aménagement urbain, existant ou désiré, de telle sorte que le transport en commun deviendrait facteur plutôt que conséquence de l'expansion urbaine.

Zones d'expansion

En plus d'inviter le gouvernement fédéral à favoriser l'aménagement coordonné de ses terrains stratégiquement localisés dans le centre de la région, les planificateurs de la CCN désignent comme dotées d'un potentiel d'aménagement considérable, les zones entourant Lucerne, au nord-ouest de Hull, et Gloucester, au sud-est d'Ottawa, au-delà de la ceinture de verdure.

"Pour incorporer ces zones, le corridor devrait avoir quelque 20 milles de longueur. La largeur de cette voie d'aménagement varierait selon la disponibilité des terrains vacants et la nécessité de protéger les communautés résidentielles adjacentes au corridor".

Les projections de l'étude de la CCN visent la fin du siècle, alors que la population de la région de la capitale nationale, de quelque 600,000 qu'elle était en 1971, passerait à quelque 1.4 millions vers l'an 2000, la population du secteur ontarien devant atteindre quelque 950,000 âmes et celle du secteur québécois quelque 500,000.

Ecologie

Au chapitre écologique, le document de la CCN propose d'étendre les espaces verts actuels par l'aménagement d'un système couvrant toute la région, en y incluant la ceinture verte entourant Ottawa et le parc de la Gatineau au Québec.

La CCN suggère, en outre, la pénétration d'espaces verts et de zones agricoles jusqu'à l'intérieur de la zone urbanisée afin de procurer "un soulagement visuel et psychologique aux résidents des zones à haute densité urbaine".

Des mesures strictes seront par ailleurs nécessaires pour combattre l'épuisement des terres arabes productives ainsi que les ressources irremplaçables de la région.

Intérêt immédiat

En plus de recommander la mise sur pied d'un programme conjoint d'études régionales sélectives sur les implications fiscales de la réalisation du projet, des tendances démographiques et culturelles, ainsi que des perspectives à long terme de l'économie, la CCN énumère certains points d'intérêt immédiat pour le gouvernement fédéral.

En matière d'emploi, de transport et d'utilisation du sol et de logement, l'intervention du gouvernement fédéral devrait être compatible avec les objectifs énoncés pour l'aménagement futur de la région.

La participation fédérale, quelle que soit sa forme, devrait être retenue jusqu'à ce qu'un accord soit possible si les objets en cause vont à l'encontre des objectifs de la commission.

Le gouvernement fédéral, de son propre chef ou en accord avec les autres paliers administratifs, selon le cas, pourrait également mettre en oeuvre certaines propositions à court terme, telles que l'aménagement du transport en commun de la zone urbaine centrale ou encore la localisation des centres d'activités fédérales le long du corridor interprovincial.

Ça me fait rire

Dernièrement, on a distribué à l'école les "Règlements du transport" de la Commission scolaire Régionale Meilleur pour l'année 1974-75.

Le règlement no 4 m'a bien fait rire: "L'étudiant doit se diriger immédiatement vers UN SIEGE et l'occuper jusqu'à destination".

Je suis bien d'accord avec vous messieurs les commissaires. Mais seulement, ce fameux siège où le trouver ? Sûrement pas dans des autobus qui transportent une centaine d'élèves lors qu'ils devraient en transporter une cinquantaine.

Et comme vous le savez, matgré que vous fermiez les yeux, les autobus de ce très cher M. Verreault ne sont pas tojours réglementaires.

Pour votre information, personnelle, je vous donne une liste des principales anomalies des autobus scolaires du Québec. Certains même plusieurs autobus de ce très cher M. Verreault ont au moins une de ces anomalies, sinon toutes

1. Pneus usés ou réchapés.
2. Ceintures de sécurité en nombre insuffisant.
3. Nombre de passagers dépassant la capacité du véhicule.
4. Feux arrières de signalisation défectueux.
5. Miroirs extérieurs bloquant le champ de vision du chauffeur.
6. Autobus de couleur différente que le jaune, prescrit pour la sécurité.
7. Freins défectueux ou qui ne fonctionnent pas adéquatement.
8. Chauffage insuffisant.

(Etude effectuée par le Comité de surveillance des autobus scolaires, CSAS).

Ce n'est pas lorsqu'il y aura des accidents graves qu'il sera temps d'y voir.

Une étudiante qui en a assez d'être "bardassée".

Martine Auger,
Granby

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

			1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camelot		Poste				
Par jour	15					
Samedi	25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine	1.00					
Année	50.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

La défense étalera sa preuve aujourd'hui

La couronne dépose une preuve circonstancielle contre Lalime

ROXTON FALLS— C'est une preuve entièrement circonstancielle que le ministère public a déposé hier dans la cause de Roger Lalime, un homme de 60 ans de Roxton Falls, dont l'instruction du procès devant jury a débuté en cour du Banc de la Reine sous la présidence du juge Carrier Fortin.

Le prévenu, dont la défense est assumée par Me Louis Grignon, de Granby, est accusé de méfait et d'un vol de plus de $200 en rapport avec le démantèlement d'une section des lignes télégraphiques du Pacifique Canadien survenu le 17 avril au cours de la nuit, entre Fulford et Bromont.

L'avant-midi d'hier a été consacré à la formation du jury qui est composé de dix hommes et de deux femmes. La couronne représentée par Me Claude Noiseux a présenté et clos sa preuve au cours de l'après-midi, après quoi le président du tribunal a ajourné l'audience à aujourd'hui alors que la défense fera entendre ses témoins dans le cadre de la preuve qu'elle entend déposer devant le jury.

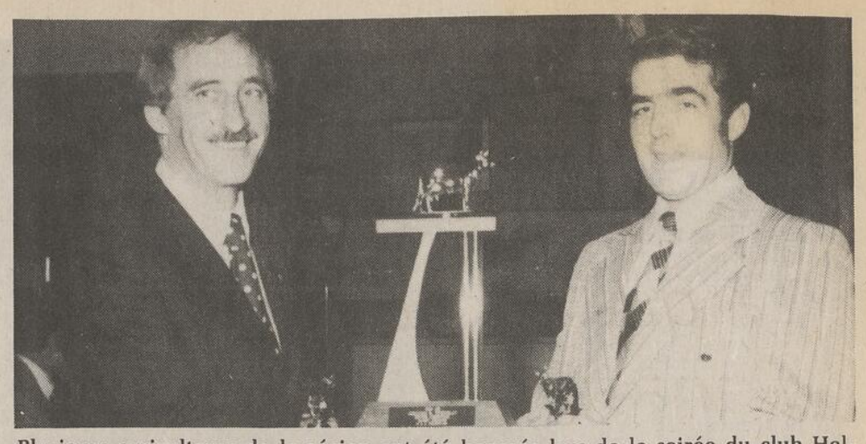
Il fut mis en preuve que des fils de cuivre composant les lignes télégraphiqueslongeant la voie ferrée du CP ont été sectionnés sur une assez longue distance, au cours de la nuit du 17 avril, avant d'être roulés et transportés sur la *02 jetée du fossé en bordure d'une route secondaire entre Fulford et Bromont. Ces rouleaux de fils de cuivre représentaient 21,000 pieds de fil; ils constituaient un poids d'environ 1,000 livres et une valeur d'environ $800, selon le témoignage de l'enquêteur Lanteigne du Pacifique Canadien.

La couronne a cité seulement quatre témoins à la barre avant de déclarer sa preuve close hier après-midi. Trois de ces témoins étaient des techniciens du CP qui ont relaté qu'un système d'alarme avait été installé sur ces lignes télégraphiques et qu'effectivement l'alarme a été déclenchée lorsque les fils ont été sectionnés. L'un des témoins a ensuite expliqué le fonctionnement de ce système d'alarme. Le quatrième témoin, l'enquêteur Lanteigne, a relaté les constatations qu'il a faites à son arrivée sur les lieux lors de l'incident. Et parmi ces constatations, il y a le fait que la voiture de l'accusé était en panne non loin de l'endroit où les rouleaux de fils ont été découverts. Selon le témoignage de l'agent de sécurité du CP, l'accumulateur était épuisé et insuffisant pour faire démarrer le véhicule. Selon le témoin, il n'a aperçu aucune trace de pas se dirigeant du véhicule aux rouleaux de fil ou vice versa. Quant à l'inculpé, il a été intercepté et arrêté par la police quand il est revenu à son véhicule pour en reprendre possession.

Ce qui ressort jusqu'à maintenant, c'est qu'il n'y a aucune preuve directe incriminant Lalime, mais seulement une preuve de circonstance.

Par ailleurs, la défense doit faire entendre ses témoins à compter d'aujourd'hui et elle aura l'occasion de fournir des explications au sujet de certains faits entourant cette affaire.

Par la suite, c'est-à-dire après les plaidoiries des avocats et l'adresse du juge aux jurés, il appartiendra au jury de rendre un verdict en raport avec la preuve et les accusations de méfait et de vol retenues contre le prévenu.



Plusieurs agriculteurs de la région ont été honorés lors de la soirée du club Holstein de Rouville. Sur la photo, nous retrouvons, à gauche, le député du comté d'Iberville, M. Jacques Tremblay, remettant un trophée à M. Conrad Riendeau. (Photo: Anita Paquette)

Le club Holstein de Rouville a honoré les producteurs méritants

SAINT-CESAIRE (AP) — C'est en présence d'une forte assistance que des trophées ont été remis aux meilleurs BCA, lors de la soirée annuelle du club Holstein de Rouville.

Quelques allocutions ont été prononcées, notamment par M. Rodrigue Mercure, président du club et M. Jacques Tremblay, député d'Iberville.

Celui-ci a profité de l'occasion pour remettre un trophée, qui a été décerné au meilleur BCA, pour une vache ayant nne production à vie de 100,000 à 150,000 livres de lait.

M. Conrad Riendeau, propriétaire de "Arla Fleurette", avec un BCA de 208.5, a reçu le trophée. Par ailleurs, plusieurs autres trophées et maquettes ont été remis lors de cette soirée.

Ainsi, dans la classe deux ans, le trophée DeLaval a été remis à M. Léo-André Normandin, propriétaire de "Paulette Ana" pour un BCA de 174; alors qu'une maquette a été remise à M. Albert Mailloux, pour un BCA de 172.

Dans la classe trois ans, le trophée International, offert par la firme Boucher & Frères, de Marieville, a été remis à M. Fernand Poirier, pour un BCA de 186.5 et une maquette a été remise à M. Georges Malo, pour un BCA 178.

Le trophée Shur-Gain, a été remis à M. Laurent Leduc, pour un BCA 177.5, dans la classe quatre ans; alors que la maquette était remise à M. Clément Létourneau. Dans la classe cinq ans, le trophée Purina a été remis à M. Conrad Riendeau, pour un BCA 232.5 et une maquette a été remise à M. Roger Normandin.

Le trophée Paul-Abel Arès a étér été remis à M. Camille Barré, pour la meilleure augmentation de troupeau, soit 12%, alors que la ferme Dominique Savio, avec 2%, recevait le trophée Ostiguy Equipement.

La maison Ostiguy & Fils, de Marieville a remis un trophée pour le meilleur BCA de troupeau, soit 147.5, à M. Albert Mailloux.

Plusieurs invités de marque seront là

Inauguration officielle du Centre sportif de Waterloo

WATERLOO (GV)— Le tapis rouge sera déroulé, dimanche soir, à l'aréna de Waterloo, à l'occasion de l'inauguration de ce nouveau centre sportif qui a été construit au coût de $750,000.

Plusieurs représentants des gouvernements provincial et fédéral ainsi que les autorités municipales de Waterloo seront alors sur place pour donner leur appréciation sur la nouvelle construction.

Ainsi, parmi les invités d'honneur, on comptera MM. Victor C. Goldbloom, ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, Georges Vaillancourt, ministre d'Etat aux Affaires municipales, Paul Phaneuf, ministre responsable du Haut-Commissariat aux Loisirs et aux Sports, sernand Lalonde, ministre d'ztat au conseil exécutif, Richard Verreault, député de Shefford à l'Assemblée nationale, et Gilbert aondeau, député de Shefford aux Communes

Au cours de la cérémonie, toutes ces personnalités seront appelées à prendre la parole par M. Paul-André Roy, maire de Waterloo, qui ouvrira la soirée.

Par la suite, on présentera à l'assistance quelques éléments les plus représentatifs des clubs de hockey dé différentes catégories qui évoluent à l'aréna de Waterloo.

On procédera egalement à la présentation de jeunes filles qui font partie du club de patinage artistique Les Patineurs de Shefford.

Après la bénédiction du nouvel amphithéâtre, ce sera la traditionnelle coupe du ruban par une personnalité de marque. Enfin' un spectacle sera offert par six patineurs des Lames d'argent de ville de Laval, et pour clôturer la soirée, toutes les personnes présentes seront invitées à porter un toast au succès du nouveau centre sportif de Waterloo.

Bienvenue

Les autorités municipales de la ville espèrent que la population de Waterloo se fera un devoir de participer à cette manifestation qui débutera à 8 heures.

Rougemont s'illumine

La paroisse de Rougemont entend célébrer les fêtes dans la gaieté. Rien de plus beau que la décoration des maisons. Grâce à la générosité de la Chambre de commerce, un mangnifique arbre de Noël est installé devant l'glise Saint-Michel. Sur la photo, nous retrouvons les personnes qui ont procédé à l'installation de l'arbre et à sa décoration: MM. Gérard Paquette, responsable du comité d'embellissement, et de décorations (debout à gauche); à ses côtés: M William Dicky et dans l'ordre: MM. Maurice Paquette et Louis Laiberté. Soulignons qu'un concours de décorations des fêtes aura lieu encore cette année à Rougemont. (Photo Anita Paquette)

Soirée de danse

ADAMSVILLE — Le cercle de Fermières d'Adamsville tiendra une soirée populaire, samedi, le 7 décembre, à 20 heures 30, au sous-sol de l'école d'Adamsville. Une orchestre agrémentera la soirée. Il s'agit du groupe "Pierre Martin", de Cowansville. Pour les intéressés, le bar sera ouvert.

Première

ACTON VALE (DNC) — La première assemblée générale annuelle du comité des loisirs du conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale se tiendra mercredi, le 11 décembre. Les épouses ou amies des Chevaliers sont également invités à assister à cette réunion qui aura lieu à 7 heures 30.

Députés honorés

SAINT-CESAIRE (DNC) — Une soirée récréative organisée en l'honneur de M. et Mme Maurice Bellemarre et de M. et Mme Claude Wagner, aura lieu samedi, le 7 décembre, à la Salle Horizon, de Saint-Césaire. Les deux hommes politiques sont respectivement député de Johnson à l'Assemblée nationale et député de Saint-Hyacinthe aux Communes. La soirée débutera à 8 heures 30 et l'orchestre Gilles Chicoine fera les frais de la musique.

Fête des enfants

ACTON VALE (DNC) — Dans le but de dépanner les familles de la paroisse Saint-André d'Acton qui sont dans le besoin, les Chevaliers de Colomb d'Acton Vale feront une collecte de la "Guignolée" à travers toutes les rues de la ville, dimanche, le 15 décembre. On demande à la population d'être très généreuse et de recevoir les solliciteurs avec gentillesse. Par ailleurs, il faut souligner que cette collecte sera précédée de la g''grande fête des enfants", laquelle se déroulera dans les locaux des Chevaliers.

Aide financière aux entreprises

• INDUSTRIE • TOURISME
• COMMERCE (gros et détail)
• EXPLOITATION AGRICOLE
• SERVICES PROFESSIONNELS

LUNDI, le 9 déc.

J. M. VEILLEUX sera à ACTON VALE au MOTEL UNIC Tél.: 546-2124

PAUL GÉLINAS sera à ST-PIE au MOTEL MASKA TÉL.: 772-2923

Si vous avez besoin de fonds dans un but d'affaires et que vous ne pouvez les obtenir ailleurs à des termes et conditions raisonnables, rencontrez notre représentant.

BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE bei

101, Place Charles-Lemoyne
Longueuil, Qué. Tél.: 670-9550

NOUVELLE ADMINISTRATION

Nous sommes heureux d'informer la population de Granby et la région que nous nous sommes portés acquéreurs du

RESTAURANT BELVAL et du CAFÉ CHINOIS situé 190 Principale à Granby

Nous vous invitons à venir déguster nos mets chinois. Notre cuisine canadienne est excellente. Livraison gratuite pour les commandes téléphoniques. C'est le temps de faire vos réservations pour la Noël et le Jour de l'An.

Composez 372-3548 ou 372-3776

Nos heures d'ouvertures sont les suivantes: du lundi au mercredi de 6 h A.M. à 1 h A.M. — le jeudi de 6 h A.M. à 3 h A.M. — les vendredis, samedis et dimanches de 6 h A.M. à 5 h A.M.

CAFE ORIENTAL
Belval Restaurant

M. André CHIONIS et M. Johnny EXENOS
Nouveaux propriétaires

NOUS VOUS SOUHAITONS LA PLUS CORDIALE BIENVENUE

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
40 rue Évangéline, Granby tel. 378-4623

COMMENÇANT AUJOURD'HUI
AGE D'OR 65 ANS ET PLUS ADMISSION $1.00

fin de semaine: ''LES TENTATIONS..'' 12:30-3:35-6:40-9:45, ''LES AFFAMEES.'' 2:05-5:10-8:15, sur semaine: ''LES TENTATIONS..'' 6:30-9:30, ''LES AFFAMEES.''8:05

CINÉMA 1

fin de semaine: ''LA MAISON...'' 2:35-6:10-9:45, ''LE SACRIFICE..'' 12:45-4:15-7:50, sur semaine: ''LA MAISON...'' 9:00, ''LE SACRIFICE...'' 7:15

CINÉMA 2

DEUX FILMS POUR LES CINEPHILES DE GRANBY

UN FILM DE MARCO FERRERI (LA GRANDE BOUFFE)

"L'AUDIENCE"

AU MEME PROGRAMME.

UN FILM DE RENE ALLIO "L'UNE ET L'AUTRE" "LES CAMISARDS"

"RUDE JOURNEE POUR LA REINE"

AVEC SIMONE SIGNORET

14 ans

CINÉMA 3

fin de semaine. ''L'AUDIENCE.'' 1:15-5:00-8:50, ''UNE RUDE JOURNEE..'' 3:00-6:50, sur semaine: ''L'AUDIENCE.'' 8:55, ''UNE RUDE JOURNEE...''7:00

20 ans d'adminis

1961, c'est l'inauguration de l'hôtel de ville de Cowansville. Mme Solange Désourdy a l'honneur de signer le livre d'or de la ville; pour le maire, c'est un grand jour que celui-là.

En 1968 encore le maire de Cowansville montre avec fierté quelques-uns des projets de développement de la ville au ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin et au président de la Comission scolaire régionale Missisquoi M. Robert Monast, et, en 1967, c'est l'ouverture du Centre culturel, pour couper le ruban le maire de Cowansville est entouré de MM. Heward Grafftey, Yves Forest et Jean-Jacques Bertrand.

Roland Désourdy, un homme qui s'est fait par lui-même

par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE — Effectuer un retour sur le passé et évaluer le chemin parcouru au cours des vingt dernières années, c'est ce à quoi les Cowansvillois seront invités dimanche en rendant hommage à celui qui a assumé, jusqu'en novembre dernier, les destinées de la ville.

Celui qui, quelques années plus tard, allait s'imposer comme un homme d'action et un bâtisseur-né, a vu le jour le 29 mai 1917 à Venise-en-Québec, le premier d'une famille de plusieurs enfants. C'est dès 1927 que sa famille décide de s'installer à Cowansville, son père Louis Désourdy ayant entrepris la construction de l'hôtel New Ottawa dans cette municipalité.

Ses qualités de chef, qui s'affirment d'année en année, le poussent tout naturellement à embrasser la carrière d'entrepreneur, il fait ses débuts en secondant son père, puis vers 1940, il obtient un emploi au camp militaire de Farnham où, dit-on, ses qualités exceptionnelles ne tardent pas à être remarquées, si bien que six mois après son engagement, on le retrouve à la tête d'une équipe de plusieurs centaines d'hommes.

Le 25 mai 1942, il épouse Solange Bisaillon et, de cette union, six enfants verront le jour: Francine, Louise, Raymonde, Gérald, Robert et Charles.

En 1949, il fonde sa propre compagnie, Désourdy Construction Ltée dont il assume la présidence depuis. Mais homme aux multiples talents, il ne tarde pas à s'intéresser à d'autres compagnies tout aussi progressives; il préside notamment les destinées de Bromont Inc. qui a joué, et joue encore, un rôle primordial dans la mise en valeur d'un immense territoire.

Vingt-cinq ans plus tard, il est à la tête d'un vaste empire industriel qu'il a bâti pierre par pierre, à la sueur de son "front, mais aussi à la largeur de ses vues". On le retrouve au Conseil général de l'industrie, participant au congrès des Investisseurs de New York et recevant tout dernièrement du Conseil interprovincial du commerce et de l'industrie du Canada, le prix annuel de l'expansion industrielle... sans oublier que, dès 1965, il reçoit lors du Gala du commerce un hommage spécial en compagnie de personnalités comme Jean Drapeau, Pierre Dupuy, etc.

Ce ne sont là que quelques jalons qui donnent une idée du chemin parcouru par cet homme qui a acquis de plein droit une place de premier plan dans le monde économique de la province.

La politique ne pouvait le laisser indifférent, lui qui bien qu'ayant officiellement terminé ses études en 10e année n'a cessé de se perfectionner et d'élargir ses connaissances. En février 1955, il est élu pour la première fois maire de Cowansville, par une majorité de 328 voix sur son adversaire, le Dr G. Pagé; il entre à la mairie, auréolé d'un prestige certain puisqu'il a dirigé, avec succès d'ailleurs, les négociations en vue de l'implantation de l'usine Albany Felt à Cowansville.

Deux noms — Cowansville Désourdy — qui seront étroitement associés pendant près de vingt ans à tel point qu'on ne peut évoquer l'un sans l'autre. Pour Cowansville, en 1955, c'était l'aube d'un jour nouveau qui allait faire d'une petite municipalité anonyme une des villes les plus progressives de toute la région.

Jamais peut-être un maire n'a soulevé autant de controverses mais que l'on soit pour ou contre — car personne n'est resté indifférent — le fait demeure que Roland Désourdy a bâti Cowansville aussi sûrement que s'il l'avait fait de ses propres mains.

Sous l'administration Désourdy

Cowansville a atteint sa maturité

par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE — En vingt ans, le visage d'une ville se modifie, se modèle. Sous l'administration de M. Roland Désourdy, Cowansville a atteint sa maturité de ville et, si le passé a toujours son importance pour les Cowansvillois, c'est néanmoins vers l'avenir qu'ils tournent maintenant leur regard. Ils ont acquis une nouvelle vision des choses, pris conscience de leur ville, de sa spécificité, de son originalité.

Il est impossible en quelques pages de dresser un bilan complet de l'administration municipale, tout au plus peut-on souligner qu'en vingt ans, des voies nouvelles se sont ouvertes dont certaines ont marqué de façon toute particulière la vie des Cowansvillois.

Alimentation en eau: construction du réservoir Barker de 1,000,000 de gallons (1959), construction du barrage et du lac artificiel (1965), construction d'une station de pompage et de prétraitement de l'eau au lac Davignon (1970).

Epuration des eaux: préparation du plan directeur d'épuration (1962), construction d'un système d'intercepteurs et d'égouts collecteurs (de 1966 à 1974).

Récréation, culture et éducation: aménagement d'une piscine extérieure et de terrains de jeux au Parc Davignon (1957), construction du centre culturel (1966), construction de l'aréna (1966), aménagement d'une plage municipale (1968), construction de l'école polyvalente Massey-Vanier (1968), construction du Chalet de la plage (1972).

Rénovation urbaine: adoption du programme de rénovation urbaine (1970), construction de la Place Caroline (1970-1971), déblaiement du centre-ville (1971-1973), construction de la Terrasse Bellerive (1972), règlement de fermeture de la rue Principale (1973), début des travaux des Galeries de Cowansville (1974).

Réseau routier: construction d'une première partie du boulevard Sud (1962), construction de la voie d'accès à l'autoroute (1965), construction du boulevard Sud par le ministère de la Voirie (1966), construction de la voie d'accès, 2ème partie (1971), construction du boulevard Nord, de Elm à Spring (1973).

Administration municipale: construction de l'hôtel de ville (1960), construction du garage municipal (1962), réorganisation des services municipaux et engagement d'un gérant (1965), enquête du ministère suite à une requête du Comité des citoyens (1973), réponse au rapport par le ministre Victor Goldbloom lavant le maire de Cowansville de tout soupçon (1974).

Il y a aussi: la construction de l'Institution pénitencière de Cowansville (1965), expropriation du dépotoir municipal (1965), établissement de la Cour municipale (1968), première intervention auprès du Meer pour inclure Cowansville dans la zone désignée (1969), agrandissement de l'hôpital (1970), deuxième intervention auprès du Meer (1973) et décision du Meer d'inclure enfin la ville de Cowansville dans la zone désignée (1974).

Il ne s'agit là que de quelques faits saillants dont l'impact commence seulement à se dégager et qui contribueront à orienter l'avenir de Cowansville vers des lendemains prometteurs.

Cowansville a maintenant la possibilité de se développer par elle-même. Et M. Roland Désourdy est resté fidèle à la déclaration qu'il avait faite, le 25 mars 1968, lors d'un interview accordé à La Voix de l'Est: "Je ne quitterai pas mon poste de maire de Cowansville tant et aussi longtemps qu'un successeur sérieux et qui aura vraiment à coeur le progrès de la ville ne briguera les suffrages de la population..."

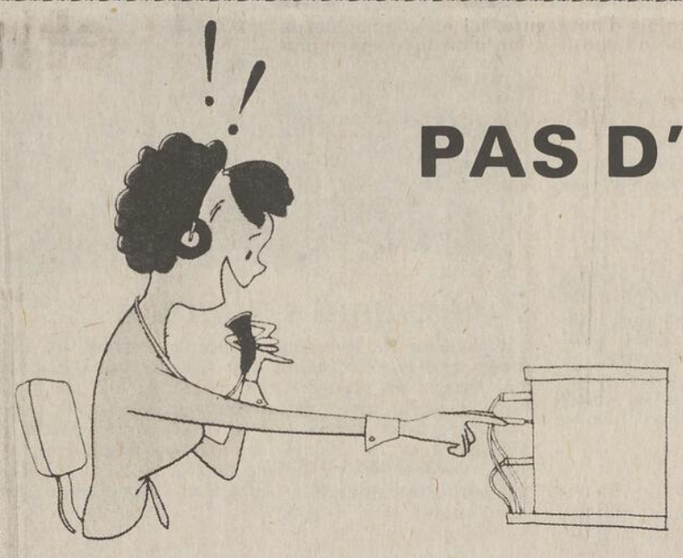
Club Equestre BROMONT Equestrian Club
CASIER POSTAL 29
100, RUE LAPRAIRIE ST., BROMONT, QUÉ.

La Direction du Centre Équestre de Bromont est heureuse d'annoncer à la population qu'une clinique d'équitation, dressage et saut, se tiendra dans ses locaux, au 100, rue Laprairie, aux dates suivantes:

16 au 21 décembre 1974
23 au 28 décembre 1974
30 décembre 1974 au 4 janvier 1975
5 janvier au 11 janvier 1975

Il est à noter que le Centre Équestre de Bromont possède deux (2) manèges intérieurs pour la saison hivernale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Roger Deslauriers à 534-2200, poste 237.



PAS D'FARCE

AUTO USAGÉE
CAMION NEUF
CAMION USAGÉ
AUTO USAGÉE

DURANT LE MOIS DE DÉCEMBRE

B & M MERCURY

VOUS DONNERA SEULEMENT UNE CHOSE

LE MEILLEUR PRIX DE LA RÉGION

AVEC 106 VOITURES NEUVES EN STOCK...
NOUS N'AVONS PAS LE CHOIX

B&M MERCURY

TÉL.: 263-1484

120, RUE BELL
COWANSVILLE

tration Désourdy

En 1974, il reçoit à Régina le prix apprécié de l'Expansion industrielle qui consacre le rôle important qu'il a joué dans la vie économique de toute la province.

En 1953, Roland Désourdy est désigné comme personnalité de l'année, on le voiti ici, recevant les félicitations d'un de ses concitoyens.

En compagnie de Jean Lesage au moment où celui-ci est nommé directeur de la compagnie J.-J. Barker de Cowansville, en 1970.

Il participe à la réalisation de plusieurs projets d'envergure, ici en compagnie du Cardinal Léger, en 1960, lors de la campagne de construction d'un foyer pour personnes âgées à Montréal.

Homme infatiguable, passionné d'équitation, M. Roland Désourdy s'est lancé dans un autre projet d'envergure: amener les compétitions équestres des Jeux 1976 à Bromont. On le voit ici en compagnie du Prince Philip D'Edimbourg qui tout récemment a effectué une visite dans la région.

"On ne finit jamais de bâtir une ville", dit Roland Désourdy

par Jacqueline de BRUYCKER

COWANSVILLE — Bâtir,, c'est le thème essentiel de la politique municipale mise de l'avant par M. Roland Désourdy, pendant les vingt ans qu'il a siégé à la mairie. Et pour bâtir une ville, il faut avant tout lui donner la possibilité de se développer par elle-même.

Dès lors comment s'étonner que la promotion industrielle et l'aménagement rationnel du territoire monopolisent, tout au long de ses années, une grande partie de ses efforts, de ses énergies.

En 1954, Cowansville est une municipalité qui vivotte, jalouse de son passé et de ses traditions, elle ne compte que 4,965 habitants et ne peut offrir de l'emploi qu'à quelque 1,000 personnes. La vie quotidienne se déroule au rythme immuable, et l'avenir se résume au seul lendemain.

Rien en fait n'existe pour attirer des industries nouvelles et assurer la survie économique de Cowansville; rien non plus ne distingue Cowansville des autres villes de la région, rien. Seul le hasard pourrait guider le choix d'investisseurs intéressés. Tout était à faire, tout était défi. Et il fallait un certain courage pour prendre en charge le destin d'une ville et la doter de tous les jalons du progrès.

Animé d'une vue prospective peu ordinaire, compte tenu de l'époque, M. Roland Désourdy, a établi un ordre de priorités, défini point par point un programme de développement et de planification à long terme. Et si, certains Cowansvillois lui ont reproché d'aller trop vite, de voir trop grand, si d'autres ont joint la critique, la polémique, à l'étonnement, il a néanmoins tenu bon et cette fermeté dont il a fait preuve, les Cowansvillois peuvent aujourd'hui l'en féliciter.

Puisque en l'espace de 20 ans, Cowansville a quadruplé l'étendue de son territoire tripé sa population, attiré une vingtaine d'industries procurant de l'emploi à plusieurs centaines de personnes, créé de toutes pièces une infrastructure, mis sur pied tous les services publics essentiels.

Ce bilan a de quoi impressionner les plus sceptiques il rend témoignage d'une vision globale d'une ville, d'une perception d'ensemble peu connue qui peuvent faire regretter que M. Roland Désourdy n'ait pas goûté à la politique provinciale ou fédérale, "Cowansville étant une bien petite scène pour un si grand homme".

L'aménagement d'un parc industriel, doté de conduites d'eau et de services d'égouts est une des premières besognes à laquelle il s'est attaché. Là encore, la population a tiré de l'arrière, condamnant ou s'interrogeant sur les objectifs à long terme qui apparaissaient comme des freins à la croissance économique puisqu'ils appelaient des décisions, des mesures entravant momentanément la réalisation d'investissements rentables à court terme. Heureusement, ce ne fut pas le cas des industriels qui, mis en confiance par le programme de planification axé sur l'aménagement rationnel du territoire, sont venus s'établir à Cowansville.

Mais un parc industriel même doté de services essentiels n'était pas suffisant, il fallait créer un réseau de communication moderne, aménager et assurer la répartition des réserves d'eau, mettre en place des grands équipements collectifs modernes et penser une véritable infrastructure des loisirs.

Toutes ces étapes ont été franchies, le territoire prenant de plus en plus de valeur, acquérant un nouveau cachet, répondant à tous les besoins de l'homme. Car comme il aime à le souligner, "Cowansville est dotée de tous les outils de base lui permettant de répondre aux exigences de la société technologique contemporaine. Bien sûr, ces services ne sont pas définitifs, ils devront sans cesse être recyclés, repensés afin que la ville puisse se maintenir à son rôle de pilote".

La survie économique de Cowansville était assurée: Union Carbide (1959), Edmont Canada Ltd (1959), RCA Victor (1961), Dermide (1962), Tupperware (1962) Moore Business Forms (1964), Et depuis ces dernières semaines, six projets d'expansion ont été annoncés publiquement qui auront des répercussions économiques intéressantes, grâce à un homme "qui a osé penser quelques années en avant de son temps".

HÔTEL BROMONT

ACTIVITÉS DU TEMPS DES FÊTES: Années 1974-1975

POUR RÉSERVATIONS 534-2200

Noël

LE 24 DÉCEMBRE 1974: Repas du soir entre 6:00 p.m. et 10:00 p.m.
MENU: Merveilles de la Forêt: lièvre, perdrix, faisan à $7.00 le couvert.
11:45 p.m.: Départ en "SLEIGH" pour l'église catholique de Bromont pour assister à la messe de minuit.
1:00 a.m.: Buffet léger servi dans le bar
MENU: sandwiches, hors-d'oeuvre, amuse-gueule, fromages, pâtisseries à $3.50 le couvert.

LE 25 DÉCEMBRE 1974: Horaire de la salle à manger: 7:30 a.m. à 10:00 p.m. 6:00 p.m.: Buffet froid et chaud à $7.00 le couvert.

LE 31 DÉCEMBRE 1974: 5:00 p.m. à 6:00 p.m.: Cocktail dans le bar pour les pensionnaires de l'hôtel Bromont.
6:00 p.m.: Rôti de boeuf servi devant le client.
10:00 p.m. à 3:00 a.m.: Danse dans le Bar (pour tous). Distribution de flûtes, chapeaux, etc...
Service de craquelins: peanuts, Pretzels, chips, etc... Plusieurs tirages durant la soirée.

LE 1er JANVIER 1975: Horaire de la salle à manger: 7:30 a.m. à 10:00 p.m. 6:00 p.m. à 10:00 p.m.: Repas du soir
MENU: Buffet canadien à $7.00 le couvert, comprenant: tourtière, dinde, ragoût, pâtés, fèves au lard, assortiment de viandes.

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

LES APPAREILS Inglis

Comblez tous vos désirs avec le Sweepstake Inglis

AMEUBLEMENT ROGER ENR.

VOUS INVITE À VENIR REMPLIR VOTRE COUPON DE PARTICIPATION

Comblent tous vos désirs et même davantage.

Service sur lequel vous pouvez compter
- 12 mois de service gratuit
- Choix complet d'appareils Inglis en magasin pour livraison immédiate
- Plan mise de côté
Termes faciles de paiement!

Inglis a établi sa renommée sur ses lessiveuses et sécheuses dont le bon fonctionnement, semblait-il n'avait pas de fin. Par la suite, d'autres appareils Inglis ont contribué aussi à grandir cette renommée de long fonctionnement fiable. Résumons notre palmarès de 1973:

Lessiveuses et sécheuses Inglis. Elles sont encore insurpassables.

Laveuses de vaisselle. L'une des rares laveuses de vaisselle vraiment fabriquées au Canada et la marque qui domine de plus en plus le marché canadien.

Réfrigérateurs Inglis. L'accroissement de leur taux de vente dépasse plus de 3 fois celui de l'industrie, grâce à la qualité Inglis. L'usine de réfrigérateurs Inglis, la plus moderne au Canada, est en voie de grande expansion pour répondre à la demande qui ne cesse d'augmenter.

Compacteurs de déchets. Étant l'innovatrice de cet appareil au Canada, Inglis présente maintenant un modèle de la "troisième génération".

Cuisinières Inglis. Elles sont destinées à maintenir la prédominance des marchands Inglis, à compléter l'assortiment d'appareils Inglis et à assortir naturellement le réfrigérateur Inglis. Le style, la qualité et les caractéristiques qu'elles possèdent assurent leur succès. Le groupe Inglis comble tous vos désirs et même davantage.

AMEUBLEMENTS ROGER ENR.

MEUBLES ET ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES

602, rue Sud, Cowansville, Qué. — Tél.: 263-0747

Les Jeux équestres olympiques '76: un

par Jacqueline de BRUYCKER

Il y a quelques semaines, le Comité organisateur des Jeux Olympiques 1976 rendait officiel le choix de Bromont comme site des compétitions hippiques. Il s'agissait là de l'aboutissement de nombreux mois de travail et de démarches menées par le conseil municipal de Bromont et le conseil d'administration de Bromont Inc.

C'est le 4 avril dernier que la ville de Bromont posait officiellement sa candidature auprès du Cojo. En même temps, la compagnie Bromont Inc. présentait une offre de collaboration assurant le Cojo de certaines installations, équipements ou aménagements. Mais, afin de donner plus d'impact à leur demande, un document extrêmement précis fut réalisé conjointement par la ville de Bromont et Bromont Inc.

Une nature triomphante, une région appelée à être un facteur déterminant dans la stabilité économique du Québec par son immense potentiel touristique, une ville moderne, planifiée, courtisée par les industriels comme par les amateurs de sports et de loisirs, voilà ce qui définit le décor dans lequel vont se jouer les compétitions équestres des Jeux 1976.

La candidature de Bromont n'est pas due au hasard et la haute qualification des autres villes qui étaient en lice donne une idée des standards fixés et recherchés par le Cojo.

A l'actif de Bromont

La ville de Bromont, est, dit-on, fille de la planification et de l'aménagement rationnel du territoire, nul ne songe plus à mettre en doute cette évidence. Aussi son dossier présente-t-il des facteurs déterminants, voire même essentiels qui ont eu un impact sur la décision du Comité organisateur des Jeux Olympiques 1976:

—la situation géographique de Bromont, seulement à 44 milles de Montréal, lieu principal des différentes épreuves sportives;

—le secteur proposé pour la tenue des compétitions hippiques est approximativement à 3 milles de la sortie 44 de l'autoroute des Cantons de l'Est, à 4 milles de l'aéroport régional de Bromont et à 1 1/2 mille du centre de ski et de golf. Il constitue un site enchanteur; une vallée agrémentée de lacs artificiels et entourée de collines et de montagnes formant un immense amphithéâtre. Quant à la topographie de la vallée, elle est tantôt accidentée, tantôt péane et se prête parfaitement bien aux épreuves de fond et aux épreuves de piste et sentier.

—la ville de Bromont possède un centre équestre qui est situé sur l'emplacement même retenu pour les compétitions hippiques. Cet établissement qui jouit présentement d'une réputation solidement établie, comprend une écurie équipée pour 35 chevaux, un aréna recouvert de 50 pieds sur 120, un salon-bar et un casse-croûte pour 50 personnes, des toilettes, des douches, et des vestiaires pour dames et messieurs, une rotonde recouverte de 80 pieds de diamètre, un tennis intérieur et une cabane à sucre avec une cuisine et une salle à manger pouvant accueillir quelque deux cents personnes;

—la gamme complète des services urbains dont dispose Bromont et qui pourront être mis à contribution selon les besoins;

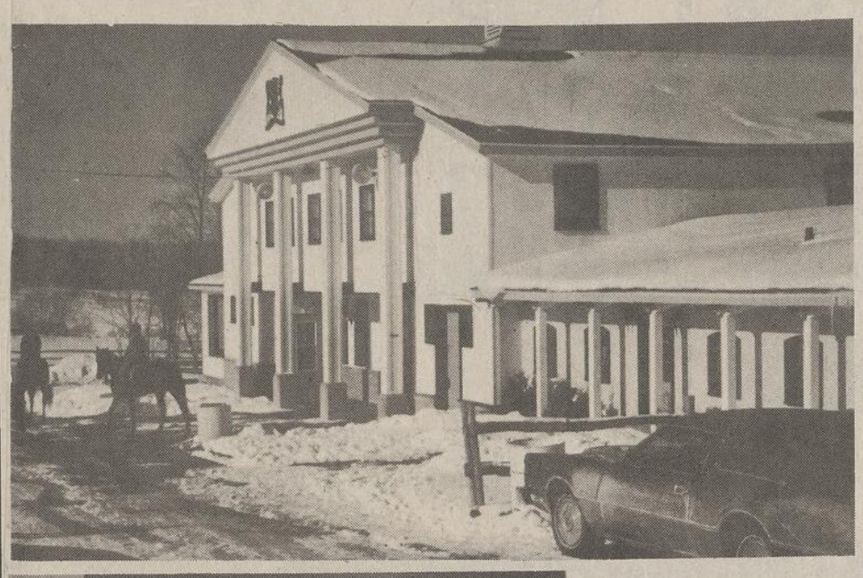
Bâtiments existants

L'inventaire des ressources actuelles établit que plusieurs facilités de logement existent déjà, soit un étage de l'école St-François-Xavier, que la Commission scolaire a consenti par résolution adoptée à l'unanimité à mettre à la disposition des Jeux; un hôtel, deux motels, trois maisons de ferme et quatre chalets, ce qui permet de loger 540 personnes. L'étage de l'école serait réservé aux quelque 300 palefreniers.

En matière de restauration, le bilan s'établit comme suit: le chalet de ski, la cabane à sucre, un hôtel, un motel et divers petits restaurants implantés ça et là sur le territoire de la ville. Ces installations sont susceptibles d'accueillir et d'accomoder 1,100 personnes à la fois.

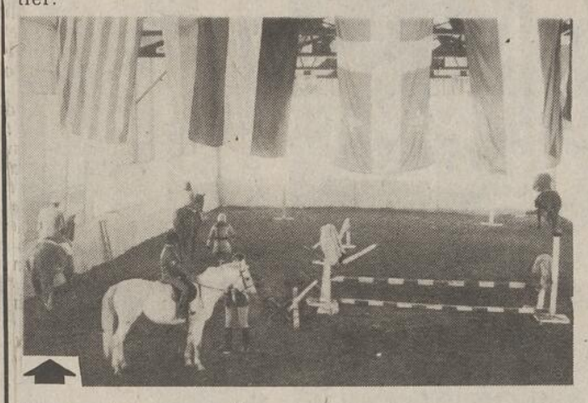
Bromont dispose également de locaux appropriés pour l'administration, la presse, les premiers soins, la sécurité, la quarantaine, l'hôpital et la forge, les salles communes et les bars publics. Le tout pourra être installé dans les environs immédiats des lieux de compétitions.

A ce châpitre, il convient également de souligner que la région Bromont-Cowansville compte plusieurs terrains de



Le centre équestre de Bromont a acquis une renommée des plus solides au cours des années. C'est ainsi que parmi ses pensionnaires, on retrouve l'un des quinze meilleurs sauteurs du monde: "Charmant".

Le Centre équestre de Bromont est situé sur l'emplacement même des compétitons hippiques. Il comprend une écurie équipée pour 35 chevaux qui est une des plus modernes qui soit.



Un manège ouvert de 50 pieds sur 120 permet la pratique du sport équestre à n'importe quel moment de l'année, et ici comme en font foi les drapeaux qui ornent l'aréna, on vit déjà à l'heure olympique.

L'intérieur du centre équestre a été aménagé de façon extraordinaire créant une atmosphère raffinée tout en étan chaude et confortable. On aperçoit ici le vestiaire pour dames.

Émission spéciale

sur les ondes de chef 1450 RADIO-GRANBY "Plaisir de vivre"

"L'ENFANT OUBLIÉ DE NOËL"

DU LUNDI AU VENDREDI — DE 4 H À 5 H P.M.

Directement de la "VILLA BONHEUR"

animateur: ROBERT L'HEUREUX
à l'orgue: Mme ETIENNETTE FAUTEUX

En collaboration avec: "LE CERFE"

But: Donner à Noël des jouets aux enfants déshérités de notre ville

chef 1450 RADIO-GRANBY "Plaisir de vivre"

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2890

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	L	E	V	U	R	E	■	■	R	A
2	T	E	■	S	I	T	U	A	T	I	O	N
3	I	R	A	■	S	E	C	U	R	I	T	E
4	E	V	O	E	■	R	H	■	O	■	E	R
5	W	E	S	■	T	U	E	R	I	E	■	T
6	N	U	T	■	A	S	■	A	I	K	E	N	E
7	E	S	E	■	T	■	T	R	A	C	E	■
8	■	E	■	P	E	L	U	E	■	L	O	S
9	A	■	P	A	R	I	■	F	I	O	■	E
10	S	E	R	R	A	■	R	I	V	O	L	I
11	■	R	I	T	■	S	U	E	E	■	A	N
12	B	E	S	I	■	H	E	R	S	E	■	G

PROBLEME 2891

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2								■				
3				■		■						
4			■							■		
5							■		■			
6								■				■
7			■							■		
8				■				■	■			
9					■							
10		■		■		■						
11										■		
12							■					■

HORIZONTALEMENT

1 Qui décide. Peine des damnés.
2 Faire envoyer par intrigue. Poisson.
3 Cou. Muris par la chaleur d'août.
4 Dialecte. Vase sacré. Notre-Seigneur.
5 Se dit d'une personne très petite. Personnage fantastique.
6 Etroite, rigoureuse. Port dans l'Ile de Ré.
7 Onze. Silicate hydraté de thorium.
8 Pr. relat. Mesure de longueur (pl.)
9 Fils de Vénus. Pratiquions une mine dans.
10 Dépôt salin que laisse le vin dans l'intérieur des tonneaux.
11 Elan de l'âme vers un idéal. Coutumes.
12 Souveraines. Convié.

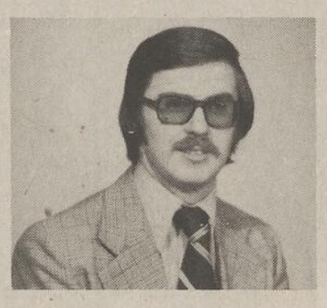
VERTICALEMENT

1 Faire perdre l'estime.
2 Action de rappeler une chose sortie de la mémoire. – Nég.
3 Poil des paupières. – Dans brasser. – Apache marseillais.
4 Préfixe. Lit de plumes. – Pron. indéf.
5 Course sans aucun avantage ni handicap. – Froment
6 Voyelles. – Mère d'Arténis. – En matière de.
7 Réel. Qui vit seul et loin du monde.
8 Préfixe. – Pont parisien.
9 Romancier français. – Appeler à soi.
10 Bien qu'une femme apporte en mariage. – Petit frère.
11 Outil du cordonnier (pl.) – Sillon double.
12 Divin sacrifice. – Crochets de fer.

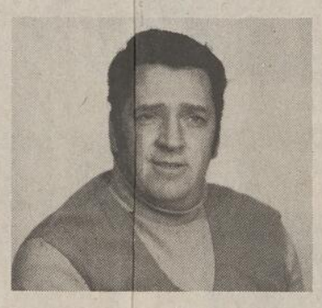
NOTRE DÉPARTEMENT DES VENTES

Réginald Bessette

Rock Viens



Michel St-François



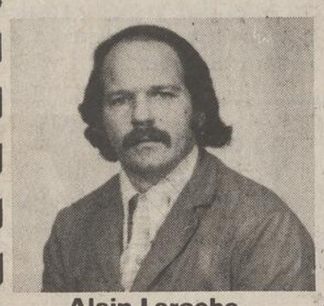
Normand Paulin

Paul Bessette

ÊTES-VOUS DÉJÀ VENU NOUS VOIR?

ON VOUS Y INVITE

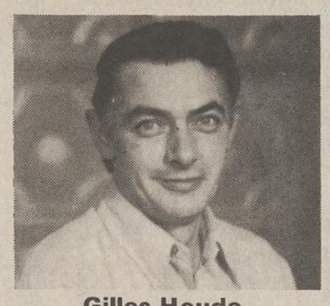
Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE·SERVICE



Alain Laroche
gérant des pièces

Bessette COWANSVILLE

395, rue RIVIÈRE TÉL.: 263-4000



Gilles Houde
gérant de service

défi que Bromont se prépare à relever

camping particulièrement bien aménagés, susceptibles de fournir les meilleures conditions d'installations et de vie aux jeunes comme aux moins jeunes. La localisation même de ces camps, accessibles par les sorties 41 et 44 de l'autoroute des Cantons de l'Est, est un atout non négligeable.

A côté de ces actifs, il est intéressant de se pencher sur différents projets appelés à vor le jour dans un avenir plus ou moins rapproché. Il est indéniable que face aux immenses potentialités de Bromont, plusieurs étapes restent à franchir dans l'optique d'un programme à long terme de mise en valeur du territoire.

C'est ainsi qu'on peut s'attendre à l'implantation de nouveaux services hôteliers et communautaires; une étape est déjà amorcée soir celle visant à construire un centre communautaire intégré avec aréna et probablement piscine, dont les travaux devraient se terminer dans le courant de l'année 1975.

Il semble aussi que la tenue des compétitions hippiques de 1976 coincidera avec la réalisation de projets d'envergure dans le secteur hôtelier qui pourraient se localiser à proximité de la sortie 44 de l'autoroute des Cantons de l'Est ou dans les environs du centre de ski.

Ces nouvelles structures aussi bien communautaires qu'hôtelières pourraient accueillir 1,000 personnes pour le logement et plus de 1,500 pour les services de restauration.

Installations prévues

La tenue des épreuves hippiques demande, bien entendu, la mise en place de nouvelles installations imposées par l'envergure et la qualité des compétitions qui seront présentées au public, qu'il soit expert ou amateur.

Une écurie pour 240 chevaux sera construite, elle sera aménagée avec des espaces pour selles et fourrage, des toilettes et équipée de tous les services requis. Les stalles seront de 10 pieds sur 12. Il y aura aussi des roulottes pour toilettes publiques, situées en différents points.

Les espaces pour l'exercice comprendront deux rectangles gazonnés de 240 pieds sur 360 (sauts), quatre rectangles de sable de 65 pieds sur 200 (dressage) ainsi qu'une piste d'échauffement, de 10 pieds sur une longueur de 2,600 pieds.

Les espaces de compétition axés sur le dressage et les sauts se présenteront comme suit: pour le dressage, un rectangle de 250' sur 350' gazonné, avec des gradins gazonnés eux aussi et se présentant en pente douce. Quelque 3,000 chaises pliantes transportables pourront y être installées; pour les sauts, un carré de 400' sur 600' avec gradins gazonnés en pente douce, pouvant accomoder, par un système de chaises pliantes, 10,000 spectateurs.

En ce qui concerne les épreuves de fond, différents sentiers et pistes seront aménagés: épreuve A, piste et sentier de 10 à 12 milles; épreuve B, obstacles, 1.2 à 2.2 milles; épreuve C, piste et sentier, 10 à 12 milles et, épreuve D, cross-country, 3.4 à 4.5 milles.

Les estrades, comms on l'a déjà mentionné, seront en gazon, en pente douce et garnies de chaises pliantes transportables afin d'accueillir une assistance allant de 3,000 à 10,000 personnes.

Services divers

Le stationnement revêt une importance primordiale, considérant le nombre de personnes qui se déplaceront pour participer ou assister à ces compétitions.

Pour le public, des stationnements seront aménagés près des aires de compétition, avec une capacité de 3,000 voitures. Les remorques, les palefreniers et le personnel seront localisés près des écuries et une centaine de voitures pourront s'y stationner.

Des terrains de stationnement seront également prévu près de l'école (200 voitures), près des hôtels (400 voitures) près du chalet de ski (1,200 voitures) et près des bancs de gravier à proximité des jeux (jusqu'à 10,000 voitures).

Le transport des palefreniers et du personnel a aussi été envisagé entre l'emplacement, les restaurants et les immeubles de logement, il devrait se faire au moyen d'autobus scolaires.

Dans le mémoire de présentation, Bromont se penche également sur d'autres services comme la police, le contrôle de la circulation, la protection contre les incendies, l'éclairage les garages et stations-services. Aucun point n'a été négligé et les responsabilités clairement définies afin de présenter une planification complète.

Renom du Centre équestre

Le Centre équestre de Bromont apparaît de plus en ppus comme un des plus modernes et des plus complets das des secteurs d'activités comme le dressage et, les compétitions hippiques.

Parmi ses pensionnaires, le Centre Equestre de Bromont a connu plusieurs célébrités dont le cheval "Charmant" qui est toujours considéré comme l'un des quinze meilleurs sauteurs au monde.

Ce cheval, acquis en Irlande en 1965, à l'âge de deux ans et demi, a d'abord été entraîné à la chasse par son propriétaire M. Roland Désourdy.

Par la suite, il s'illustra et s'imposa dans divers concours hippiques au Québec et à l'extérieur de la province.

Un choix justifié

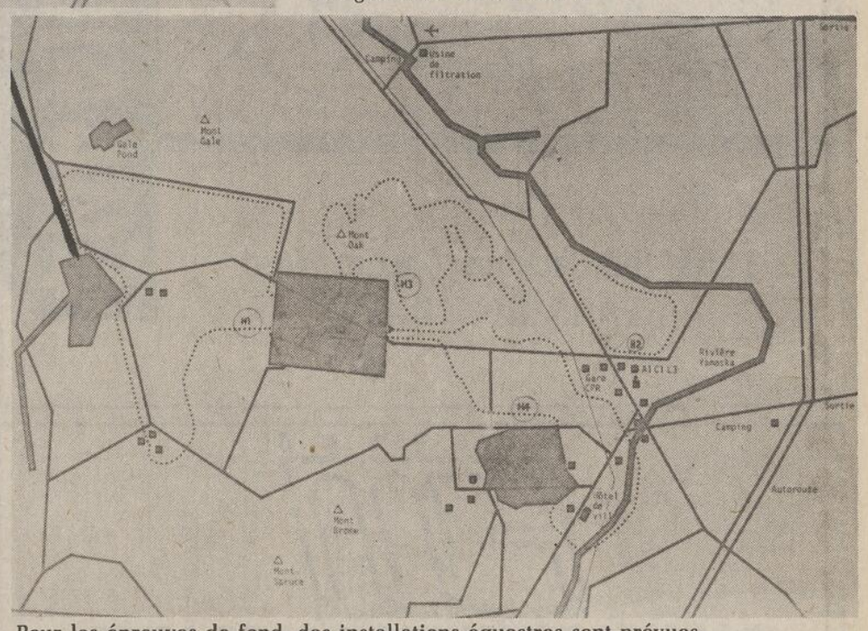
Le choix de Bromont est loin d'être le fruit d'un heureux hasard. Rien n'intervient moins que le hasard dans la planification et la mise en valeur des potentialités de Bromont. Il faudrait plutôt parler d'études minutieuses, de travail acharné, d'enthousiasme, pour se rapprocher de la réalité.

En regard des compétitions équestres des Jeux 1976, Bromont a encore un défi à relever, qu'elle a déjà accepté, consciente d'atteindre les objectifs fixés en temps voulu.

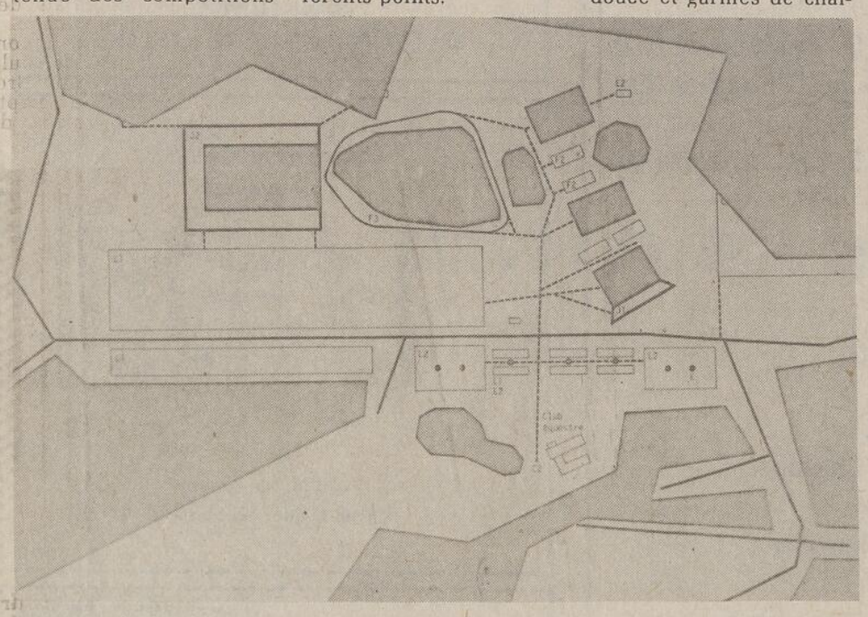
Déjà, à l'heure actuelle, certaines étapes ont été franchies comme le dessin, l'aménagement de pistes et de sentiers, la préparation des lieux, ce qui laisse prévoir que toutes les échéances seront facilement rencontrées.

Bromont s'y est engagée et rien ne sera ménagé pour atteindre cet ultime objectif: se montrer à tous les points de vie à la hauteur d'un événement d'envergure internationale comme les Jeux Olympiques 1976...

L'envergure des compétitions appelées à se dérouler à Bromont en '76 demande plusieurs aménagements pour logement, restauration, services divers
Logement:
A1 un étage de l'école pouc les palefreniers
A2 Hôtel Bromont
A3 Motel Bromont
A4 Motel Lo-Bar
A7 Maison de ferme
Aù—A——A10—A11 chalets
Restauration:
B1 Chalet de ski
B2 Cabane à sucre
B3 Hôtel Bromont
B4 Motel Lo-Bar
B5 Divers petits restaurants
Bureaux et services:
C1 un étage de l'école
C5 grange
C8 Cabane à sucre
Aménagements prévus:
D1 Hôtel
D2 Hôtel, motel, condominium
D3 logement, piscine, aréna
Epreuves de fond:
H1, H2, H3 et H4
Stationnements:
L3 pour le personnel
L4 pour le personnel
L5 pour public et personnel
Service de police et d'incendie M
Garages et station service N



Pour les épreuves de fond, des installations équestres sont prévues
H1 Epreuve A Piste et sentier
H2 Epreuve B Courses d'obstacle
H3 Epreuve C Piste et sentier
H4 Epreuve D Cross country



La tenue des compétitions équestres '76 s'accompagnent de la mise en place de certains équipements
E1 écurie pour 240 chevaux avec espaces pour selles et fourrage
E2 roulottes pour toilettes publiques
F2 espaces pour exercices (dressage)
F3 espaces pour exercice (piste d'échauffement)
J1 estrades pour dressage
J2 estrades pour sauts.
K éclairage
L1 stationnement pour le public
L2 stationnement pour roulottes, palefreniers et personnel.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous traversez une période de dépression à la suite de mauvaises affaires. Tranquilisez-vous, tout se redressera au mieux de vos intérêts.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Hâtez-vous d'entreprendre cette nouvelle affaire que l'on vous propose. Elle améliorera considérablement votre situation.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous traversez en ce moment une période chanceuse. Profitez-en au maximum. Cependant, ménages vos forces.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Vous serez bientôt favorisé (e) par une promotion dans votre travail. Ne cherchez donc pas ailleurs ce que vous avez sous la main.

LION du 23 juil. au 23 août.

Devant vous s'ouvre de belles perspectives d'avenir du point de vue sentimental et matériel.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Un voyage est en vue dans quelques semaines. Vous y ferez de nouvelles connaissances et de nouveaux horizons s'ouvriront devant vous.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Soyez plus attentif (ve) aux conseils que l'on vous donne. Ceux-ci vous viendront de gens au jugement judicieux.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

On dit que la colère est un court moment de folie. Tâchez donc de réagir contre votre tendance à vous y livrer à tout propos.

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous avez eu quelques ennuis familiaux ces derniers temps. Adoptez désormais une attitude plus compréhensive avec votre entourage.

Capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Vous connaîtrez un grand amour. Mais ne vous jetez pas à corps perdu dans cette aventure qui pourrait ne pas avoir de lendemain.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Vos affaires vont mal. Vous êtes désespéré. Tranquillisez-vous un rayon de soleil apparaîtra au moment où vous vous y attendez le moins.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars.

La pleine lune vous sera favorable tant dans vos relations avec vos amis qu'avec une personne de l'autre sexe.

PARTAGEZ VOTRE BONNE SANTÉ
DONNEZ DE VOTRE SANG

Vous avez tout juste le temps d'en profiter
AUBAINES DU TEMPS DES FÊTES
CHOIX COMPLET DE CALCULATEURS ÉLECTRONIQUES
toute une gamme de modèles de poche et de bureau

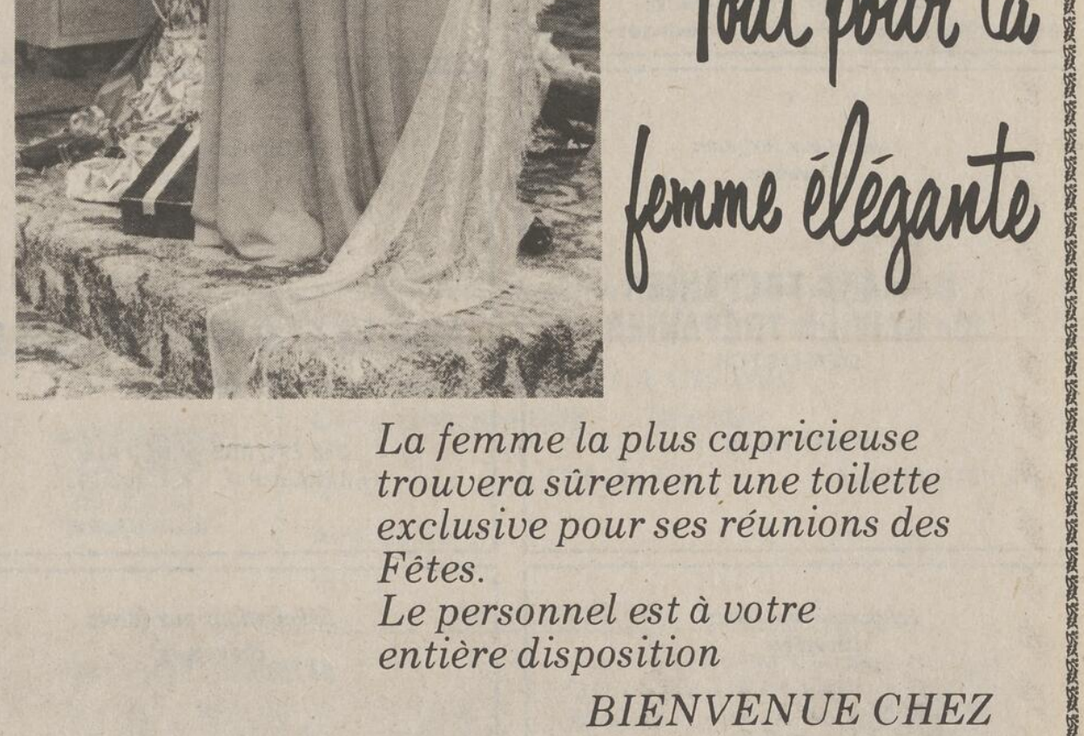
DACTYLO OLYMPIA
Portatif et électrique

Voyez notre vaste choix de bureaux et de chaises de bureau
Venez vous rendre compte par vous-même de la qualité et des prix très avantageux

NOYER
DIM. (60" x 30")

Si vous désirez envoyer des cartes de Noël, choisissez ce qu'il y a de mieux.
Hallmark
COUTTS CANADA
•PAPIER D'EMBALLAGE
•CHANDELLES
•ETC.

PAPETERIE Cowansville STATIONERS
151 PRINCIPALE TEL. 263-3212



Tout pour la femme élégante
La femme la plus capricieuse trouvera sûrement une toilette exclusive pour ses réunions des Fêtes.
Le personnel est à votre entière disposition
BIENVENUE CHEZ
Fatima Mode
189, rue Principale, Granby, Qué. Tél.: 372-6969

INITIATION
CONSEIL NO 1051

CHEVALIERS DE COLOMB DE FARNHAM
DIMANCHE LE 8 DÉCEMBRE 1974

AU SOUS-SOL DE L'ÉGLISE ST-ROMUALD DE FARNHAM

Les membres sont invités à venir accueillir avec beaucoup de fraternité leurs nouveaux frères Chevaliers. Bienvenue à tous!

ROGER • SOREL INC
TAPIS CARPET
293-4434
1435, rue Jacques-Cartier Nord
FARNHAM, QUÉ

SYSTÈME FM FORMULES MUNICIPALES
FORMULES MUNICIPALES LTÉE
M. Florimond Ducharme, gérant général
374 est, rue Principale
Farnham, tél.: 293-5377

Restaurant **OPERA** (Farnham) Inc.
BAR SALON
LA BARRIQUE
SALLE DE RÉCEPTION
LE CASTILLON
LICENCE COMPLÈTE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
FARNHAM, P.Q. **TÉL.: 293-4534**
MAURICE GAUDET

PROGRAMME

INITIATION 2ème et 3ème DEGRÉS DE L'ORDRE
2ème DEGRÉ: Dimanche 8 décembre 1974, 10 h A.M.
3ème DEGRÉ: Dimanche 8 décembre 1974, 14 heures P.M.
Officier Confèrent: Frère Jean Goulet

HORAIRE

7 h A.M. Rassemblement des candidats. Enregistrement salle Chevaliers de Colomb (à 303-A rue St-Joseph Est, Farnham)
7 h 45 A.M. Départ pour la messe à 8 h 15 A.M. à l'église St-Romuald de Farnham
9 h 30 A.M. Photo
10 h A.M. Deuxième degré
12 h A.M. Dîner libre
13 h 30: P.M. Rassemblement des candidats
14 h P.M. Troisième DEGRÉ.
18 h P.M. Banquet des nouveaux membres.
Maurice Loiseau, Député Grand Chevalier
Président de l'Initiation
Jean-Léopold Hébert, Grand Chevalier

Liste des Officiers du Conseil 1051
CHEVALIERS DE COLOMB DE FARNHAM

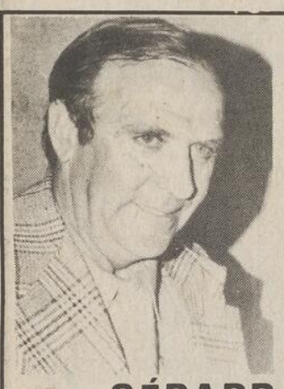
Jean-Léopold Hébert, Grand Chevalier
M. L'Abbé Geo. E. Houle, Aumônier
Maurice Loiseau, député Grand Chevalier
Pierre Fontaine, Chancelier
Jacques Desrosiers Sec. Archiviste
Rolland Archambault, Sec.-Financier
Marcel Thériault, Sec-Trésorier
Maurice Fontaine, Intendant
Me Jean-Paul Ricard, Aviseur Légal
Claude Fleury, Cérémoniaire
Roméo Audette, Sentinelle intérieure
Marcel Hébert, Sentinelle extérieure
Claude Leduc, Syndic 3ème année
Paul-Émile Hinse Syndic 2ème année
Serge Gaudreau Syndic 1ère année
Dr Jean-Louis Cardin, Médecin
Antonio Robillard, Ex Grand Chevalier
Ovila Racicot, Organiste
Jacques Lacoste, Publicitaire
Armand Ruiter, Conseiller technique

Félicitations aux futurs Chevaliers
JEAN GAUTHIER
OPTOMÉTRISTE
FARNHAM, QUÉ
361 EST, PRINCIPALE, TÉL.: 293-4677

Félicitations aux futurs Chevaliers
ENCANTEUR JEAN GUY-GELINEAU ANTIQUE BROMONT
1330, rue Granby
Bromont, Qué. Tél.: 534-2414

Félicitations aux futurs Chevaliers

MARC ROBITAILLE
Bijoutier importateur diamantaire
Montres, accessoires électriques
Cadeaux pour toutes occasions
367 Est, Principale
Farnham, Qué. Tél.: 293-5155


À titre du 4ème degré des Chevaliers de Colomb de l'assemblée Georges-Boivin, il m'est agréable de souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres au Conseil des Chevaliers de Colomb No 1051 à Farnham.
GÉRARD HARBEC
MAIRE DE FARNHAM
4ème degré de l'assemblée Georges-Boivin

Félicitations aux futurs Chevaliers
JEUNE CHAMBRE DE FARNHAM INC.
ANDRÉ CÔTÉ, président
RITA DOYON, vice-prés.;
GÉRARD HAMOND, vice-prés.
LISE PROVOST, vice-prés.
ROBERT FONTAINE, directeur
LOUISE LAPORTE, directeur
LÉO DALLAIRE, directeur
GILLES BEAUDOIN, sec.-trés.
MME MARTINE VIENS, sec.

Félicitations aux futurs Chevaliers
RÉMI PAGEAU
NOTAIRE,
75 EST, RUE PRINCIPALE
FARNHAM, P.Q. TÉL. 293-6678

Félicitations aux futurs Chevaliers
Dr ANDRÉ L'HEUREUX
CHIROPRACTICIEN
FARNHAM, QUÉ
404, rue St-Joseph Tél.: 293-3128

Félicitations aux futurs Chevaliers
Dr MARC TRÉPANIER
Dr OLIVIER TRÉPANIER
DENTISTES
FARNHAM
370, HÔTEL DE VILLE TÉL: 293-5277

Félicitations aux futurs Chevaliers
JEAN-PAUL RICARD
NOTAIRE
388 EST, RUE PRINCIPALE
FARNHAM, P.Q. TÉL. 293-6035

Félicitations aux futurs Chevaliers
JEAN-PAUL BERNARD
ASSURANCES
431, RUE MEIGS
FARNHAM, P.Q. TÉL.: 293-5579

Félicitations aux futurs Chevaliers
320, rue ST-JOSEPH, FARNHAM, P.Q.
TÉL: 293-5468
PLOMBERIE 993 FARNHAM inc. 6030
48, rue PRINCIPALE, BEDFORD, P.Q.
TÉL: 248-2478

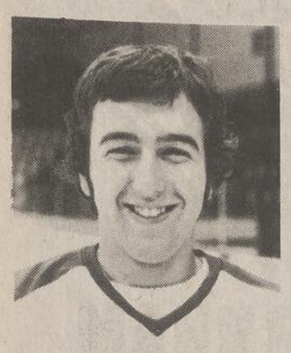
Félicitations aux futurs Chevaliers
MAGASIN
Roch Ménard
SPÉCIALISTE en CHAUSSURES
436 Nord, rue Hôtel de ville,
FARNHAM, P.Q. Tél.: 293-4677

Félicitations aux futurs chevaliers
PIERRE ROBERT
NOTAIRE
389 Est, rue PRINCIPALE
FARNHAM, QUE Tél.: 293-5344

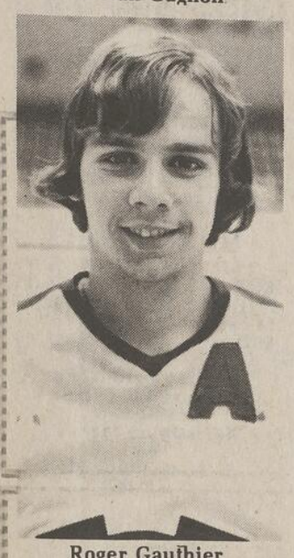
Félicitations aux futurs Chevaliers
ALLAIRE & LAGUE INC.
ASSURANCE GÉNÉRALE
1240, RUE ST-PAUL NORD
FARNHAM, QUÉ. TÉL. 293-4187
293-6383

Félicitations aux futurs Chevaliers
NETTOYEUR FARNHAM ENR.
M. Jean Vallée, propr.
FARNHAM, QUÉ.
77, est Principale Tél.: 293-5763

Sport



Gaétan Gagnon



Roger Gauthier

Sevigny de retour

Vics et Longueuil s'affrontent pour la 3e place, ce soir 9 h

GRANBY — Quel sera l'alignement des Vics de Granby, pour l'importante partie qu'ils livreront ce soir aux Rebelles de Longueuil, au Palais des Sports...? Voilà une question dont bien des personnes aimeraient connaître la réponse. Pour certains, il s'agit d'une question de "$64,000"... et c'est peu dire.

Au moment où ces lignes étaient écrites, le gérant général Léonard Grondin était à Cornwall, afin d'y rencontrer les dirigeants des Castors de Sherbrooke, qui jouaient là, hier soir. Léonard avait appris plus tôt dans la journée d'hier que le défenseur Réjean Monty avait, à son tour, été rappelé par les Castors, joignant ainsi Bernard Harbec, Normand Lefèvre et Richard Sevigny. On sait que les Vics et les Rebelles se disputeront la 3e position ce soir à Granby, un match que Granby se doit de gagner à tout prix.

Nous avons rejoint Léonard Grondin, à Cornwall. Ce dernier nous a confirmé qu'à moins d'une malchance, Richard Sevigny serait devant les filets des Vics pour le match de ce soir, à Granby. Quant aux autres joueurs, rien n'était certain. Léonard a toutefois ajouté que des développements pourraient surgir au cours de la présente journée, développements qui permettraient d'avoir un alignement complet, ce soir.

De son côté, Raymond Larose, l'instructeur des Vics n'était pas trop bousculé par les événements. "Nous avons une situation délicate. Pour le moment, il ne faut penser qu'à gagner la joute de vendredi soir contre Longueuil. Je sais personnellement que tous les joueurs qui me restent, redoubleront d'ardeur ce soir, afin de combler les absences et gagner cette partie. Mes hommes ont du coeur au ventre, et ils le prouveront contre les Rebelles de Longueuil.

Raymond a raison lorsqu'il dit que ses hommes ont du coeur au ventre. Ils l'ont prouvé dimanche dernier en battant Ste-Foy, malgré l'absence de trois joueurs, sans oublier John Papatie. Ils pourraient réserver une "p'tite surprise aux Rebelles ce soir."

Suite aux décisions qui pourraient être prises aujourd'hui, Raymond Larose ne peut encore former un alignement sûr. Il préfère donc attendre à ce soir avant de prendre les dernières décisions. Une chose semble certaine, le jeune Alain Pard sera de l'alignement. Alain a pratiqué avec les Vics cette semaine, et il tentera d'aider les Vics une fois de plus.

A la pratique d'hier soir, le combatif Denis Tessier s'est blessé en venant en collision avec le poteau des filets, dès le début de l'exercice. On a craint le pire à un certain moment, mais Denis est revenu à la pratique par la suite.

Après la joute de ce soir, les Vics de Granby entreprendront un voyage de 14 jours, au cours desquels ils disputeront quatre parties consécutives. Ils seront de retour à Granby le 20 décembre seulement, pour affronter Waterloo.

Dimanche après-midi, Larose et ses hommes effectueront leur premier voyage de la saison à Ste-Foy. Mardi, ils joueront à St-Jérôme et jeudi prochain, à Longueuil. Ils complèteront ce long périple dimanche le 15, à Mégantic.

Donc, du pain sur la planche pour les Vics de Granby qui souhaitons-le, pourront compter sur un alignement complet.

Enfin, nous sommes tous anxieux de voir le match de ce soir. Les Vics auront encore le problème de tenter d'anéantir les efforts du meilleur compteur de la ligue, Normand Brisebois, ainsi que de ses coéquipiers Guité et Meloche... Une tâche qui ne sera pas de tout repos, avouons-le...

Mais, nous sommes persuadés que ce qui reste des Vics, ils fourniront un effort hors de l'ordinaire, pour gagner ces deux points. Au fait, une fois de plus on doit admettre qu'il s'agit d'un match de "4 points", en ce sens qu'une victoire donnerait une avance de quatre points aux Vics sur les Rebelles, tandis qu'une défaite créerait une égalité au 3e rang...

Voilà donc toute l'histoire, toute l'importance de la joute de ce soir à Granby, à 9h...

Les Expos se débarrassent de Davis pour 2 inconnus des Rangers du Texas

NOUVELLE-ORLEANS AP — Les Rangers du Texas ont fait l'acquisition du voltigeur Willie Davis des Expos de Montréal hier, lors d'un échange complété à l'occasion de l'assemblée d'hiver du baseball.

En retour de Davis, les Expos ont obtenu le lanceur Don Stanhouse et l'intérieur Pete MacKanin.

Davis a affiché une moyenne de .295, y compris 12 circuits de 89 points produits, pour les Expos, après avoir été acquis des Dodgers de Los Angeles il y a exactement un an, en retour du lanceur de relève Mike Marshall.

Marshall a mérité le trophée Cy Young dans la Ligue nationale, tout en conduisant les Dodgers au championnat du circuit.

MacKanin, 23 ans, a évolué dans la Ligue de la Côte du Pacifique l'an dernier, ne prenant part qu'à deux matches avec les Rangers, avec une moyenne de .167.

Stanhouse, 23 ans, a présenté un bilan de 1-1 et une moyenne de 4.94 points mérités en 18 matches avec les Texans.

Davis, qui avait évolué pendant 13 saisons avec les Dodgers, désanchanté à Montréal à la suite de plusieurs disputes avec le gérant Gene Mauch et a demandé d'être échangé à la fin de la saison.

Davis affiche une moyenne à vie de .280 dans la LN, y compris 116 circuits.

Les Rangers ont confirmé qu'ils en étaient ainsi à leur deuxième échange de la journée, car ils avaient fait l'acquisition plus tôt du lanceur gaucher Clyde Wright du Milwaukee, en retour du lanceur Pete Broberg.

Il y a un an, les Rangers avaient cédé deux jeunes joueurs prometteurs, Bill Madlock et Vic Harris, aux Cubs de Chicago, en retour du lanceur canadien Ferguson Jenkins, qui a remporté 25 victoires en se classant 2e dans le scrutin Cy Young de la LA, remporté par Catfish Hunter, du Oakland.

Il va sans dire que le gérant Billy Martin, des Rangers, espère d'aussi bons résultats avec Davis à la suite de l'arrivée de Willie dans une nouvelle ligue.

LA NOUVELLE ORLEANS PC — Les transactions se sont poursuivies aujourd'hui aux assises d'hiver du baseball majeur à la Nouvelle-Orléans, et les deux premières ont eu lieu entre des clubs de la Ligue américaine.

C'est ainsi que les White Sox de Chicago ont fait l'acquisition du lanceur de relève des Yankees de New York, Cecil Upshaw, en échange du joueur de champ intérieur Eddie Leon.

Upshaw, qui est âgé de 32 ans, avait terminé la dernière saison avec une fiche d'une victoire et de six défaites et une moyenne de 3.06 points mérités.

Quant à Leon, qui est âgé de 28 ans, il a conservé une moyenne de .109 en 31 parties avec les White Sox comme joueur d'utilité, sa moyenne à vie dans la Ligue américaine est de .227.

Dans une autre transaction, les Rangers du Texas ont obtenu les services du lanceur gaucher Clyde Wright, des Brewers de Milwaukee, en échange du lanceur Pete Broberg.

La saison dernière, Wright avait terminé avec une fiche de neuf victoires et 20 défaites et une moyenne de 4.42 points mérités tandis que Broberg n'avait remporté aucune victoire et subi quatre revers en 1974 avec une moyenne de 8.07 points mérités.

Assemblée

Le commissaire Bowie Kuhn aurait laissé entendre qu'un club majeur évoluerait dans le Superdome de Nouvelle-Orléans au plus tard en 1976.

D'autre part, des délégations de Toronto, Seattle, Honolulu et Denver auraient aussi rencontré le comité d'expansion des ligues majeurs, dont fait partie le président John McHale, des Expos.

En annonçant l'échange, le gérant Gene Mauch, des Expos, a dit qu'il espérait remplacer Davis au champ-centre par le duo Pepe Mangual-Rich Coggins, le premier déjà avec le club et le 2e obtenu du Baltimore.

Selon Mauch, Mackanin, qui a rejoint les Rangers vers la fin de la saison dernière, aura l'opportunité d'évoluer au 2e et au 3e but.

Stanhouse a affiché un bilan de 4-5 à Spokane l'an dernier, y compris une moyenne de 2.44 points mérités, en 12 matches.

Davis avait été choisi joueur de l'année des Expos par les chroniquers montréalais de baseball.

En somme, les Expos se sont avérés le club le plus occupé dans les échanges avec deux transactions antérieures impliquant plusieurs joueurs avec Baltimore et Détroit.

Larose à St-Louis

MONTREAL (PC) — La direction des Canadiens de Montréal, de la Ligue nationale de hockey, a annoncé qu'elle avait cédé l'ailier droit Claude Larose aux Blues de St-Louis.

En retour, le club montréalais a reçu un montant d'argent qui n'a pas été divulgué ainsi que de futures considérations.

Larose, qui est âgé de 32 ans, était revenu à Montréal au début de la saison 1970-71 après avoir passé deux ans avec les North Stars du Minnesota.

les sports
EN BREF... EN BREF

MELBOURNE (Reuter) — Jocelyne Bourassa, de Shawinigan, a partagé le 4e rang hier, lors du tournoi pro-amateur précédant le tournoi féminin de l'Extrême-Orient doté de bourses de $55,000.

L'ACHA en a assez

TORONTO PC — Ce n'est peut-être pas dans l'intérêt de l'AMH, mais l'ACHA est complètement opposée au repêchage des juniors "talentueux" de moins de 20 ans.

Le directeur Gordon Juckes espère beaucoup qu'un tel repêchage n'ait pas lieu l'an prochain.

L'AMH a commencé ses raids dans les rangs juniors il y a deux ans en repêchant des joueurs de moins de 20 ans, surtout aux dépens des Malboros de Toronto, de la LJMO.

L'an dernier, une entente entre l'ACHA, la LNH et l'AMH a permis aux circuits majeurs de réclamer des joueurs de 18 ans au "talent exceptionnel" au cours des deux premières rondes du repêchage, ce qui était impossible auparavant.

Admettant que l'ACHA avait alors commis une erreur, "qui pourrait s'avérer désastreuse pour le hockey junior, il n'est toutefois pas question de la répéter".

La LNH, qui versait régulièrement les sommes exigées au repêchage junior auparavant, a décidé de mettre fin à son entente avec l'ACHA parce que l'AMH recrutait les juniors sans dédommager l'association canadienne.

Toutefois, à la suite de l'entente de l'an dernier, les deux circuits majeurs versent les mêmes montants à l'organisation amateur.

Intéressés

Juckes a déclaré qu'il accepterait des modifications à l'entente actuelle, "ce qui serait mieux que rien du tout".

Tandis que Juckes recherche un remède à la crise présente, le président de l'AMH, Dennis Murphy, n'est pas en faveur de la disparition complète de l'entente actuelle.

"Un comité spécial de l'AMH étudie la question. On acceptera peut-être des modifications, mais nous y songerons à deux fois avant de révoquer l'entente au complet parce que nous avons obtenu notre quota l'an dernier, après avoir été maltraités par la LNH auparavant."

D'autre part, le gouvernement fédéral a marqué son inquiétude à ce sujet et le ministre de la Santé Mzrc Lalonde a nommé un comité, ayant à sa tête Bob Giroux, de Sport-Canada, pour étudier la question.

Giroux dit que son comité tente d'agir comme catalyseur pour rapprocher les parties intéressées.

Quant à Juckes, il ne compte pas trop revenir aux anciennes ententes.

les sports
EN BREF... EN BREF

MEXICO — Le président du Conseil mondial de la boxe, le Mexicain Ramon Velasquez, a révélé que le champion du Canada des poids mi-moyens, le Torontois Clyde Gray, avait lancé un défi au champion mondial de la catégorie, le Mexicain Jose Napoles.

Il a confirmé que le gérant du boxeur canadien l'avait assuré qu'une firme canadienne pourrait organiser la rencontre et que $2,500 avaient été déposés en garantie auprès du Conseil mondial de la boxe.

Les deux pugilistes s'étaient rencontrés en 1973 et Napoles l'avait emporté par décision.

A Granby, samedi et dimanche

Week-end chargé pour les mini-Vics

GRANBY — Les mini-Vics de Granby disputeront trois importants programmes doubles réguliers en fin de semaine dans la ligue Inter-Cités "AA" du Québec. Samedi, nos quatre équipes seront à l'oeuvre. A 5 heures, au Palais des Sports, les Vics bantam et midget recevront la visite des As de Magog.

Pour leur part, les Vics mosquitos et pee wee se rendent à St-Hyacinthe dans leur seul programme de la fin de semaine. Ce double mosquito et pee wee débutera à 1h30. Finalement, pour couronner ce week-end, des mini-Vics, dimanche soit à compter de 7h30 au Palais, les mini-Vics bantam et midget seront les hôtes des Lions de St-Hyacinthe, deux excellentes formations du circuit Arthur Maheux.

Samedi après-midi, même si les Vics bantam et midget reçoivent la visite des équipes de dernier rang, ils sont conscients qu'ils ne devront pas pécher par excès de confiance devant les As. Les Vics bantam veulent s'échapper des Castors de Sherbrooke qui sont vraiment tenaces. L'équipe commanditée par le Club Lions, que dirige Roger Vachon, malgré une fiche de quatorze victoires, une seule défaite, et deux nulles, ne détiennent une priorité que de cinq points devant les Castors, qui ont un match de plus à disputer que nos jeunes représentants.

Dans le midget, les Vics sont au quatrième rang, à cinq points de St-Hyacinthe et à six de Sherbrooke.

Le double mosquito et pee wee, Granby à St-Hyacinthe à ceci de particulier: les deux adversaires sont de proches rivaux. Dans le mosquito, les Vics "St-Paul Construction" sont au deuxième rang, à un seul point de la tête détenue par les Castors de Sherbrooke. St-Hyacinthe suit les Vics de près. Les maskoutains ne sont qu'à deux points des Vics et ont deux joutes de plus à disputer que ces derniers. Au niveau pee wee, l'équipe de Jean Patenaude est à effectuer une remontée spectaculaire au classement. L'équipe, une commandite du Club de Golf et Curling Granby-St-Paul, après avoir perdu ses quatre premiers matches, possède maintenant une fiche de 4-6-2. Les Vics pee wee sont au deuxième rang, sur un pied d'égalité avec les Castors de Sherbrooke. St-Hyacinthe, est au dernier rang, à cinq points des Vics. Cependant, les Maskoutains, comme c'est le cas dans le mosquito, ont deux joutes en main sur les Vics pee wee.

Dimanche soir, nous aurons l'occasion de suivre un double très intéressant au Palais des Sports. Les équipes de Grunby et St-Hyacinthe se livrent à chaque occasion de très enlevants duels.. Ce double débute à 7h30. La fin de semaine qui vient constitue donc pour les Vics bantam une excellente opportunité d'augmenter leur avance et pour les Vics "Charland Auto" midget une occasion de se retrouver et d'entreprendre sur un bon pied une seconde moitié de saison à la fin de laquelle ils pourraient se retrouver au premier échelon. Ils en sont capables.

Ailleurs dans l'Inter-Cités en fin de semaine, dimanche, les As de Magog bantam & midget se rendent à Drummondville. Dans le mosquito et pee wee, les As se rendent à St-Hyacinthe.

Concernant les tournois, mentionnons, que les mini-Vics midget se rendront au tournoi provincial de La Providence, le 12 décembre prochain. Trente-deux équipes formeront les cadres de ce premier tournoi de La Providence. Nous ne savons malheureusement pas contre qui les Vics de Jocelyn Desrochers disputeront leur premier match à ce tournoi.

A noter que dimanche soir tous les étudiants de la Polyvalente Sacré-Coeur seront admis gratuitement.

MAGASINS
Firestone

535, rue PRINCIPALE GRANBY 378-9041

REGARNISSAGE DES FREINS
4 roues

$34.95

Y COMPRIS VOITURES IMPORTÉES.

Travail effectué par nos spécialistes. Pose de garnitures neuves, regarnissage des roulements externes des roues avant PLUS, inspection des cylindres de roues, du maître-cylindre, des joints d'étanchéité de roues avant, des pièces de freins, des canalisations et des tambours.

Freins avant à disque: $15.00 de plus.

Pour $49.95: pose de garnitures neuves de freins avant à disque, pose de garnitures neuves de freins arrière et regarnissage des roulements externes de roues avant. Et naturellement, les inspections habituelles.

Garantie de 20,000 milles.

CONCOURS

"À QUI LA CHANCE ?.."

Les familles des employés de La Voix de l'Est et celles des camelots ne sont pas éligibles aux prix.

La Voix de l'Est

Concours "À QUI LA CHANCE"
Case postale 605 — Granby

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TÉL .....

VOUS POUVEZ GAGNER $5

Si votre copie porte la mention "VOUS GAGNEZ $5" présentez-vous à nos bureaux au 136, Principale à Granby. Nous vous remettrons un billet de $5. N'oubliez pas d'apporter la PAGE ENTIÈRE de votre journal. Il y aura 3 gagnants par jour.

Si votre copie porte la mention "ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UN TÉLÉVISEUR" complétez le coupon-concours et adressez-le au plus tôt à C.P. 605, Granby. N'oubliez pas de retourner la PAGE ENTIÈRE. Il y aura 25 copies "marquées" par jour.

Il y aura tirage d'un TÉLÉCOULEUR le 13 décembre '74, parmi tout le courrier reçu.

Question d'éligibilité; 2 x 2 x 2 — 8 =

Ste-Foy 3 Thetford 9

PREMIERE PERIODE

1—Thet.: D. St-Jean (A. Poulin) 2:15
2—Ste-Foy: G. Harvey (Carey, Haworth) .. 17:22
3—Thet: R. Houle (Parenteau) 18:01
4—Thet.: J. Lessard (Blais, St-Jean) 19:04
Punitions: Alarie 1:41.

DEUXIEME PERIODE

5—Ste-Foy: Bigneault (Préfontaine) 4:16
6—Thetford: D. St-Jean (sans aide) 5:27
7—Thetford: D. St-Jean (L. Papillon) 16:56
8—Thetford: J. Lessard (Arseneault) 18:47
Punitions: Ménard et Harvey (7:06), Harvey et Ménard (mal) 11:59, Doré 14:12.

TROISIEME PERIODE

9—Thetford: C. Alain (Poulin, St-Jean) 3:22
10—Thetford: J. Lessard (Arseneault) 8:53
11—Ste-Foy: M. Marois (sans aide) 9:38
12—Thetford: D. St-Jean (Arseneault) 14:06
Punitions: lessard 0:20, Parenteau 4:29.

Lancers:
Ste-Foy 36; Thetford 37.

Assistance: 674.

Arbitre: M. Vaillancourt.

Dernière heure

PITTSBURGH (PC) — Le président de la Ligue nationale de hockey, Clarence Campbell, a déclaré, au cours d'une conférence de presse donnée à Pittsburgh, que les jours de l'Association mondiale de hockey étaient comptés.

Le président Campbell a précisé que le circuit rival n'était tout simplement pas économiquement viable et que les faibles assistances dans plusieurs villes montraient bien que le maintien d'une équipe de hockey majeur n'était pas justifié.

Campbell était venu à Pittsburgh pour examiner la situation financière des Penguins qui ont réclamé l'assistance de la ligue en raison de la baisse du nombre des spectateurs, seulement 7,656 mercredi soir, lors de la visite des Maples Leafs de Toronto.

Le président a confirmé que la situation des Golden Seals de la Californie était toujours aussi critique, seulement 6,500 spectateurs en moyenne cette saison. Il a ajouté que le groupe ayant obtenu la concession de Denver pour la saison 1976-77 avait offert d'acheter les Seals, mais que rien n'avait été décidé.

• • •

LONG BEACH (PC) — Faisant allusion au propos tenus à Pittsburgh par le président de la Ligue nationale de hockey Clarence Campbell, le président de l'Association mondiale de hockey, Dennis Murphy, a dit que Campbell ferait mieux de résoudre ses propres difficultés avant de vouloir régler ceux de ses voisins et concurrents.

Le président Murphy a ajouté que les faits avaient toujours contredit les prédictions du président de la Ligue nationale jusqu'à présent et il a ajouté que les assistances étaient en hausse de 40 pour cent cette saison, ayant attiré 300,000 spectateurs de plus que l'an dernier, après le même nombre de matches.

Les Voyageurs s'écroulent en troisième et perdent 9 à 4

COWANSVILLE — Les Voyageurs de Cowansville ont subi hier une autre défaite, la treizième de la saison, aux mains de Beloeil au compte de 9 à 4. Michel Pigeon a coupé les ailes aux Voyageurs en inscrivant quatre francs buts, Pierre Boursseau a aussi largement contribué avec un truc du chapeau. Les autres buts des vainqueurs sont allés à Lorne McIntosh et Gaétan Halde. Les Voyageurs ont tout de même joué de malchance car au milieu de la période terminale, le pointage était égal 4 à 4. Jean Bissonnette a riposté pour le club visiteur avec deux buts, René Bouchard et Mario Surprenant ont complété é le pointage. La prochaine joute locale des Voyageurs se déroulera à Cowansville, dimanche, et les visiteurs seront les puissants Forts de Chambly. Un immense défi à relever pour les Voyageurs qui pourrait fort bien devenir une surprise renouvelée.

PREMIERE PERIODE

1—Cow.: J. Bissonette (Surprenant) 5:02
2—Bel.: M. Pigeon (Halde, Brousseau) 12:21
Punitions: Kane 4:36, Pigeon 4:43, Kane 14:24, Pigeon 17:10.

DEUXIEME PERIODE

3—Bel.: L. McIntosh (Halde, St-Piere) 5:34
4—Bel.: M. Pigeon (Tremblay) 17:31
5—Cow.: R. Bouchard (Labrie, Parcelle) .. 10:34
6—Bel.: M. Pigeon (Brousseau, Richard)12:24
7—Cow.: M. Surprenant (Sirois) 19:19
Punitions: Tessier 0:57, Leroux 6:29, Halde 14:50, Leroux mineure et inconduite 17:20.

TROISIEME PERIODE

8—Cow.: J. Bissonnette (Dunn, Surprenant) . 0:40
9—Bel.: P. Brousseau (Pigeon) 9:11
10—Bel.: M. Pigeon (Brousseau) 9:33
11—Bel.: G. Halde (Tremblay, Richard)15:04
12—Bel.: P. Brousseau (Kane, Richard) 15:59
13—Bel.: P. Brousseau (Richard) 16:06
Punitions: Kane 6:51, Halde 8:44, Stoee 8:44.

Du grand Perreault

BUFFALO (AP) — Gil Perreault a récolté trois buts et une aide à la faveur d'un triomphe de 9-2 des Sabres sur les Capitals de Washington hier soir à Buffalo, dans le cadre des activités de la Ligue nationale.

C'est à Paul Nicholson qui n'avait encore jamais marqué au cours de sa carrière dans la LNH, que revient l'honneur d'avoir marqué les deux seuls buts des siens et leur avoir évité un blanchissage.

Jim Lorentz s'est illustré en produisant un but et quatre aides pour les vainqueurs dont les autres filets ont été réussis par Brian Spencer, Dany Gare, René Robert, Rick Dudley et Don Luce.

Tom Williams a raté en première période un lancer de punition que lui avait accordé l'arbitre, jugeant que le gardien des Sabres, Gary Bromley lui avait jeté son bâton dans les jambes.

Première période

1. Buffalo, Perreault 17 Martin, Robert 9:56.
2. Buffalo, Perreault 18 Martin, Lorentz 13:57.
3. Buffalo, Spencer 7 Lorentz Dudley 17:22.

Pénalités — Ramsay Buf 7:26, Perreault Buf 11:29, Mohns W 13:37, Spencer Buf 14:14, Mikkelson W, Luce Buf 20:00.

Deuxième période

4. Buffalo, Dudley 10 Hajt, Lorentz 5:02.
5. Buffalo, Luce 14 Ramsay 7:43.
6. Buffalo, Perreault 19 Lorentz, Robert 14:34.
7. Washington, Nicholson 1 17:59.

Pénalités — Carrière Buf 11:08, Brooks W 13:21.

Troisième période

8. Buffalo, Lorentz 4 Hajt, Ramsay 8:05.
9. Buffalo, Gare 11 Ramsay, Luce 11:02.
10. Washington, Nicholson 2 Mohns, Williams 13:54.
11. Buffalo, Robert 19 Perreault, Martin 14:27.

Aucune pénalité.

Lancers:

Washington 5 6 5—16
Buffalo 11 11 23—45

Gardiens — Adams, Washington; Bromley, Buffalo.

A — 15,863.

Whalers 1 Québec 9

Première période

1. N.-Angl., Charlebois 1 Swain, Byers 10:46.
2. Québec, Lacombe 4 11: 18.

Pénalités — Pleau NA, Parizeau Q 6:04, Hoganson Q 7:36, Bernir Q 19: 25.

Deuxième période

3. Québec, Cloutier 8 Bernier 12:35
4. Québec, Tremblay 5 Leclerc, Gilbert 14:54
5. Québec, Rouleau 1 Guité, Hoganson 16:02.
6. Québec, Guité 14 Garneau, Rouleau 16:38.
7. Québec, Cloutier 9 Lacombe, Tremblay 17: 49.

Pénalités — Fotiu NE 5:42, Gilbert 17:37.

Troisième période

8. Québec, Bernier 11 Roy, Cloutier 8:02.
9. Québec, Leclerc Lacombe, Guindon 9:03.
10. Québec, Bernier 12 Guité, Beaulé 18:18.

Aucune pénalité

Lancer:

N.-Angl. 8 6 4—18
Québec 12 10 13—35

Gardiens — Abrahammson, Ouiment, N.-Angl.; Aubry, Quebec.

Assistance — 6,653.

Marieville et St-Césaire triomphent

GRANBY — La lutte demeure très serrée pour le classement de la ligue des Monts. En effet, Marieville a su empêcher Saint-Pie de faire cavaier seul en première position en leur ravissant une victoire de 4 à 2. Jacques Leduc a été le principal artisans de la victoire avec un tour du chapeau, Guy Bernier a su compléter. Gérard Laberge et Alain Beaudry ont capitalisé pour les perdants. Saint-Césaire a aussi remporter une importante victoire qui les maintient dans la lutte en l'emportant 6 à 3 contre Saint-Damase. Yves Breton, Jean-Claude Duguay, Roch Racicot, Pierre Ouellette, François Charbonneau et Richard Bousquet ont marqué pour les vainqueurs. Saint-Damase, qui possède une fiche peu enviable, devra se rallier bientôt sinon il leur incombera d'une quatrième position. Jecelyn Martin a tout de même brillé avec deux buts et Paul-André Coiteux a complété.

Appel aux jeunes hockeyeurs

GRANBY — Un appel de première importance est lancé aux jeunes hockeyeurs de Granby: vous seriez très aimables d'apporter deux boîtes de conserve et de les remettre à vos instructeurs. Le tout sera remis à l'oeuvre des Chevaliers de Colomb. De plus, samedi le 7, de 11 h 30 à 1 h, le Père Noël réjouira de sa présence les jeunes de l'école de hockey. Bienvenue à tous. N'oubliez pas le petit service ...

Soirée d'ouverture

GRANBY — Le Club de Motoneige des Miltonais tiendra sa grande soirée d'ouverture samedi à la salle Idéale, chemin St-Paul. Inutile de dire que tous les membres du Club sont cordialement invités à y participer; la soirée débutera à 8 heures trente. Le Club des Miltonais est sous la présidence de Julien Brunelle; actuellement, on y compte 100 membres, mais on vise un objectif de 200 membres pour cette saison.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Division Patrick

	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadel.	16	6	3	94	57	35
Atlanta	13	9	5	73	69	31
Rangers	11	8	5	91	72	27
Island.	9	8	8	85	72	26

Division Smythe

Vancouv.	16	6	4	100	71	36
Chicago	11	10	3	84	59	25
Minnes.	9	13	4	75	100	22
St. Louis	8	11	5	76	88	21
K. City	4	19	1	58	110	9

Division Norris

L. Angel.	13	2	9	74	39	35
Montréal	13	6	8	115	83	34
Pittsb.	9	11	4	99	90	22
Detroit	8	14	2	69	102	18
Washing.	2	21	3	59	139	7

Division Adams

Buffalo	20	4	4	135	90	44
Boston	12	7	6	107	79	30
Toronto	6	13	5	81	101	17
Califor.	5	17	5	62	117	15

HIER,
Toronto 3 NY Islan. 3
Chicago 2 Philadel. 3
Washing. 2 Buffalo 9
Detroit 6 Boston 4
CE SOIR,
Philadelphie à K. City
Atlanta à Vancouver
Minnes. à Californie

ASSOCIATION MONDIALE

Division Canadienne

	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	15	9	1	115	90	31
Winnip.	12	7	1	88	56	25
Québec	13	9	0	94	78	26
Edmont.	10	6	0	62	51	20
Vancouv.	7	11	1	59	68	15

Division Est

N.-Angl.	15	8	0	88	77	30
Clevel.	9	7	1	52	52	19
Chicago	8	13	0	68	84	16
Indiana.	4	20	0	51	114	8

Division Ouest

Houston	17	8	0	117	76	34
S. Diego	12	10	0	70	75	24
Phoenix	8	11	2	72	79	18
Minnes.	8	11	0	80	83	16
Michigan	7	15	0	61	95	14

HIER,
Chicago 5 Indiana. 3
S. Diego 3 Michigan 5
N.-Angleterre 1 Qué. 9
CE SOIR
Edmonton à Phoenix
Winnipeg à Minnesota

JUNIOR "A"

	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Jérô.	17	5	1	144	89	35
Mégantic	16	8	0	125	102	32
Granby	13	9	2	143	125	28
Longueuil	11	10	4	145	145	26
Waterloo	10	13	1	107	134	21
Ste-Foy	9	14	3	126	130	21
Cap	8	10	4	95	109	20
Beauport	6	15	5	109	153	17
Thetford	7	13	2	103	110	14

HIER,
Ste-Foy 3 Thetford 9
CE SOIR,
Longueuil à Granby
St-Jérô. à Waterloo
Thetford à Beauport
Cap à Mégantic

RICHELIEU

Sud

	G	P	N	PP	PC	Pts
Chambly	17	2	1	175	75	35
Beloeil	12	3	2	125	67	26
Dr'Ville	9	6	1	91	96	19
St-Hyac.	8	8	0	77	115	16
C'Ville	2	13	2	75	123	6
St-Jean	1	13	4	79	141	6

Nord

St-Lamb.	11	7	1	101	94	23
Château.	10	8	0	94	90	20
Boucher.	8	8	2	90	93	18
Laprai.	7	9	1	84	87	15
Valleyf.	4	12	2	75	103	10

HIER
Boucherville 5 Valleyf. 4
Cowansville 4 Beloeil 9
St-Hyac. 2 Chambly 9
CE SOIR,
St-Jean à Drummond
Châteauguay à Laprairie

MONTS-LABATT

	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Pie	8	4	3	74	49	21
Mariev.	10	4	1	78	49	21
St-Césai.	7	7	2	71	63	16
St-Dam.	4	11	1	45	79	9

HIER,
St-Pie 2 Marieville 4
St-Damase 3 St-Césaire 6
DIMANCHE
St-Césaire vs Mariev., 8 h
St-Damase vs St-Pie, 9 h 30

JUNIOR MAJEURE

Section est

	G	P	N	PP	PC	Pts
T.-Riv.	10	13	4	105	107	24
Chicout.	12	13	1	123	156	25
Québec	11	12	1	95	102	23
Shawini.	8	14	3	104	129	19
Sorel	7	20	2	115	167	14

Section ouest

Cornwall	15	7	5	123	94	35
Sherbr.	16	4	2	146	81	34
Montréal	13	7	3	144	119	29
Hull	13	10	0	126	113	26
Laval	10	15	3	139	153	23

HIER,
Sherbro. 1 Cornwall 3
Laval 7 Sorel 4
CE SOIR,
Chicoutimi à Mtl
Hull à Québec
Cornwall à Sherbro.
Laval à Shawinigan

On a parlé expansion

NOUVELLE-ORLEANS (AP) — On a surtout parlé d'expansion à l'assemblée d'hiver du baseball hier, alors que les ligues se sont réunies séparément.

Le commissaire Bowie Kuhn a répété qu'il "avait préconisé une expansion inévitable parce qu'il y a trop de cités possédant les locaux nécessaires et des amateurs désirant du baseball".

Kuhn a ajouté que les propriétaires étaient loin de faire l'unanimité au sujet de l'expansion.

La ligue Américaine n'avait pas prévu ce sujet à son agenda, mais Kuhn croit que le circuit junior et la LNvont en discuter. Parmi les villes intéressées, on mentionne Toronto, Nouvelle-Orélans, Seattle, Washington, Denver et Honolulu.

Unité

Par ailleurs, les deux ligues ont convenu de faire l'expansion conjointement à l'avenir, contrairement à ce qui s'est produit dans le passé.

Les deux ville les plus pressées sont Washington et Seattle.

Le cas de Seattle est toujours devant les tribunaux, à la suite du départ hâtif de la LA en 1970.

Deux clubs ont déjà quitté Washington, les Sénateurs en 1961 au Minnesota et les nouveaux Sénateurs au Texas, 10 ans plus tard.

San Diego a failli échouer à Washington l'an dernier, mais tout est tombé à l'eau.

Une solution serait le transfert du Baltimore à Washington et celui du Oakland à Seattle pour diminuer les demandes de cette ville.

La L M F agonise

BIRMINGHAM AP — Le président de la LMF a déclaré hier que la nouvelle ligue cesserait ses activités à moins de trouver de nouveaux investisseurs bien riches pour la majorité des clubs avant mars.

Chris Hemmeter, qui est également président du club Hawaii, ne croit pas que cette solution soit possible, mais admet que l'asence de nouveaux investisseurs à certains endroits amènerait la faillite du circuit.

Hemmerter a déclaré que seulement trois équipes du circuit possédaient des propriétaires solides afin de poursuivre leurs activités l'an prochain.

Il a révélé que la ligue "avait perdu environ $20 millions à sa première saison en raison d'une combinaison de mal administration et d'un optimisme mal fondé".

Hemmeter a situé la date-limite à février ou mars pour l'aide espérée, sinon il faudra fermer les portes. Selon lui, la ligue doit s'installer dans les marchés de TV achalandés comme New York et Detroit.

NOUVELLE ADMINISTRATION
DISCOTHÈQUE LA PETITE CHAUMIÈRE
LA PLUS NOUVELLE, ET LA PLUS BELLE DE TOUTE LA RÉGION
1455, DES CASCADES ST-HYACINTHE
8 H À LA FERMETURE
DIMANCHE 2 H À LA FERMETURE

HÔTEL ROYAL
Peter Mann KATOU Animatrice

Heures de spectacles du lundi au jeudi 11 h p.m. et 1 h a.m. Vendredi et samedi 9 h 15 p.m. — 11 h p.m. 1 h a.m. Dimanche 9 h p.m. — 10 h 45 p.m. 12 h 30 a.m.
TAVERNE REPAS: $1.35
LA PIEUVRE

SILVER FLASH
STRIPTEASEUSE
EN SPECTACLE à 10.00 - 12.00 - 1.45
DANSEUSES TOPLESS
De 2 h jusqu'à la fermeture

MUSIQUE TOUTES LES FINS DE SEMAINE
VENDREDI ET SAMEDI
à la BARRIQUE
"SPILL"
EN VEDETTE
"LE TRIO"
"THE GIMINI"
VENDREDI ET SAMEDI
DE 9h A.M. À 2h A.M.
Venez faire cuir vous-même votre steak sur charbon
TOUS LES JOURS, de 11h30 A.M. à 2H P.M.
Pour réservations, NOCES, RÉCEPTIONS SSEMBLÉES DE TOUS GENRES
SIGNALEZ 378-5740
38, ST-CHARLES NORD GRANBY, QUÉ.

AU RENDEZ-VOUS BAR DE L'HÔTEL GRANBY
SPECTACLE
TOUTES LES HEURES DU JEUDI AU DIMANCHE
GOGO DANSEUSES SERVEUSES TOPLESS
DE MIDI à 3 H A.M.

HÔTEL WINDSOR
DU LUNDI AU DIMANCHE
4 GOGO TOPLESS
MAINTENANT DE MIDI À 3 H A.M.
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
KARLITA
STRIPTEASEUSE
4 FORMIDABLES DANSEUSES TOPLESS

DU NOUVEAU À BROMONT
AU BAR SALON
LE DÉFRICHEUR DU
Poste Amqui
DISCO BAR
SALLE DE RÉCEPTION, BANQUETS
NOCES, SHOWERS
Signalez 534- 2516
Marc et Jean Lapierre, propr.

PAVILLON DU DÉTOUR Inc.
TÉL.: 372-4016
INVITATION
À L'OCCASION DE
LA SOIRÉE D'OUVERTURE
de la Régionale des CLUBS GRANBY-ROXTON POND INC. (Motoneige)
SAMEDI, le 7 DÉC.
À 8 h 30 P.M.
Orchestre populaire
ADMISSION: $2.50
Un buffet froid sera servi en fin de soirée
Orchestre: les GRENADIERS
Meringue — Cha-cha — samba — triple-swing — tango — rumba — etc.

MOTEL BERNARD ENR.
(ancien MOTEL BELVAL)
1420, rue PRINCIPALE
(face AU CLUB DE GOLF Granby - St-Paul)
DANSEUSES TOPLESS
7 JOURS PAR SEMAINE
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
LOLA
DANSEUSE ORIENTALE
SPECTACLE
JEUDI 9 H 45 p.m.
VENDREDI 1 H 45 p.m.
SAMEDI 2 H a.m.

A GRANBY POUR BIEN MANGER PRENEZ
"RENDEZ-VOUS"
Au Sabot doré
LICENCIÉ LISTE DE VINS ET LIQUEURS VARIÉS POUR SATISFAIRE TOUS LES GOÛTS
IL N'EST PAS TROP TÔT POUR FAIRE VOS RESERVATIONS POUR RECEPTIONS OU REUNIONS DURANT LE TEMPS DES FÊTES
NE SOYEZ PAS DÉSAPPOINTÉS FAITES LE MAINTENANT
LE TEMPS DES FÊTES EST L'OCCASION DE VENIR PARTAGER UN BON REPAS AVEC VOTRE FAMILLE
SITUÉ ENTRE ST-PAUL ET GRANBY POUR RÉSERVATION 378-7112

Les Maroons sont impatients de revoir les Alouettes ce soir

WATERLOO (Gilles Petit) — Les friands de l'action seront servis à souhait en fin de semaine au Centre Sportif de Waterloo alors que les Maroons de l'endroit disputeront deux matches très importants contre deux clubs qui se sont balladés au sommet du circuit depuis le début de la campagne. Ce soir, à compter de neuf heures, les troupiers de Cabana feront face aux Alouettes de St-Jérôme et dimanche après-midi, par exception, le Royal de Lac Mégantic sera le club visiteur à compter de 2 h 15 p.m.

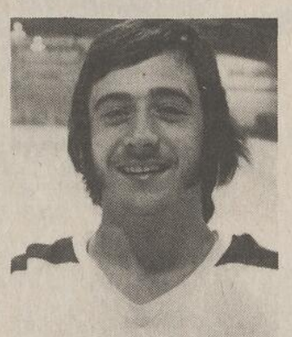
Nul besoin d'amplifier sur la signification de ces deux parties; Waterloo a connu sa part de déboires dans les dernières semaines et il est plus que probable qu'une série de victoires contre des clubs de première catégorie ferait oublier aux partisans de l'équipe les amères défaites du mois de novembre.

Mardi à St-Jérôme, plusieurs ont été estomaqués devant la performance des Maroons qui ont oeuvré un match du tonnerre. Stimulés par la présence des trois juvéniles, soient les jumeaux Arès et leur cousin Jacques Provost, les Maroons ont connu un regain de vie, et tous souhaitent que ce retour à la vitalité persiste.

Claude Cabana, pour sa part, est plus loquace que la semaine dernière et le jeune mentor a chambardé ses trios dans le but de renouer avec la victoire et secouer cette léthargie. Il a bien réussi, du moins pour un premier match. Tout laisse croire que l'alignement de ce soir sera semblable à celui de mardi. Régeant Rioulx, sûrement le joueur le plus régulier des Maroons depuis le début de la saison, est flanqué de Paquin et Daniel St-Laurent. Le capitaine Wayne Cameron, qui ne manque pas de détermination par le temps qui court, est secondé par Richard St-Cyr et Sterling Logas. Mardi, l'autre trio des Marrons était celui des frères Arès et Jacques Provost, emprunté du juvénile de Waterloo.

Cependant, hier soir, Cabana n'était pas tout à fait certain qu'il utiliserait ces trois joueurs pour le match de ce soir, dû au fait que les Maroons juvéniles disputaient un match hier soir, aux Jets de Farnham et qu'en fin de semaine dernière, deux parties du juvénile ont été jouées en moins de 24 heures. Il est bien évident que cinq

Mario Paquin



Richard St-Cyr

parties en moins de 7 jours pour des jeunes aussi agressifs c'est de la grosse besogne. Claude n'a pas l'intention d'abuser de ces jeunes de moins de 16 ans et c'est dans cette optique qu'il laisse libre choix aux jeunes pour leur participation au match de ce soir.

Il ne fait aucun doute que les sportifs de Waterloo anticipent de les voir travailler avec le junior dès ce soir.

Advenant la présence de ce trio juvénile, les joueurs Stosiak et David St-Laurent, seront utilisés comme réservistes. A la ligne bleue, Claude utilise maintenant Michel Phillion pour compenser l'absence de Paul Boisclair. Phillion se tire très bien d'affaire à une position qu'il a déjà occupé dans la ligue Majeure. Ronald Duhamel sera à son poste et on anticipe le retour du jeune François Russell, qui était absent, mardi, à cause de maladie. Gaétan Marangère et Perry Ashley deux autres défenseurs absents mardi, n'ont pas certifié leur présence au match de ce soir. Concernant Raymond Robichaud, il souffre de malaise au dos et on ignorait hier soir, s'il participerait à la joute.

Bien entendu, c'est Wayne Veary qui sera devant la cage des Maroons ce soir, Veary semble avoir le numéro des Alouettes et nul doute que Cabana espère une performance de sa part, tout au moins aussi bonne qu'à St-Jérôme.

A tout événement, l'atmosphère est excellente dans le camp des Maroons; le moral des joueurs présage une série de victoires. Quoi qu'il en soit, des confrontations intéressantes en perspective, ce soir, St-Jérôme et dimanche après-midi, la visite du Royal de Lac Mégantic.

Roulez votre manche pour sauver une vie...

DONNEZ DE VOTRE SANG

Comité organisateur

Un tournoi provincial de hockey, catégorie midget, se tiendra les 13, 14 et 15 décembre à La Providence. La photo nous montre le comité organisateur de ce tournoi; assis: M. Philippe Campbell, président; debout, dans l'ordre habituel: M. Paul Lemieux, coordonnateur; M. Guy St-Amand, directeur; M. Jacques Berthiaume, secrétaire-trésorier.

Mercredi

North Stars 1 Kings 4
Atlanta 1 Seals 3

PREMIERE PERIODE
1—Calkf.: Williams (sans aide) 2:33
2—Atlanta: Hextall (sans aide) 4:5
Pénalités: Bennett A 4:29, Murray Cal. 15:35, Quinn A 19:20.
SECONDE PERIODE
3—Calif.: Huston (Hreckosy, Murray) 15:17
Aucune péanlité.
TROISIEME PERIODE
4—Calif.: Williams (Hrechkosy) 13:23
Pénalités: Lavender Cal. 4: 27, Hextall LA mauvaise conduite, 5:44.
Lancers:
Atlanta 4 14 12—30,
Calif. 8 13 5—26
Gardiens; Myre, Atlanta; Simmons, Californie.
Assistance: 2,913.

PREMIERE PERIODE
1—L. Angeles: Williams (Murphy) 1:40
2—Minnesota: Nantais (Sans aide) 9:33
Pénalité: Barrett Min 5:09.
DEUXIEME PERIODE
Aucun but.
Pénalités: Maloney LA, Martineau Min majeures 11: 25, Harper LA 13:35, Nanne Min 14:12, Murphy LA 14:41.
TROISIEME PERIODE
3—L. Angeles: Murphy (Williams) 1:27
4—L. Angeles: Murdoch (Widing, Berry) 12:10
5—L. Angeles: Nevin (St. Marseille) 13:50
Pénalité: St. Marseille LA 7:23.
Lancers:
Minnesota 6 4 6—16
L. Angeles 15 15 21—51
Gardiens: Lopresti, Minnesota; Vachon, Los Angeles.
Assistance: 8,608.

Stanley écrase GM 6 à 1

GRANBY — Roxton a infligé un revers de 2 à 0 à la Peteers, dans une joute régulière de la ligue de ballon-balai industrielle Labatt. Brosseau et Robert ont été les seuls marqueurs de la rencontre. Châtelain a connu une brillante performance de trois buts pour conduire Crino à une victoire de 3 à 0, sur Denis Richard, dans un autre match. Fédéral a enregistré un triomphe de 2 à 1 sur Esmond. Brodeur et Hébert ont marqué pour les vainqueurs. J. Lapalme a évité le bhanchissage en marquant le seul but du Esmond. Stanley a baissé pavillon 6 à 1 devant GM.

les sports
EN BREF... EN BREF

BIRMINGHAM (AP) — Le quart-arrière Ken Stabler, qui avait signé un contrat avec les Américains de Birmingham pour jouer dans la Ligue mondiale de football en 1976 et devait jouer son option la saison prochaine avec les Raiders d'Oakland, de la Ligue nationale, a intenté une poursuite en bris de contrat contre les Américains.

Les Alouettes à l'honneur chez les équipes d'étoiles

TORONTO (PC) — Steve Ferrughelli et sonncoéquipier Johnny Rodgers, des Alouettes de Montréal, qui ont enregistré plus d'un mille en gains au sol et par passes complètes, ont été les deux seuls choix unanimes de la Ligue canadienne de football.

Ferrughelli, qui a dominé dans l'est avec 1,134 verges gagnées, est parmi les dix joueurs de l'équipe championne de la Coupe Grey choisis par les journalistes et portés à l'équipe par excellence de la conférence. Cinq joueurs des Alouettes ont été inscrits sur l'alignement offensif et autant sur l'alignement défensif.

Rodgers, qui a gagné 1,024 verges sur 60 passes, 492 courses et 291 bottés pour un total de 1,807 verges a été choisi comme ailier éloigné. Les autres postes ont été attribués à Rhome Mixon d'Ottawa, qui a une fiche de 54 passes complétées, soit un tital de 850 verges, soit la meilleure fiche dans l'est.

Le quart arrière est Jimmy Jones, âgé de 25 ans, ancienne étoile de l'université du sud de la Californie, qui a été à deux voix près d'un choix unanime. Jones avait été le quart arrière partant lor s du match de la finale de l'est et lors du match de la Coupe Grey. Il avait cependant du être relevé par Sonny Wade.

Les trois demi-offensifs ont au cours de la dernière campagne conoribué pour plus de 1,000 verges aux gains de leurs équipes. Ferrughelli a complété 39 passes, soir 258 verges. Green a courru 680 verges, réussi 44 attrapées bonnes pour 514 verges et a gagné 423 verges par bottés.

Les autres membres de l'alignement offensif sont Tony Gabriel, des Tigers Cats d'Hamilton comme ailier rapproché et Dan Yochum des Alouettes comme blouer. Ed Georges des Alouettes et Ed Chalupka des Ticats ont été choisis comme gardes et Bob McKeown d'Ottawa, comme joueur de centre.

George en est maintenant à sa cinquième saison dans l'équipe étoiles. Yochum en est à sa deuxième saison et Calupka à sa troisième.

Le seul choix unanime sur l'alignement défensif est Eayne Smith des Roughriders d'Ottawa. Junior Ah You, des Apouettes à également été nommé sur l'alignement.

Mike Wider des Alouettes a été à une voix du choix unanime comme secondeur. L'autre secondeur choisi a été Chuck Zapiec, également des Alouettes de Montréal.

Le secondeur de ligne est Jerry Campbell d'Ottawa, qui en est maintenant à sa sixième saison consécutive sur l'alignement d'étoiles.

Les bloqueurs choisis sont Rudy d'Ottawa et Jim Stillwagon, de Toronto.

Les Demi-défensifs sono Al Marcelin d'Ottawa, Dickie Harris de Montréal, Dick Adams d'Ottawa et Phil Price de Montréal.

Voici la listev des joueurs-étoiles de la Conférence de l'Est de la ligue canadienne de foooball:

Apignement offensif

Quart-arrière: Jimmy Jones, Montréal.

Demi-offensifs: Steve Ferrughelli, Montréal; Andy Hopkins, d'Hamilton, et Art Green Ottawa.

Ailiers éloignés: Johnny Rodgers, Montréal; Rhome Nixon.

Ailier rapproché: Tony Gabriel, Hamilton«

Bloqueurs: Norh Jackson, Toronto, Dan Yochom, Montréal.

Gardes: Ed Calupka, Hamilton et Ed George, Montréal.

Centre: Bob McKewn, Ottawa.

Alignement défensif

Ailiers défensifs: Wayne Smith, Ottawa, Junior Ah You, Montréal.

Bloqueurs: Jim Stillwagon, Toronto; Rudy Smis, Ottawa.

Secondeur de ligne: Jerry Campbell, Ottawa,

Secondeurs: Mike Widger, Montréal, Chuxk Zapiec, Montréal.

Demi-défensifs: Al Marcelin, Ottawa, Dickie Harris, Montréal, Dick Adams, Ottawa, Phil Price, Mmntréal, Al Benner, Hamilton, à égalité, avec Ron Woodward d'Ottawa.

Statistiques du Hockey mineur des Loisirs de Granby

DEPRESSION PEE-WEE

	G	P	N	BP	BC	PTS
Les Archers	5	0	0	21	9	10
Les Gladiateurs	1	2	2	14	15	14
Les Aventuriers	1	2	2	12	15	4
Les Mousquetaires	0	3	2	13	21	2

PREMIERS GARDIENS

	JJ	BC	Moy.
F. Lavigne, Archers	1	1	
G. Surprenant, Archers	4	8	
	5	8	1.8

PREMIER COMPTEUR

	B	A	Pts
R. Delorme, Archers	5	6	11

CAISSES POP "PEE WEE"

	G	P	N	BP	BC	Pts
Caisse Boivin	4	1	0	20	10	8
St. Benoît	3	1	1	22	14	7
St-Eugène	2	2	1	20	16	5
Notre-Dame	0	5	0	8	30	0

PREMIERS GARDIENS

	jj	bc	moy.
R. Carrier, Caisse Boivin	5	10	2

PREMIER COMPTEUR

	B	A	Pts
S. Dugrenier, Caisse Boivin	9	5	14

POSTE CHEF "PEE WEE"

	G	P	N	BP	BC	Pts
Le 1450	4	1	0	20	122	8
Les Micros	4	1	0	18	13	8
Le CHEF	1	4	0	14	21	2
Les Annonceurs	1	4	0	7	13	2

PREMIER GARDIEN

	JJ	BC	Moy.
Y. Grondi, 1450	5	12	2.4

PREMIER COMPTEUR

	B	A	Pts
M. Forand, Les Micros	5	5	10

GRANBY ST-PAUL "PEE WEE"

	G	P	N	BP	BC	Pts
Les Caddys	5	0	0	24	8	10
Les Potters	3	222	0	18	17	6
Les Piques	1	4	0	122	23	2
Les Curlers	1	4	0	6	12	2

PREMIER GARDIEN

	JJ	BC	Moy.
D. Thibodeau, Caddys	5	8	1.6

DEUX PREMIERS COMPTEURS

	B	A	Pts
Y. Pelletier, Piques	5	3	8
D. Forand, Caddy	0	4	4

2 joutes dans la ligue des Sportifs

GRANBY — Ce soir au Palais des Sports de Granby la lutte reprend de plus belle. En première, les Electriciens de Robert Grégoire disputerono la victoire à la Brasserie Barrique. Du côté des Electriciens, Robert Bibeau ne sera pas en uniforme à cause d'une blessure à l'épaule; il va sans dire que cette absence se fera sentir au sein de l'équipe.

En ce qui relève de la Barrique, le cerbère Bissonnette se remet au travail et continue à guider la destinée de cette dernière. La lutte est dure pour une équipe naissante dans une ligue de ce calibre.

En deuxième, à compter de 9 h 30 le Garage Dufresne mesurera ses forces au Ec Bromont et la victoire sera la première position pour l'équipe qui l'obtiendra.

Les deux équipes alignent des joueurs de classe et aucune de ces équipes ne laissera une chance à l'autre. Mais les victoires se méritent par la détermination; chaque équipe se doit de vaincre. Roch Tardif, du Bromont, ne sera pas en uniforme; tant qu'au Garage Dufresne, aucune absence, si la température est clémente.

A ce soir au Palais des Sports de Granby.

LNH

	B	A	Pts
Orr, Bos	15	28	43
Perreault, Buff	16	26	42
Esposito, Bos	21	20	41
Martin, Buff	19	18	37
Robert, Buff	18	19	37
Clarke, Pha	9	25	34
Mahovlich, Mtl	11	22	33
Dionne, Dét	10	22	32
Luce, Buff	13	17	30

AMH

	B	A	Pts
Hull, W.	23	15	38
Lund, Hou	16	22	38
Nilsson, W	8	27	35
Hughes, Hou	22	12	34
Hinse, Hou	11	21	32
Dillon, Tor	12	18	30
Bernier, Qué	10	20	30
Walton, Minn	16	13	29
Mahovlich, Tor	14	15	29
G. Howe, Hou	11	18	29
Lacroix, SD	11	18	29

les sports
EN BREF... EN BREF

WINNIPEG (PC) — Le président du tournoi mondial de hockey junior, qui aura lieu à Winnipeg à la fin du mois, Earl Dawson, a annoncé que les deux dernières parties seront télédiffusées par le réseau national CTV.

Il a précisé que le réseau CTV aurait bien voulu assurer la télédiffusion de trois rencontres, mais que cela aurait entraîné trop de changements dans le calendrier du tournoi.

Dawson a précisé que les amateurs de hockey pourront donc voir le match Canada-Tchécoslovaquie le 1er janvier à 14 heures, heure locale.

7up

PALAIS DES SPORTS

VENDREDI 6 DÉCEMBRE

PETITE PATINOIRE

5 h 00 Patinage artistique
8 h 00 Sportifs Labatt Électriciens vs Brasserie La Barrique
9 h 30 Sportifs Labatt Dufresne vs E.C. Bromont
11 h 30 Burlington

GRANDE PATINOIRE

2 h 00 Imprimerie Montréal-Granby
5 h 00 Pee Wee Vics
6 h 00 Burlington
7 h 00 Récréative O'Keefe
9 h 00 Longueuil vs Vics Junior A
11 h 30 Shefford Crysler
1 h 00 André Martin

Nesbitt's

C'EST FOU CES PRIX

Nous vendons jusqu'au dernier morceau à des prix ridicules. Hâtez-vous de vous procurer ces aubaines, le temps presse.

PANTALONS — $5.00
De toilette pour dames, tailles junior 5 à 13 ans, fabrication canadienne, teintes et tissus variés, valeur jusqu'à $24.98. La paire

CHEMISIERS — $5.00
Pour dames, 1ère qualité, tricot de fortrel, fabrication canadienne, grandeurs 5 à 13 ans, valeur jusqu'à $14.98.

GILETS — $5.00
100% polyester, importation italienne, teintes 7 motifs assortis, manches courtes et longues, grandeurs junior pour dames, valeur $16.98 à $24.98

CHEMISES — $5.00
De toilette pour hommes ou jeunes hommes, aussi chemises sport, pressage permanent, unies ou à motifs. Valeur jusqu'à $12.

JEANS — $5.00
En denim bleu, fabrication canadienne, tailles juniors 26 à 36.

JEANS D'ENFANTS — $5.00
10 à 18 ans, fabrication canadienne, drill de coton ou denim brossé. Valeur $8.98

JEANS — 2/$5.00
En corduroy grandeurs 2 à 5 ans, 1/2 ceinture élastique au dos, fabrication canadienne.

Nombreux autres spéciaux non annoncés

SURPLUS DES MANUFACTURIERS
50, rue PRINCIPALE
(Face à l'hôtel Granby)
GRANBY
Magasin d'entrepôt pour vente au détail

INAUGURATION DIMANCHE LE 8 DÉCEMBRE à 8 h P.M. DU

CENTRE SPORTIF DE WATERLOO

BONNE CHANCE aux organisations sportives de Waterloo

DAGENAIS FRERES LTEE

DAGENAIS & FRERES LTEE FOSTER, QUE.

Tél. Bureau (514) 539-1167 Léo: 539-0466 Guy: 539-0467

CONSTRUCTION ET RÉNOVATION

VIAU, BIRTZ, PAQUIN
ARCHITECTES
5900, BOUL. LÉGER MONTRÉAL

DESCHÊNES et ASSOCIÉS
Ingénieurs conseils en structure
842, BOUL. STE-CROIX VILLE ST-LAURENT

(819) 737-3838
libairon, roy et associés
Ingénieurs-conseils
3730, boul. métropolitain est, chambre 101 montréal H1H 1B9

CHEVRIER LAPORTE et ASSOCIÉS INC.
GRANBY 372-3366 WATERLOO 539-0510

Fer Ornemental A. Pelchat Inc.
Escalier extérieur et intérieur
Soudure générale à l'atelier et à domicile
606, rue COWIE GRANBY
378-2866

ARMAND ST-PIERRE
Entrepreneur en maçonnerie
pierre - brique - foyer
615, DOUVILLE GRANBY
378-8219

C.P. 582 TEL. 378-6786
NATIONALE ELECTRONIQUE INC.
ÉLECTRONIQUE INDUSTRIEL ET COMMERCIAL
SPÉCIALITÉS:
SYSTÈME D'INTERCOM., TÉLÉPHONE ET HAUTS-PARLEURS
L. GRIMARD ☐
P. CODERRE ☐
70 ST-ANTOINE SUD GRANBY, QUE.

RODRIGUE TREMBLAY
Sherbrooke Inc.
Vente et installation:
Produits d'aluminium, acier industriel
2540, ROY SHERBROOKE
567-4527

A.R. WILSON LTÉE
Plomberie - Chauffage - Ventilation
270, DUFFERIN SHERBROOKE
569-2509

R. LACASSE et FILS INC.
Spécialité: TOITURES
1735, rue SHERBROOKE MAGOG
819-843-2681

TÉL.: 466-4702
658-0211
SERGE CHABOT INC.
ENTREPRENEURS ÉLECTRICIENS
940 RUE MARTEL
MARIEVILLE — JOL 1JO

RÉFRIGÉRATION INDUSTRIELLE BARBIER INC.
75, BOUL. DES LAURENTIDES
VILLE DE LAVAL 667-8060

LES FIBRES DE VERRE ACTON FIBERGLASS INC.
Raynald Blanchard, propriétaire
Parc Industriel ACTON VALE

ACIER TRICOLORE LTÉE
Structure d'acier
405, GRAND BOULEVARD
Ile Perrot 453-4233

ROMÉ LEQUIN ENR.
Entrepreneur peintre
commerciale - industriel
86, rue VILLENEUVE GRANBY
378-5462

Un autre ministre serait dans le bain

Allmand et Munro continuent à se débattre aux Communes

OTTAWA PC — Pour la deuxième journée consécutive, le Solliciteur général, M. Warren Allmand, et le minishre du Travail, M. John Munro, se sont débattus comme desdiables dans l'eau bénites hier aux Communes, pour tenter de se disculper une nouvelle fois contre des accusations de conflits d'intérêts.

Selon les conservateurs et les néo-démocrates, les deux ministres ont dérogé à la règle en acceptant chacun un montant d'argent du syndicat international des marins comme contributions à leurs fonds électoraux.

Une période de questions aussi houleuse que celle de la veille n'a néanmoins pas permis d'apprendre le nom de ce "ministre important", qui n'est pas M. Allamand ni M. Munro, que le SIM prétend "avoir dans sa poche", en dépit d'un interrogatoire serré de l'Opposition dans une Chambre transformée en véritable prétoire.

Un petit coup de théâtre s'est soudainement produit quand le ministre du Travail, fouillant dans le passé du chef de l'Opposition, M. Stanfield, quand il était premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, a lancé d'une voix de stenton.

Stanfield

"Par ses déclarations, le chef de l'Oppostion a mis en doute l'intégrité d'un ministre quand il sait si bien que les membres du gouvernement fédéral et des provinces, et quand il était le premier ministre de sa province, reçoivent ou ont reçu des contributions de compagnies, de syndicats et d'individus en campagne électorale.

"Ces fonds n'ont jamais été considérés comme matière à conflits d'intérêts.

"Je lui demande, au chef de l'Opposition d'avoir le courage de porter des accusations; laissons-le faire et qu'il en subisse les conséquences s'il ne peut pas les prouver", a dit M. Munro sous les applaudissements nourris des libéraux.

M. Stanfield n'a pas répluqué. Mais le débat n'en a pas moins continué de plus belle et M. Allmand s'est blotti derrière l'enquête que mène présentement la Gendarmerie royale sur les allégations d'un député néo-démocrate de l'Ontario, M. Morton Shulman, qui a déclenché toute l'affaire la semaine dernière au parlement de Toronto.

Enquête

Il a refusé obstinément de donner l'assurance qu'une enquête publique est indépendante sera instituée pour faire toute la lumière sur cet incident qui accapare depuis deux jours puresque la totalité de la période des questions en Chambre.

Dans l'esprit de M. Stanfield, il ne fait pas de doute que MM. Allmand et surtout Munro, en sa qualité de ministre du Travail, sont gravement compromis.

Le leader conservatur est d'avis que le Solliciteur général, de qui relève la police fédérale, est très mal placé pour diriger l'enquête de la GRC.

M. Allmand a tenté d'expliquer que la GRC conduit seule ses enquêtes et qu'elle fait seulement rapport au ministre responsable.

Au Québec

Depuis le début de ce débat de deux jours, les créditistes sont demeurés complétement en dehors des discussions et c'est de peine et de misère qu'ils ont pu poser une question, de temps à l'autre sur un autre sujet.

C'est ce qui a mené le leader parlementaire de ce parti, M. André Fortin, à perdre patience et à dire à tous les députés, non sans dérider la Chambre:

"Sur un rappel au règlement, M. le président, je veux dire qu'on se lance des doutes de part et d'autre mais si on a rien à cacher, qu'on ordonne donc une enquête en toute honnêteté pour satisfaire l'opinion publique.

"D'après moi, il n'y a pas plus d'innocents d'un côté ou l'autre de la Chambre; c'est du pareil au même, ils se financent tous les deux à la même source.

"Si ces gars-là venaient au Québec plus souvent, ils s'apercevraient que nous, au Québec, on commence à être habitué aux commissions d'enquêtes et ça marche très bien.

"Ici, les rouges et les bleurs s'accusent et refusent d'instituer une enquête... et moi j'attends pour poser ma question", a-t-il poursuivi avant d'aborder un sujet complètement différent.

Après ce petit intermède, les discussions ont repris plus vives que jamais sans toutefois apporter quelque élément nouveau.

M. Allmand a répété que seules les conclusions de l'enquête de la GRC détermineront s'il y a matière ou non pour pousser plus loin l'affaire.

Allmand

La veille, le Solliciteur général avait admis que des membres du SIM avaient travaillé pour son organisation électorale en 1972 et qu'il a reçu entre $300 et $500 comme contribution à sa caisse électorale en juillet dernier.

Quant à M. Munro, il a expliqué qu'il a retourné le chèque de $500 que lui avait fait parvenir le syndiact après qu'il eut appris que des soupçons de violence et de corruption pesaient sur le SIM.

Par ailleurs, deux députés conservateurs des Maritimes, MM. Robert McCleave et Mike Forrestall, ont également avoué avoir reçu des fonds électoraux de gens du syndicat.

Au début de la séance d'hier M. Munro a formellement démenti un article d'un quotidien de Toronto qui affirmait que le ministre du Travail avait lui-même demandé de l'argent et de l'aide au syndicat des gens de mer pour sa dernière campagne électorale.

On s'attend que le débat se poursuive ce matin, à la reprise de la période des questions, où assistera vraisemblablement le premier ministre Trudeau, de retour d'un voyage de deux jours à Washington.

La GRC

TORONTO PC — Selon le journal The Sun, un porte-parole de la GRC a confirmé, mercredi, qu'une enquête "très active" est actuellement menée sur le ministre fédéral du Travail M. John Munro. L'enquête de ce corps de police ferait suite à une contribution financière, faite par le Sybdicat international des marins SIM, pour la campagne électorale de M. Munro.

Le porte-parole a déclaré, toujours d'après le journal, que M. Munro est aussi l'objet d'une autre enquête concernant un cas de fraude à la Commission du port de Hamilton, dans laquelle neuf autres individus ont été accusés.

Par ailleurs, le Sun rapporte aussi que l'affirmation de la police est survenue juste après que M. Munro eut fait une déclarationà la Chambre des Communes dans laquelle il disait ne pas être au courant d'être le sujet d'une investigation par la GRC.

En outre, le journal signale que l'assistant exécutif de M. Munro, M. Gordon McCaffrey, a déclaré plus tard que la GRC faisait une enquête sur M. Munro.

D'autre part, M. Munro a admis, la semaine dernière, qu'il avait reçu un don de $500 du SIM pour sa campagne électorale mais qu'il l'avait retourné trois mois plus tard.

Cependant, à Québec...

Le nom de Dédé Desjardins met le feu aux poudres: des mots volent

QUEBEC (PC) — Un député libéral expulsé de la Chambre et trois autres députés obligés de retirer leurs paroles, tel a été le bilan d'une des séances les plus tumultueuses qu'ait connues l'Assemblée nationale du Québec, jeudi.

Le député libéral de Rosemont, M. Gilles Bellemare, a exaspéré à un tel point le président de la Chambre par ses interventions irrégulières que M. Jean-Noël Lavoie n'a pas eu d'autre choix que de l'expulser pour le reste de la séance.

Par ailleurs, le député péquiste de Maisonneuve, Me Robert Burns, et son collègue libéral de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, ont dû retirer leurs paroles après s'être traité mutuellement de "maudits caves".

Quant au ministre de la Justice, Me Jérôme Choquette, il a dû lui aussi montrer patte blanche après avoir lancé l'épithète de "lâche" à M. Burns.

Après plus de 30 minutes d'un climat surchauffé à l'extrême, le président Lavoie a mis fin à la période de question.s

C'est une question du député créditiste de Rouyn-Noranda, M. Camil Samson, qui a déclenché le tumulte.

A la suite des déclarations faites à Haiti par M. Dédé Desjardins, exprésident de la FTQ-construction, M. Samson a demandé au ministre Choquette si "des dispositions seront prises pour que ce personnage soit amené devant la commission Cliche, étant donné que ses déclarations laissent planer des soupçons sur l'intégrité de certains membres du Parlement".

"Le député de Rouyn-Noranda est un député trop propre pour tomber dans le jeu du député de Maisonneuve (M. Burns) et faire des insinuations qui salissent ses collègues", a répondu le ministre Choquette.

Me Burns a bondi de son siège: "J'ai demandé au ministre de la Justice de me prouver que j'avais tort de poser des questions salissantes. Lui, il pense que c'est salissant. Moi, je pense que c'est épurant. Pas épeurant, mais épurant".

"C'est facile de m'accuser de faire du salissage, mais si vous voulez que j'en fasse, je vais en faire quant à ce que le ministre de la Justice n'a pas fait alors que normalement il devait le faire: je vous mets en demeure de déposer le rapport Chaloux," a poursuivi Me Burns.

Le rapport Chaloux est le résultat d'une enquête du juge André Chaloux sur un système de corruption municipale. En août dernier, le quotidien montréalais The Gazette révélait que des députés libéraux tremperaient dans cette affaire. M Choquette a toujours refusé de dévoiler ce rapport d'enquête.

Le ministre Choquette a violemment réagi à son tour: "La campagne de salissage du député de Maisonneuve est tellement dégoûtante que je le mets en demeure de porter des accusations contre le ministre de la Justice s'il en a à porter. Je répondrai alors devant mes collègues".

Reprenant son ton calme, M. Choquette a dénoncé le fait que beaucoup de gens discréditent les hommes publics de nos jours

"Tous les honnêtes gens déplorent ces accusations sans fondement, sans preuve, et venant souvent de gens qui n'ont pas le courage d'en porter devant la Chambre" a dit M. Choquette en regardant fixement le député Burns, mais sans le nommer.

Ce dernier a réagi de nouveau et s'est levé pour se défendre. M. Cadieux L-Beauharnois a alors protesté en disant que M. Burns n'avait pas été nommément visé par le ministre. Le président Lavoie a cependant reconnu que M. Burns avait été visé et a redonné la parole au député péquiste.

"Je vous demande de protéger mes droits, a dit M. Burns au président Lavoie, surtout quand un ministre, qui refuse de dévoiler le rapport Chaloux..."

Nouvelle colère de M. Choquette: "Si j'agis mal en me rendant pas ce rapport public, accusez-moi de manquer à mon devoir si vous en êtes capable.

PRIX DU MARCHÉ

MONTRÉAL PC — Cours des denrées, transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, 94; 93 points, 85; Commission canadienne de l'industrie laitière, 85.

Fromage: blanc, 91.5; coloré, 91.8.

Poudre de lait écrémé: PROC3D3 PAR VAPORISATIONë No 1, en sacs de 50 lb, 52.5 à 56; procédé par rouleau, No 1, 54; pour nourrissage, en sacs, rouleau et vaporisation, 42 à 43.

Lait de beurre en poudre, procédé par vaporisation et rouleau 47.5 à 48.5; pour nourrissage, 41 à 43. Lait évaporé, 48 contenants de 16 onces, $13.35.

Lactosérum en poudre, pour nourrissage: procédé par rouleau, 7 3/4 à 9 ; procédé par vaporisation, 16; procédé par vaporisation non-hydroscopique, 25.5.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants en boîte d'une douzaine: A-estra gros, 78.8; A-gros, 75.5; A-moyens, 71.5; A-petits, 59; A-peewee, 39.

Usine de transformation pomicole à Farnham requiert les services d'un

TECHNICIEN DE LABORATOIRE

- Âge: 22 à 30 ans
- Expérience dans l'alimentation de préférence.
- Chances d'avancement.

Faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidence à:

LES INDUSTRIES MONT-ROYAL Inc.
Département du personnel,
650, av. Beaumont
Montréal, P.Q. H3N 1V5

(13712)

CENTRE HOSPITALIER BROME-MISSISQUOI-PERKINS

RECHERCHE

Poste: Chef du service de diététique.
Qualifications: Baccalauréat en diététique avec internat, membre en règle de la Corporation professionnelle des Diététistes du Québec. Expérience dans la fonction ou dans une fonction similaire.

Traitement et avantages sociaux: Selon l'expérience reconnue et les normes établies par le ministère des Affaires sociales en vigueur dans le milieu hospitalier.

Travail: Assumer la responsabilité de l'organisation, la coordination, la surveillance, le contrôle et le fonctionnement des opérations des trois secteurs sous sa responsabilité soit le diétothérapie, la production et la distribution.

Les diététistes intéressé(e)s devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 27 décembre 1974, au:

DIRECTEUR GÉNÉRAL
HÔPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS,
950, rue Principale, Cowansville, Qué.

(13769)

SK Kmart
vous donne toujours satisfaction!

AUBAINES DU VENDREDI, SAMEDI

EN VENTE VENDREDI et SAMEDI
EN PLUS SPÉCIAUX "15 MINUTES" EXTRAORDINAIRES TOUTE LA JOURNÉE

ORGUE "MAGNUS"
MODÈLE DE TABLE — 15 TOUCHES
RÉG.: $52.95
SPÉCIAL: $37.95
ÉCONOMISEZ $15.00

POUPÉE "BABY ALIVE"
Elle mange et boit et a la peau comme un véritable bébé
RÉG.: $19.99
SPÉCIAL: $15.99

CAMIONNETTE de CAMPING "BIG JIM"
AVEC CHALOUPE DE 15"
RÉG.: $16.66
SPÉCIAL $10.99

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

CONGÉLATEUR
12 PI. CU.
CHARGEX
SPÉCIAL $273.

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT CHARGEX OU K MART

T.V. PHILCO
NOIR ET BLANC — 23" x 19"
19" à $144.00
SPÉCIAL:
23" à $188.00

HUMIDIFICATEUR
IMITATION DE BOIS NATUREL
RÉG.: 74.95
SPÉCIAL: $59.95

TOUTOU DE PELUCHE
RÉG. jusqu'à: $3.97
SPÉCIAL $2.99

QUANTITÉ LIMITÉE

Kmart — UNE DIVISION DE S S KRESGE COMPANY LIMITED
LES GALERIES DE GRANBY
60, RUE ÉVANGELINE

THEATRE PALACE TEL 372 4466
CINÉMA pour les ENFANTS
SAMEDI, LE 7 DÉCEMBRE, 2 P.M.
À L'AFFICHE!
DEAN MARTIN - JERRY LEWIS
DANS UN VRAI CINGLÉ DU CINÉMA (couleur)
(EN COULEURS) DESSINS ANIMÉS ADMISSION: 50¢
POUR TOUS

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$2.00
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AGATE	20¢
1 POUCE x COL.	$2.80
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$15.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	25¢
AVIS DE DÉCÈS	$6.00
REMERCIEMENTS	$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

RUE MARCHAND: près du centre d'achat, bungalow 1971, 5 pièces, sous-sol fini, garage isolé, pas de trafic. IMMEUBLES TANGUAY, COURTIER, tél: 372-4666.
(13581)

ST-PIE BAGOT, bungalow déclin cèdre, propriété impeccable, 5 pièces, tapis mur à mur, chauffage eau chaude, sous-sol, grand terrain ombragé, haie de cèdre, garage, vue sur rivière et montagnes. Cause: Départ. Prix: $24,000. sur rendez-vous 10 h a.m. à 8 h p.m. Tél.: (1) 772-2291.
(13786)

MAISON de 3 logements de 5 pièces chacun, construction 3 ans. Maison Novelec. Pour inf: 378-4486.
(13195)

GARAGE et remise à vendre, neufs, livrés et installés à domicile gratuitement. Tél. 378-5751
(13762)

MAISON NEUVE A VENDRE
5 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage "Novelec".
S'adresser:
GERALD LEMIEUX CONSTRUCTION
TEL: 372-0732
(13489)

LUXUEUSE maison neuve située 5 rue Quévillon près du lac Boivin, 4 chambres à coucher, salle familiale, foyer, grand salon avec fenêtre panoramique, salle de lavage et garage double. Terrain 21,000 pi. ca., endroit magnifique. Il faut voir. Prix $52,300. Prendrais peut-être échange maison à revenus ou commerciale.
Tél. 372-1177 ou 372-6059 Roger Auger.
(13711)

MAISON à vendre de 6 1/2 pièces, avec hangar, grand terrain. Prix $5,500. A St-Pie. Tél. 772-2182
(13662)

GRANBY,
500 SIMONDS SUD
Bungalow à vendre, construction: 1 an, 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, garage. Prix $27,300.
Peut être visité tous les jours de 19 h à 20 h
(13229)

5—PROPRIETES DEMANDEES

VOUS désirez vendre cet automne ou le printemps prochain votre bungalow, maison à revenus ou commerce? Communiquez avec IMMEUBLES Westgate, courtier, A. Loiselle, agent, 469-2711
(13747)

7—COMMERCES A VENDRE

SALON de coiffure à vendre, équipement de 5 ans seulement. Dans un bas près rue Principale. Prêt à rester 3 mois avec acheteur pour continuer à bien servir la clientèle. Prix très raisonnable. S'ad.: 378-3342 après 9 h p.m. (13746)

ATTENTION
J'ai un atelier à vendre, grandeur 24x32x10' hauteur, pour tous genres de commerces: mécanique, soudure, rembourrage ou autres. Situé chemin Roxton. Toute offre raisonnable acceptée. Tél. 378-5751
(13719)

A vendre commerce d'huile à chauffage, route établie depuis 10 ans. Revenu possible $20,000. par année. Demande $18,000. comptant. Tél. après 6 h p.m. à 263-2904
(13704)

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

Cartes d'affaires

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
Jean Marquis, C.R
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Aime Beaudry
50, rue CENTRE, GRANBY
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
TÉL: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIR
1124, rue UNION
(Mercredi soir seulement)
Tél.: 469-2801
(247-274—10452)

FOURRURE
VENTE RÉPARATION REMODELAGE
SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES
Lucile Guertin
130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

CARTES PROFESSIONNELLES

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIERE
DANIEL SOUTHIERE
GILLES SOUTHIERE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(249-276—10667)

POUR DES RÉSULTATS RAPIDES, N'ATTENDEZ PLUS..
TÉL.: 372-5433
DEMANDEZ LES ANNONCES CLASSEES

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DÉSAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL. (514) 372-3347
C.P. 356
74, rue Court, Granby, Qué.
G.-D. Dallaire C.A.
J.-P. Picotte C.A.
L.-J. Alain C.A.
A. Désautels C.A.
Y. Brodeur C.A.
Y. Racine C.A.
L. Dextradeur C.A.

1—PROPRIETES A VENDRE

TRUST ROYAL COURTIERS
VEND UNE PROPRIÉTÉ QUELQUE PART AU CANADA TOUTES LES 30 MINUTES "LAISSEZ-NOUS DONC VENDRE LA VÔTRE"

TRUST ROYAL
COURTIERS

PROPRIÉTÉS À VENDRE

WATERLOO
Maison 3 étages de style ancien, 8 pièces, 5 chambres à coucher et 2 foyers. Système électrique et chauffage rénové. 1 acre de terrain privé. Prix $62,500.
Appelez: ROY MCKERGOW, 372-3480

WATERLOO
Bungalow en brique, 6 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, garage, sous-sol semi-fini. Prix $39,500.
Appelez ROY MCKERGOW, 372-3480

GRANBY
Bâtisse en brique, idéale pour manufacture ou entrepôt avec office et quai. Grandeur 13,000 pi. ca. Terrain 24,000 pi. ca. Prix $110,000.
Contacter ROY MCKERGOW, 372-3480

GRANBY
Rue Notre-Dame. Un 5 logis très propre. 2 logis meublés rapportant un revenu de $6,500. par année. Prix et conditions à discuter. ANDRE ROBERT, agent, 372-6632

GRANBY
Rue St-André, haut de la ville. Magnifique bungalow avec sous-sol fini, 4 chambres à coucher, très beau terrain paysagé. Prix et conditions à discuter.
ANDRE ROBERT agent 372-6632

GRANBY
Ancienne résidence à 2 étages, 3 chambres à coucher, planchers en bois franc, terrain 132x220. Prix et conditions à discuter.
ANDRE ROBERT agent, 372-6632

WEST BROME
Choix de terrain pour la construction de votre maison (hiver-été). Approximativement 5 acres avec 357 pi. de façade sur chemin. Terrain comprend ruisseau et beaucoup d'arbres différents.
Contacter: H.S. DANDO, rés. 243-5106 ou 243-6153

WEST BOLTON
Bungalow neuf dont les côtés sont en bois naturel, chambre à coucher unique mais avec possibilité d'expansion Système de chauffage électrique, garage attaché, sous-sol. Propriété incluse 16 acres, ruisseau, belle vue et beaucoup d'arbres. Termes disponibles. $39,000.
Contacter: H.S. DANDO, rés. 243-5106 ou 243-6153

SOUTH-BOLTON
Chalet meublé et attrayant, 2 chambres à coucher, bien situé pour les centres de ski, belle vue sur un terrain de 1/2 acre avec beaux arbres. Droit de passage au petit lac. Prix seulement $15,000.
Contacter H.S. DANDO, 243-5106 ou 243-6153

MANSONVILLE
Région de Leadville, maisonnette d'été, 2 chambres à coucher. Portique. Terrain de 2 acres 1/4, près du centre de ski Owl's, $8,000.
Appelez: C. THOM, 243-6249

MANSONVILLE
Epicerie située rue Principale, ayant un bon chiffre d'affaires. Pouvant desservir un grand territoire. Clientèle établie. Maison attenante de 3 chambres. Prix $48,000.
Contacter C. THOM 243-6249 ou 243-6153

MANSONVILLE
Bungalow 3 chambres à coucher, hivernisé, sous-sol chemin hiver-été en gravier, endroit retiré, beau ruisseau et étang. Près du centre de ski Owl's Head. $17,000.
Contacter C. THOM, 243-6249 ou 243-6153

KNOWLTON
Grande maison en clapboard située rue Lake. Comprenant 2 semi-détachés de 6 et 4 pièces. Prix $24,000. Beau terrain.
Appelez: G.C. EDEN, 243-6551

KNOWLTON
Maison 2 étages avec appartement au 2e étage. Maison principale: Portique, cuisine, salon, salle à manger, 4 chambres à coucher. Appartement: Cuisine, salon, 2 chambres à coucher, propre, système chauffage. Garage et atelier.
Contacter: G.C. EDEN, 243-6551 ou 243-6153

COWANSVILLE
Propriété commerciale située route 104 entre Sweetsburg et Gilmans Corner. (4) quatre terrains de 200'x350' profondeur ou peut être vendu en un morceau de 800' de façade x 350' profondeur. Prix raisonnable de $10,000. pour un terrain ou (4) terrains de $30,000. Contacter G.C. EDEN, 243-6551

PHILIPSBURG
Grande bâtisse commerciale neuve, équipement de restaurant plus résidence avec beau foyer, vue exceptionnelle du lac Demande comptant $13,000., balance de vente facile.
Contacter: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, 293-4125

FARNHAM
Aimez-vous les maisons avec le charme du passé? Voici un 5 logis pour le prix d'un. Condition $5,000. comptant, balance de vente dans un an au prix de votre loyer.
Contacter: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, 293-4125

COWANSVILLE
Grand édifice sur coin de rue, grand stationnement privé, idéal pour offices ou autres commerces. Aussi 3 logis. Quartier idéal. Conditions faciles. $10,000. comptant, balance de vente 10%.
Contacter: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, 293-4125

FARNNAM
Commerce établi depuis 20 ans, bonne location, lingerie de garçon et fillette, bébé, etc. Cause de vente: Retraite.
Contacter: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, 293-4125

5 MILLES DE GRANBY
Près du lac, amateur de sports, ski, natation, etc. voilà une mobile neuve, luxueuse 1974, prêt à vous recevoir. Comptant $5,000., balance de vente paiement mensuel pour accompte.
Contacter JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, 293-4125

BEDFORD
Maison de 2 logis de 4 1/2 pièces chacun, garages. Comptant demandé $2,000. Paiement mensuel pour vous accommoder.
Contacter: JEANNETTE ET ROBERT FERRIS, 293-4125
(13766)

POUR NOS SERVICES HYPOTHÉCAIRES VOYEZ NOTRE REPRÉSENTANT
M. LOUIS BÉLANGER
TÉL.: 569-9371

TRUST ROYAL
COURTIERS
SERVICE IMMOBILIER
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

AGENTS:

ROY McKERGOW,	Tél.: 372-3480
ANDRÉ ROBERT	Tél.: 372-6632
135, Principale, Granby	
G.G. EDEN	Tél.: 243-6551
A.M. KEELER	Tél.: 243-6153
M.S. DANDO	Tél.: 243-5106
G. THOM	Tél.: 243-6249
JEANETTE & ROBERT FERRIS	Tél.: 293-4125

10—TERRAINS A VENDRE

A VENDRE terrain 200x250 situé chemin Waterloo avec chalet meublé 10x20. Tél. 534-2569
(13780)

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux, situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80x125 et plus.

ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ

— Pas d'acompte

372-3296
J.P. RACINE INC.
(13745)

1—PROPRIETES A VENDRE

IMMEUBLES WESTGATE REALTIES

FOSTER: "Une rare trouvaille". Magnifique bungalow 5 1/2, bachelor dans sous-sol, bel intérieur, terrain 250x192, sort de l'ordinaire, magnifique boisé, petit lac, site résidentiel, calme et paisible. (Photo MLS) M. Duchesneau, 372-8192 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER
GRANBY: "Spacieux c'est le mot". Solide bungalow 5 grandes pièces et sous-sol entièrement fini avec bar. Garage, terrain paysagé, site résidentiel. (Photo MLS) M. Duchesneau, 372-8192 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER
GRANBY: Maison à revenus de 4 logis, construction récente, rapporte $6,500. par année, toujours loués. Toute offre prise en considération. (Photo MLS) M. Duchesneau, 372-8192 ou 322-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER.
STE-CECILE: Magnifique bungalow 1974, Novelec, 5 1/2, tapis partout, chauffage électrique, abri d'auto, grand terrain, campagne, 5 milles de GRANBY.(Photo MLS) M. Duchesneau, 372-8192 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER.
WATERLOO: "Une bonne affaire". Solide bungalow 4 1/2, 1973, 24x36, déclin masonite, cuisine spacieuse, terrain paysagé, endroit calme et paisible à 1 mille de Waterloo. (Photo MLS) M. Duchesneau, 372-8192 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER.
GRANBY: "Vous n'avez pas idée". Joli bungalow 5 1/2, construction récente avec garage, solarium vitré, 2 grands terrains 19,000 et 22,000 pi. ca., 3 1/2 milles de Granby. (Photo MLS) M. Duchesneau, 372-8192 ou 372-1620 IMM. WESTGATE, COURTIER.
GRANBY: Maison unifamiliale, style antique, 8 pièces, salon double, salle à dîner, très bien décorée. Prix $23,500. Une aubaine. (Photo MLS) R. Lamoureux 379-5230 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER.
GRANBY: Bungalow 6 1/2 pièces avec immense terrain, très propre à l'intérieur et à l'extérieur. Toute offre raisonnable acceptée. (Photo MLS) R. Lamoureux, 379-5230 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER.
GRANBY: Bungalow 6 1/2 pièces, situé près du centre d'achats, très belle construction, cause de vente: Départ. Venez visiter, vous apprécierez cette maison (Photo MLS) A. Loiselle, 469-2711 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER.
COWANSVILLE: Devenez propriétaire à un prix exceptionnel $28,000., cottage 7 pièces, 3 chambres, lavage. Dans un quartier résidentiel, rivière passant sur les limites du terrain. (Photo MLS) Jocelyne Jacques, 263-1004 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, COURTIER.
(13765)

11—TERRES FERMES

FERME DEMANDEE
Pour acheteur Européen, besoin immédiatement d'une ferme bien située et assez grande. Pas plus de 100 milles de Montréal. Appeler (514) 845-3151 ou envoyer informations détaillées à: IMMEUBLES ZURICH INC., 175 Sherbrooke Ouest, suite 104, Montréal, Qué. H2X 1X5
(13782)

14—APPARTEMENTS A LOUER

2 —3 1/2 pièces, tapis mur à mur, antenne TV, installation laveuse-sécheuse, stationnement privé. S'ad. 49 rue Centre, app. 4 ou tél. 372-4957 ou 372-9427
(13787)

BACHELORS de 2 1/2 pièces à louer meublés, eau chaude fournie, tapis mur à mur.
AUSSI logis à louer de 4 1/2 pièces.
Situés à 119 rue Bourassa (près des Galeries Granby). Tél. 378-2806
(13655)

APPARTEMENTS BONSEJOUR
3 1/2, ménage fait à neuf, 2 1/2 et 1 1/2, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude, stationnement et entrée privée, câble TV, buanderie, endroit paisible, 1 étage seulement. A 36 Denison Ouest. Tél. 372-2527 app. 8 ou 378-7638 de midi à 1 h ou après 6 h p.m.
(13676)

APP. Ostiguy, 1 1/2 pièce, meublé,chauffé, eau chaude, stationnement compris. Libre immédiatement. Situé 166 York. $90. par mois. Tél. 372-4229 ou 372-6233
(13732)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, bien situé. S'ad. 16 St-Louis, 378-7702
(13779)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, comprenant: chambre, salon, cuisinette, chambre de bains complète, tapis mur à mur. Libre immédiatement. S'ad. 470 rue Bourget, tél. 378-3575
(13706)

APP. 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement,endroit tranquille, situé près des Galeries de Granby. S'adresser: Gaston Rheault, barbier, 601 rue Cabana(coin Bouchard), tél.372-3301
(13705)

APP. 1 pièces, meublé, chauffé, éclairé, câble TV fourni, moderne, près de l'hôpital. Tél: 378-2212 jour ou 372-9041 soir.
(13684)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, câble TV fourni, libres immédiatement. $135. par mois. Situés rue Bourgeois et Groulx.
AUSSI: APP. à 531 Notre-Dame avec porte-patio et balcon, libre immédiatement ou le 1er janvier. $150.
APP. 2 1/2 pièces, situé 212 Robinson, app. 7, libre 1er janvier. $115. par mois tout compris.
S'adresser 433 rue Laurier, 372-9443 ou à 193 rue Groulx, app. 13 à 378-7423
(13659)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée. S'ad. Rosaire Bienvenue, 233 av. du Parc, tél. 372-2815 après 6 h ou 372-6149
(13700)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, stationnement privé, situé centre ville, buanderie, libre 10 décembre. S'ad. 145 St-Hubert, app. 15, tél. 378-4765 appelez avant 4 h p.m.
(13690)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, taxe d'eau payée, buanderie, stationnement déneigé, situé 100 St-Hubert. Libre 1er janvier. Inf. 372-6520 après 5 h p.m.
(13777)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, chauffés, meublés, éclairés, eau chaude fournie, taxes d'eau payées, libres immédiatement.
Aussi app. 1 1/2 pièce, libre 1er décembre.
Inf. 372-4307
(13681)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 372-4384 ou 372-4976
(13693)

APP. neuf de 2 1/2 pièces, meublé style espagnol, tapis mur à mur, chambre bains complète, situé entre Robinson sud et Maisonneuve. Tél. 378-7469
(13685)

APP. Empire, 1 pièce à $12., 1 1/2 pièce à $19. et 2 1/2 pièces à $23. par semaine. Meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, situés centre-ville. S'ad. 171 Empire, app. 9, (entre 5 et 7 h p.m.) Tél. 372-9587 ou 372-7828
(13653)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, prise pour auto, système d'antenne communautaire, buanderie gratuite. Situé à 189 Drummond, face au lac Boivin. Libre immédiatement. Tél: 372-4965 après 5 h p.m.
(13619)

APPARTEMENTS
2 1/2 et 3 1/2
Meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, balcon privé, porte-patio, buanderie, stationnement et prise de courant pour auto. Pas d'enfant ni animaux. Situés 575 rue Duvernay, prix à partir de $125. par mois.
Tél. 378-7434
(13682)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffés, éclairés, $21. par semaine. Tél.: 378-6693.
(13771)

APP. 3 1/2 pièces, meublé chauffé, grand stationnement, buanderie, balcon, situé centre-ville. Inf. 378-2966
(13727)

APP. 3 1/2 pièces, situé rue Cowie, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée. TV si désiré. Tél. 372-3717 ou 372-5598
(13757)

BLOC NEUF 2 1/2 meublé, chauffé à l'électricité, buanderie, taxe d'eau payée, $29. par semaine.
Aussi très propre 1 1/2 à $17. et 2 1/2 à $22. et $25. par semaine.
Pour réservations: 133 Bouchard app. 3
Tél. 378-2337
(13701)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. S'ad. 255 av. du Parc, et après 7 h p.m. à 245 av. du Parc, app. 1. Tél. 372-4121
(13680)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 et 4 pièces non chauffés, entrée 220W, refaits à neufs. Chauffage électrique aux frais du locataire. Libres immédiatement situé coin Robinson et Guy.
Inf: S'adresser sur les lieux de 9 h a.m. à 9 h p.m. vendredi 9 h a.m. à 3 h p.m. ou téléphoner: Sherbrooke: (819) 569-5559.
et après 5 h p.m. à 562-6920
(13699)

LOGIS 4 1/2 pièces, rue Laval, Granby, dans un haut. $91. par mois. Tél. soir Eastman 297-3374
(13756)

LOGEMENTS NEUFS
A LOUER
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
PIECES
Câble TV-FM, plancher marqueterie fini "varathane". Prise pour auto. Cour déblayée, chauffage Novelec.
S'adresser:
308, rue Bouchard,
app. 5
Tél.: 378-3646
(13193)

DANS UN EDIFICE à 6 logis — 1972.
Logis de 4 1/2 pièces, chauffés, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto. A 159 boul. Fortin, app. 1 et 5. Libres immédiatement. Tél. après 5 h p.m. ou en tout temps samedi 372-6525
(13744)

BLOC NEUF, 368 Dorchester, logis 4 1/2 pièces, modernes, prêts pour 1er décembre. S'ad: 407 Reynolds, tél: 378-4278 l'avant-midi.
(13617)

LOGIS à sous-louer de 4 1/2 pièces, chauffé, $125. par mois. A 73 rue Drummond, app. 4. Tél. 379-3073 après 6 h p.m.
(13657)

LOGEMENTS
2 1/2
PIECES
Meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau comprise, grande chambre. Cour déblayée, prise pour auto. Libre fin décembre. Prix $130. par mois.
Pour informations:
303, Bouchard,
app. 7
Tél.: 378-2793
ou soir 379-5230
(13767)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES à louer, $12. par semaine et plus. Situées à 24 rue Centre, Granby. Tél. 378-9242 ou 372-4727
(13679)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

A LOUER espace pour bureau comprenant: 3 bureaux individuels, grande espace pour secrétaire, tapis mur à mur, finition en préfini, portes capitonnées. Superficie 1100 pi. ca. Loyer de $150.
Tél. 372-8962
(13723)

Abritez-vous du froid dans un superbe manteau de cuir ou fini suède. Le choix est grand, les styles variés. Que ce soit pour monsieur, madame ou mademoiselle, voyez le

Salon Pu Cuir
chez Laflamme Fourrure
328, Principale Granby
Tél. 378-8484

BUREAU et appartement à louer, situés à 10 rue St-Joseph, 2e étage, y compris cuisinette et chambre de bains, près Principale. Libre immédiatement. Tél. 378-8451
(13559)

26—HOMMES DEMANDES

NOUS SOMMES à la recherche d'un homme pour la pose du pneu de camion. Travail immédiat. S'adresser: Magasin Firestone, 535 Principale, Granby, demandez M. Marc Daniel, tél. 378-9042
(13644)

COMPAGNIE PETROLIERE INTERNATIONALE offre abondance d'argent plus primes, bénéfices supplémentaires à individu mûr dans la région de Granby. Ecrivez: Par Avion, Président, Dept. AD, P.O. Box 70, Station R. Toronto, Ontario M4G 3Z6
(13643)

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

AURAIS besoin d'une dame de 40 ans et plus pour prendre soin d'un enfant de 11 ans. Devra demeurer à la maison. Bon salaire. Tél. 372-1079
(13687)

Pour Granby et les environs
Salaire au-dessus de la moyenne.
Aimeriez-vous gagner $$$ un revenu supplémentaire dans vos heures libres? Un travail très plaisant. Ecrivez à: Gérant de section. B.P. 433 Granby, Qué.
(13583)

NOUS AVONS plusieurs ouvertures à notre usine de bas nylon ceci pour femmes de 18 ans et plus. Aucune expérience requise. Bon entrainement.
Burlington Industries Canada Ltd., Dépt. du Personnel, rue Carnation, Waterloo, Qué. Tél. 539-0676 ou 539-0122
(13733)

C'EST SI AGREABLE D'ETRE REPRESENTANTE AVON ! Je rencontre des gens et gagne de l'argent. Je me sens même beaucoup plus épanouie. N'aimeriez-vous pas suivre mon exemple? Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué.
(13465)

29—SERVICE DOMESTIQUE

AIDE-MENAGERE, résidence toutes commodités, St-Paul Abbotsford, garçon 10 ans, couple travaille. Chambre et TV privées. Fin de semaine libre. $60. par semaine. Références.
Ecrire à casier 2951, La Voix de l'Est, Granby, Qué.
(13736)

33—AUTOS, CAMIONS

AUTO Mercury Bobcat Runabout, 1974, pneus Michelin, radio am-fm, transmission manuelle au plancher. Tél. 372-3641
(13749)

VOLVO station wagon, verte, manuelle 1974, 4 mois, millage illimité de garantie. Cause: Auto fournie par compagnie. Contacter Luc 336-9782 et fin de semaine 372-0842
(13671)

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

AUTO Ford LTD, 1969, 4 portes, H.T., propre, en très bon état. Tél. 372-0255
(13633)

CADILLAC ville, 1969, 2 portes, tout équipé, en très bonne condition, auto de particulier, $1,925. Taxe incluse. Tél. 372-7404
(13767)

CHRYSLER 1966, modèle 300, 4 portes, est en excellente condition, un seul propriétaire, freins neufs, bons pneus, servo-direction. Cause de vente: Achat d'une nouvelle auto. Prix $550. ou meilleure offre.
Aussi à vendre antenne de TV ainsi que téléviseur portatif. Prix d'aubaine.
Tél. 378-2913
(13770)

AUTO Cortina 2000, 1972, 4 vitesses au plancher. Tél. 378-4359 ou 378-6268 après 6 h p.m.
(13654)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE: Radio stéréo avec meuble, très propre, de bonne qualité, de marque RCA Victor.
Cabinet à boisson, 36", 2 ans d'usure, très propre.
Tél.372-0887
(13776)

A VENDRE: Set de cuisine chromé, imitation bois, très propre avec 2 chaises bercantes et une carrée complétant le set.
1 stéréo meuble Clairtone, en bonne condition.
Toute offre raisonnable acceptée. Tél. 372-7761
(13751)

AMEUBLEMENT DUFFERIN
23 rue Dufferin
Tél. 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
AVONS besoin urgent de réfrigérateurs, sets de chambre et bureaux indépendants.
AVONS également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
(13338)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE: Bon poêle à bois, 40" de longueur, de marque "Bélanger", très propre. $65.
Aussi poêle et chaufferette au gaz combiné.
S'ad. Bernard Arcouette, Roxton Falls, tél. 548-2324
(13760)

1 tracteur Inter 275, moteur à gaz, avec chargeur hydraulique, 1 tracteur Inter 624 avec chargeur hydraulique et "bucket" à neige. Le tout en bonne condition. Tél.: 469-2370 ou 466-7197.
(13753)

TABLE de ping pong 9x5, valeur $75. avec filet et palettes. Prix à discuter. Cause de vente: transfert. Tél: 372-6643 après 6 h p.m.
(13754)

SKIS "Head HRP", 188 centimètre, harnais "Eckel Royal" et batons. Neufs $150.
Skis et bottines "Tyrol", pointure 9, presque neufs, $50.
Pour orchestre une batterie complète, $400.
Tél. 372-2095 de 5 à 7 h p.m.
(13773)

A VENDRE: Train électrique HO, $100.
Meccano no. 10, $100.
S'adresser: 119 St-Urbain, Granby, (après 6 h p.m.) tél. 378-8036
(13728)

CADEAU POUR NOEL
Pour Noel offrez une peinture, exécutée par Guyane Hamel, artiste peintre. Grand choix de peintures et encadrements, montage de petits points, etc...
ENCADREMENTS GUYANE
624 Dufferin
(face Harvey Racine)
TEL: 372-2453
(13005)

Toujours frais en magasin
LA POISSONNERIE
202, boul. BOIVIN
Granby Tél.: 372-1417
(12886)

ÉCONOMISEZ POUR NOËL 40% à 50% de reduction
- BAGUES DE FIANÇAILLES
- BRACELETS
- CHAÎNES EN OR ET BRELOQUES
- MONTRES SUISSE
- JONCS FAMILIALS
- RÉPARATIONS DE MONTRES ET REMONTAGE DE BAGUES

"Achetons vieux bijoux en or"
Aussi pour ecouler: 100 HABITS de $35 à $50.
BIJOUTERIE SUISSE
F. Poulin, voyageur
47, McDonald, (coin Winchester)
GRANBY — Tel.: 378-2020
(13327)

A VENDRE F/M
STEREO A/M f/m, tourne disque, 2 hauts parleurs 9" et 2 — 4", dans un meuble fini noyer.
FRIGIDAIRE G.E. 15' cube, $75. chacun. Tél: 378-3889.
(13755)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

A vendre ou à échanger 2 boîtes de son pouvant servir pour petite salle ou grand sous-sol. Très belle finition, montées sur roulettes. Informations 378-9127
(13713)

42—VETEMENTS LINGERIE

MANTEAU de mouton de perse, noir,grandeur 14-16 ans, en bon état. Aubaine, tél:372-6763
(340—13692)

A VENDRE linge de fillette: manteaux, jackets, habits de motoneige, pantalons, grandeurs 8-10-12. Très propre, comme neuf. Bas prix. S'ad. 330 rue Denison, app. 5, Granby.
(13750)

A VENDRE linge pour dame, taille 42-4
Tél. 378-5775
(13708)

44—ARTICLES DE SPORT

EQUIPEMENT de ski pratiquement neuf à vendre. Tél. 379-5201
(13613)

50—DEMANDE A ACHETER

DESIRE acheter un commerce situé à Granby ou Cowansville. Paierais comptant. Qu'avez-vous à offrir. S'ad. Jean Camille Poulin, 372-6034
(13677)

52—ARGENT A PRETER

SUR IMMEUBLES SEULEMENT
1 ère, 2e, 3e HYPOTHEQUE
LES ENTREPRISES JEAN-MARIE SAURETTE
255, AV. DU PARC
GRANBY
TEL: 372-4121
(13259)

PRETS HYPOTHECAIRES
1 ère et 2e hypothèques
de $1,000 à $200,000
de $50,000 à $1,000,000.
Taux courant
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT, AGENT
105, rue Bouchard.
Tél: 372-1330
372-9030
Achats-Ventes-Echanges
Badeau & Fils, courtiers.
(13363)

72— MOTONEIGES

Motoneige Chaparal 1973, 400-SS, 42 forces, neuf de l'an dernier, 700 milles. Prix $600.
Aussi cariole allant à l'arrière $60.
Tél. 379-5202
(13743)

73—ANIMAUX

BERGER allemand, pursang, pas de papier. Inf. 534-2420 jour ou 293-3524 soir.
(13778)

BERGER allemand mélangés, 5 semaines, en bonne santé. Tél. 372-7422
(13784)

SPECIALISTE DU CHIEN
Danois noirs, harlequin, barzoï, épagneul, beagle, basset hound, dashund (saucisse), doberman, st-bernard, cooley.
Service de 8 h a.m. à 11 h p.m., 7 jours par semaine.
GUY BERTRAND
372-0699
Succursale Québec
(418) 522-4779
(13667)

77—EMBARCATIONS MOTEURS

CHALOUPE en fibre de verre, 12 pi. $150. Tél. 372-5417 après 4 h p.m.
(13763)

Waterloo

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS situé rue St-Joseph, Waterloo de 4 grandes pièces, installation laveuse et sécheuse. Tél. 539-2317
(13718)

40—A VENDRE DIVERS

1/2 cab de jeep Willis en acier, fait sur jeep 1967 à 1974. Tél: 539-1282 après 7 1/2 h p.m.
(13717)

73—ANIMAUX

A VENDRE: Chiots TERRENEUVE, enregistrés, vaccinés, excellente lignée. Père: "1973 Canadian Specialty Champion".
Tél. (514) 539-0732
(13660)

Cowansville

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, libre immédiatement. Tél. 263-1830
(13781)

NOUVELLE ADMINISTRATION
Château Neuf Boisé
(INVESTIM INC)
LOGEMENTS A LOUER
3 1/2—4 1/2—5 1/2
Chauffés, eau chaude fournie à prix modique.
Situé à 104 Des Bouleaux, Cowansville
Tél: 263-4081.
(13702)

26—HOMMES DEMANDES

La compagnie Daigle Aqua requiert les services d'un soudeur. Pour application se présenter directement au bureau chemin Dunham.
(13774)

Farnham

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 293-5461
(13686)

33—AUTOS, CAMIONS

MERCURY Marquis 1970, 4 portes, H.T., radio, servo-frein et direction, 67,000 milles. Peinture neuve, un seul propriétaire. En très bonne condition. Tél. 293-4120 soir ou 293-4187 jour.
(13775)

40—A VENDRE DIVERS

ELEVEUSES à poulets "Brower", 19,500 BTU, un an d'usage.
S'ad. Claude Fournier, l'Ange-Gardien, 293-4993
(13785)

PINKERTON DU CANADA LTÉE
RECHERCHE
Agents de sécurité
Pour la région de Bromont et Granby
CONDITIONS:
Posséder son permis d'agent de sécurité émis par la Sûreté du Québec.
Agé de 35 à 55 ans.
Bilingue de préférence mais non essentiel.
Uniformes gratuits. Assurance-vie.
Pour informations:
(Frais virés)
Sherbrooke 565-0161
(13640)

ENCAN
CHEZ
MME LILIANE BRODEUR
210, Grande Caroline, Rougemont
Samedi le 7 décembre 1974
à 12 h 30.

SERA VENDU: ménage de 7 app. très propre; congélateur environ 8 mois d'usure, capacité d'environ 635 livres de viande; réfrigérateur de couleur (cuper brun) spécial de luxe 2 portes sans givre automatique avec mécanique pour faire cubes de glace; poêle élec. 30 po. 220 volts (cuper brun) avec acc. de B.B.C. autom. spécial de luxe, environ 12 chaises, capitaine "Colonial"; stéréo avec meuble foncé combiné AM-FM, autre radio combinée; très belle table de salon stule "espagnol" récente. 2 TV très belle lampe sur pied et autres styles espagnols, radio AMF neuf; division et autre set de chambre complet avec box spring et matelas autre set de chambre complet; plusieurs bureaux assortis; set de laveuse et sécheuse autom. dont la laveuse est au gaz propane; radio-téléphone, 30 volts pour auto; fournaise au gaz propane; bain tombeau et lavabo, grosse valise; filière en acier avec coffre-fort; fournaise à bois tortue; chaise lazy boy; chaise rocker berçante; set de belles portes neuves en cuirette capitonnées, à l'épreuve du son; bureau secrétaire avec tiroir chaque côté récent; comptoir neuf en cuirette pour bar; chaises pliantes; chaises droites; sécheuse à gaz propane; stock de hangar; bibelots; tapis; horloge élect., chaise berçante antique; grille-pain; fer à repasser; laveuse à turquie Electrolux récente; vaisselle; chaudrons, etc., etc.
Cause: départ.
Aussi cette belle propriété de 8 app. avec grand terrain est à vendre le prix à discuter avec le propriétaire.
Pour informations d'encan de tous genres succession, ménage, etc., etc. adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU,
enc. lic.
1330, rue Granby, Bromont
Tél.: 534-2414.
(13586)

ENCAN D'ANTIQUITES
CHEZ
Mme OMER CHAGNON
107, rue PRINCIPALE, ST-DOMINIQUE
(Près de St-Hyacinthe)
Samedi, le 14 décembre 1974
à 1 h p.m.

SERA VENDU: petit réfrigérateur, poêle élect. 30" récent; très beau set de chambre teinte foncée avec box spring et matelas neuf: TV; divan-lit; radio; balayeuse élect. récente; set de cuisine avec chaise berçante; stock de hangar; outils de jardin; vaisselle, chaudrons; bibelots; couvertures; draps, etc., etc.
ANTIQUITES: 6 belles chaises à hauts dossiers en chêne avec sculpture tête de lion; grande table de cuisine avec 7 panneaux; bahut; chaises canadiennes; chaise berçante sur base "Victorienne"; chaise berçante sculpture; tabouret; patère; machine à coudre; table de salon; tapis mural; coussins; tapis et couvre-pieds faits à la main; horloge carillon; pharmacie; cadran; plusieurs cadres vitres bombées; grand lit avec boules en brass; plusieurs beaux bureaux; lit d'enfant; valise bombée; corniche; chaise haute, certisseuse; banc; vaisselle; plateaux; bibelots, etc., etc.
Cause: mortalité.
Aussi cette propriété est à vendre, prix à discuter.
Pour informations de cet encan et d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
enc. lic.
1330, rue Granby, Bromont
Tél.: 534-2414

CONTREMAÎTRE D'ENTRETIEN
Emploi stable. Salaire selon expérience. Nombreux bénéfices marginaux. Le candidat devrait avoir complété sa 12e année scolaire ou l'équivalent. Posséder une solide expérience technique et pratique si possible dans une usine de métal. Cette personne sera dynamique, bilingue et capable de lire plans et devis.
Si vous croyez être cette personne, présentez-vous ou téléphonez à:
IBERVILLE FITTINGS LTD
100, Longtin, St-Jean, Qué.
347-2304
M. H.J. Rodier, directeur du personnel
(13783)

EMPLOYEURS QUI AVEZ BESOIN D'UNE SECRÉTAIRE
temporairement ou occasionnellement
APPELEZ
BUREAU DE GRANBY ENR.
372-8962

AU PRIX DU GROS
Vérifier nos prix et vous constaterez que Distributeur de l'Est, est encore le meilleur.
Bagues à diamants, montres, bijoux, or, horloges et cadeaux de tous genres à des prix défiant toute compétition.
ESCOMPTES JUSQU'À 50%
DISTRIBUTEUR DE L'EST
154, Principale, Granby Tél.: 372-5131
(13484)

CARRIÈRE DE VENTE SPÉCIALISÉE DANS LE DOMAINE FINANCIER
Toi qui réussis bien présentement, es-tu satisfait de tes possibilités d'avancement?
NOUS T'OFFRONS L'OPPORTUNITÉ SUIVANTE:
• Devenir un vrai professionnel de la vente. • Programme d'entrainement et de formation spécialisé. • Revenu initial de $8,000 et plus selon qualifications, PLUS BONIS. • Avantages sociaux intéressants. • Possibilités d'accéder à la supervision et à la gérance que tu désires.
PRÉREQUIS:
Honnête et ambitieux, tu peux t'exprimer et communiquer facilement. Entre 26 et 38 ans, tu as une formation académique acceptable. Ton expérience dans les affaires sera un atout important.
POUR INFORMATIONS:
Écrire à: Casier 2924,
La Voix de l'Est, Granby, P.Q.
en ajoutant curriculum vitae et numéro de téléphone.
(13518)

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR (GRANBY)
REQUIERT LES SERVICES D'UN
PROGRAMMEUR CLASSE II

NATURE DU TRAVAIL:
Le rôle principal et habituel de l'employé de cette classe consiste à élaborer des programmes destinés au traitement de données par ordinateur à partir de systèmes dont le cadre général est établi par l'analyste en informatique.

ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES:
Le programmeur établit et prépare les diagrammes généraux et détaillés des programmes; il codifie des données de façon logique; il prépare les informations pour essais; il teste et met les programmes à point; il prépare la documentation de programmes tels que les cahiers de procédures, les manuels d'opérations et autres normes de documentation requises.

Le programmeur évalue, rectifie et épure les programmes existants pour tenir compte des changements dans les exigences systèmes ou dans les structures de l'équipement.

Il peut également participer à différentes phases de l'analyse de systèmes en effectuant certains travaux de manière à en dégager l'analyste en informatique.

Le programmeur peut également initier un personnel subalterne, distribuer le travail et le vérifier.
Au besoin, il peut être appelé à accomplir toute autre tâche connexe.

QUALIFICATIONS REQUISES:
SCOLARITÉ ET EXPÉRIENCE: Posséder un diplôme d'études collégiales professionnelles, avec champ de spécialisation approprié, ou posséder un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

OU: Avoir complété le cours secondaire V, avec option appropriée, ou posséder un diplôme ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et posséder six (6) années d'expérience pertinente en plus de connaître au moins un langage de programmation.

SALAIRE OFFERT:
Entre $7,801. et $10,197.
ENTRÉE EN FONCTION:
Le plus tôt possible.
BÉNÉFICES MARGINAUX:
Selon la convention collective en vigueur.

Faire parvenir "CURRICULUM VITAE" AU PLUS TARD, VENDREDI, 13 DÉCEMBRE 1974 en mentionnant les qualifications et années d'expérience à:

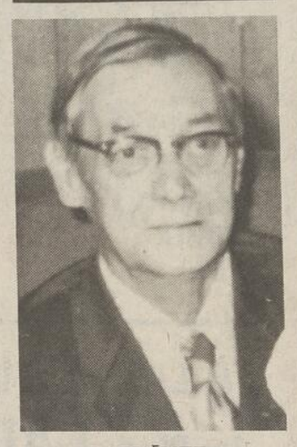
LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR
a/s Service du personnel,
55, rue Court, Granby, Qué.
J2G 4Y7
(13738)

La municipalité et l'Office Municipal d'Habitation de la ville de Bromont

APPEL D'OFFRES
PAR PROPOSITION DE DEVELOPPEMENT

Pour la construction de cinquante-deux (52) logements municipaux sous l'égide de la loi de la Société d'Habitation du Québec.
CONDITIONS:
Les conditions du présent appel d'offres sont décrites dans le cahier de demande de proposition de développement qui peut être obtenu pour la somme de vingt-cinq dollars ($25.00) par copie (non remboursable), en s'adressant à: M. Claude Racine, secrétaire-trésorier, ville de Bromont, 110, boul. Bromont, Bromont, P.Q.
Le soumissionnaire doit avoir sa place d'affaires principale au Québec.
Toute soumission scellée devra être accompagnée d'un dépôt de garantie de soumission au montant de cinquante-deux mille dollars ($52,000.00) valide pour une période de soixante (60) jours suivant la date d'ouverture.
Le promoteur retenu, tout ses sous-traitants et fournisseurs de matériaux devront signer un consentement à priorité d'hypothèque en faveur de la Société d'habitation du Québec.
DELAIS:
Les soumissions scellées seront reçues jusqu'à vingt (20) heures le 7 janvier 1975, à l'hôtel de ville, 110, boulevard Bromont, Bromont, P.Q., où elles seront ouvertes immédiatement après l'heure de clôture.
La municipalité et l'Office municipal ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

CLAUDE RACINE
Secrétaire-trésorier
(13768)



LAPLANTE
(M. Emile)

A Granby, le 3 décembre, est décédé à l'âge de 66 ans, M. Emile Laplante, époux de Jeannette Casavant, demeurant à 420, rue Duvernay, Granby. Les funérailles auront lieu vendredi, le 6 décembre; le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J-A. Lesieur,
855, Principale,
Granby,
pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Jean-Noël Daigneault (Anna), de Bromont, M. et Mme Denis Laplante, de Bouchervile, M. et Mme Maurice Laplante, M. et Mme André Laplante, M. et Mme Normand Paquette (Lise), M. et Mme Jean-Paul Laplante, M. et Mme Serge Laplante, M. et Mme Gérald Laplante, tous de Granby, M. et Mme André Gatien (Monique), de St-Joachim, M. Michel Laplante, de Elphinstone, Manitoba, M. Daniel Laplante, de Granby, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Soeur Anna Laplante, de Sherbrooke, M. et Mme Adrien Archambault, M. et Mme Oliva Laplante, M. et Mme René Casavant, Mlle Simone Casavant, tous de Granby, M. et Mme Rodalpha Saint-Onge, de Roxton Falls, Mme Joseph Laplante, de Sabrevois, M. et Mme Gaston Bonneau, de Roxton Falls, ainsi que 18 petits-enfants.

in memoriam

et Mme Léo Campbell; M. et Mme Hervé Campbell; 23 petits-enfants et 3 arrières-petits-enfants; ses frères et soeurs, M. et Mme Léo Dupuis, de Farnham; M. et Mme Henri Dupuis, de Sherbrooke; M. et Mme Adélard Gordon; M. et Mme Armand Grégoire, de Cowansville; ses beaux-frères et belles-soeurs; M. Polidor Dion, de Farnham; Mme Victorine Brais, de Saint-Ignace de Stanbridge; Mme Zéphir Campbell; Mme Arthur Campbell; M. et Mme Léopold Campbell; et M. et Mme Israël Paquette, tous de Farnham.

SCOTT
(Mlle Alma)

A Montréal, le 4 décembre, à l'âge de 75 ans, est décéd Mlle Alma Scott, demeurant à 153, rue Saint-Antoine nord, Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 7 décembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin,
Granby
pour se rendre à l'église Saint-Benoît, où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. La défunte laisse dans le deuil ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Léonard Scott, de Saint-Paul d'Abbotsford; M. et Mme Aimé Scott, de Greenfield Park; M. et Mme Doriva Riendeau (Angelina), de Granby; M. et Mme Emilien Scott, de Granby; M. Albert Scott, de Montréal; M. et Mme Georges Scott, de Granby; M. et Mme Rolland Scott, de Granby; M. et Mme Irénée Scott, de Granby; M. Dieudonné Ménard, de Granby; ainsi que ses neveux et nièces.

CAMPBELL
(Mme Philias)

A Farnham, le 4 décembre, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Philias Campbell, née Marie-Anne Dupuis, demeurant à Farnham. Les funérailles auront lieu samedi, le 7 décembre. Le convoi funèbre partira des
Salons Désourdy
Farnham
pour se rendre à l'église Saint-Romuald de Farnham, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière d'Adamsville. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Albert Patenaude (Bella); M. et Mme Léonide Forgues (Lucie); M.

TARDIF
(Mme Noé)

A Granby, le 4 décembre, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Noé Tardif, née Alma Turmel, demeurant au 126, rue St-Antoine sud, à Granby. Les funérailles auront lieu le 7 décembre. Le convoi funèbre partira des salons
GIRARDOT et MENARD
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. et Mme Roch Tardif, de Granby, M. Robert Tardif, de Granby, M. et Mme Serge Racine (Micheline), de Granby, MM. eenis et Roger Tardif, de Granby; ses frères et soeurs: M. et Mme Georges Lachance (Donalda), de Thetford Mines, M. et Mme Damase Lambert (Angéline), de St-Benoît de L'Arbre, comté de seauce, M. et Mme Hilaire Bertrand (Cécile), de Rouen-Noranda, Mme Gérard Tardif (Juliette), de Ste-Cécile de Milton, M. M. et Mme Dolozo Turmel, de Granby, Mme Jean Turmel, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Adrien Gariépy, de Granby, M. et Mme Jean-Paul Béland, de Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Réal Leblanc, de Longueuil, M. et Mme René Carrière, de Granby, M. et Mme de Gérard Gaumond, de Granby, Mme vve Albert Lessard,Granby; ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

CARTES MORTUAIRES CARTES DE REMERCIEMENTS
Voyez notre catalogue
PHOTO LAVIGNE
1, St-Joseph Granby

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

GIRARDOT & MENARD LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
BUR. 225 PRINCIPALE - GRANBY, QUE.

FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HOPITAL
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

LE JEAN BLEU

LE PLUS GRAND MAGASIN
DE JEANS DE L'ESTRIE

Dépositaire des fameuses marques

LEE

LOIS

GWG

h.i.s

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Une paire de
JEAN GWG
$7.95

LE JEAN BLEU

LES GALERIES DE GRANBY

HUILE À CHAUFFAGE

NE SOYEZ PAS PRIS AU DÉPOURVU
UTILISEZ NOTRE
SERVICE DE LIVRAISON AUTOMATIQUE

- PLAN BUDGÉTAIRE SANS INTÉRÊT

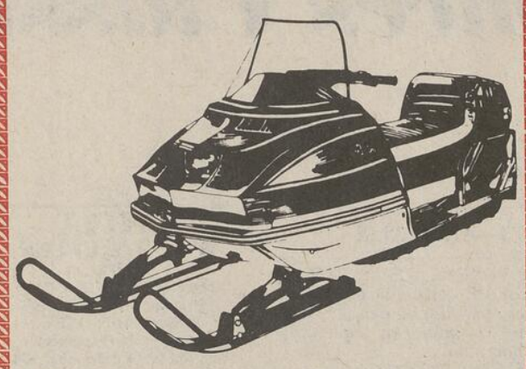
**LOCATION DE
CHAUFFE-EAU À L'HUILE
DOMESTIQUE ET POUR PISCINE**

Homme qualifié disponible
à toute heure pour SERVICE ET
ENTRETIEN DE FOURNAISES

L.P. RODRIGUE INC

**132, CARTIER, GRANBY
372-5846**

VEDETTE RENOMMÉE
PANTHER 75 — D'ARCTIC CAT



Participez au grand concours D'ARCTIC CAT chaque mois il y aura une Cat 75 à gagner au Québec. Essayez d'en attraper une. Passez remplir un bulletin de participation. Vous pouvez tenter votre chance autant de fois que vous désirez, et sans obligation d'achat. Profitez-en aussi pour jeter un coup d'oeil à nos nouvelles CAT 75.

GIARD SPORTS ENR.
186 est, Denison, Granby — Tél.: 372-3660

BOUTIQUE FRANCE

(anciennement FRANCE LINGERIE)
NOUVEAU LOCAL 290, BOUL. BOIVIN
(FACE CLINIQUE CENTRALE)

- MANTEAUX • ENSEMBLE DE SKI
- PANTALONS • MANTEAUX de TOILETTES
et SPORT, GILETS, BLOUSES, ROBES

NOUVEAUTÉS POUR DAMES

JOUEZ

cado banco

JUSQU'AU SAMEDI 7 DÉCEMBRE

IDENTIFIEZ CES MARCHANDS

1—Quel commerce portait le nom anciennement de France Lingerie

2—Qui est le marchand Prestige de Granby?

3—Qui est dépositaire de GWG à Granby?

**CONSERVEZ VOS RÉPONSES
JUSQU'AU SAMEDI**

La page "Cado Banco" de samedi comportera un coupon-réponse pour les 6 jours. Inscrivez-y vos solutions de la semaine et retournez sans délai ce coupon dans une enveloppe.

TIRAGE

CHAQUE SEMAINE

UN PRIX DE **$50.** EN ARGENT

À LA FIN DU CONCOURS
1er PRIX: **CADEAUX DU GROS LOT**
OFFERTS PAR LES MARCHANDS PARTICIPANTS

2e PRIX: **$100.** EN ARGENT

6 PRIX DE **$50.** EN ARGENT

Tirage le vendredi, 13 décembre 1974

Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

GROS LOT

MAGASIN CONTINENTAL Waterloo — Percolateur	$21.95
WATERLOO ÉLECTRONIQUE Waterloo — Écouteurs stéréos	$17.95
WATERLOO SPORT Waterloo — Casque protecteur	$27.95
MARCEL AUGER & FILS Granby — Sculpture	$29.95
FANTAISIES ENR. Granby — Bon d'achat	$20.00
MERCERIE RICHARD Granby — Chemise et cravate	$20.00
LE PARISIEN Granby — Jeans Lee	$18.95
FIRESTONE Granby — Alignement	$19.95
JOLICOEUR T.V. Waterloo — Radio transistor	$29.95
VÊTEMENT JOLIETTE Granby — Pantalons	$15.95
NOËL MARTIN SINGER Granby — Attachement à boutonnière	$19.95
JIM DUMOULIN Granby — Pantouffles	$15.00
GÉRARD MONAST SINGER Cowansville — Bon d'achat	$20.00
LA MEUBLERIE Granby — Bon d'achat	$15.00
CAMILLE CATUDAL Granby — Bon d'achat	$25.00
LE JEAN BLEU Granby — Jeans Lee	$16.95
L.S. SPORT Granby — Casque protecteur	$25.00
LES IMPORTATIONS GRANBY Granby — Lampe coloniale	$59.00
NICOLINE ENR. Granby — Ensemble pour fillette	$14.95
BOUTIQUE EGO Granby — Bon d'achat	$15.00
SHEFFORD CHRYSLER Granby — Chaufferette d'auto	$15.00
JEAN LUSSIER MARINE Granby — Mitaines ski-doo	$14.95
CENTRE DE PEINTURE Granby — Un gallon peinture	$14.75
NETTOYEUR SHEFFORD Granby — Bon de nettoyage	$20.00
PAPETERIE LALIBERTE Granby — Bon d'achat	$20.00
STUDIO LALIBERTE Granby — Séance de pose et photo 16" x 20" couleur	$60.96
CUIRS-O-TEN-TIK Granby — Ensemble valises Dionite	$120.00
CUSSON MOTO SPORT Roxton Falls — Casque protecteur	$27.95
WOOLCO Granby — Bar portatif	$29.95
PHARMACIE GUY BUSSIÈRE Granby — Bon d'achat	$15.00
GREENBERG'S Granby — Bon d'achat	$15.00
DOMINION Granby — Bon d'achat	$40.00
BOUCHERIE MÉNARD Granby — Bon d'achat	$15.00
PEINTURE RYAN Granby — Tapis	$60.00
GODDARD & DAIGNEAULT Granby — Lampe	$29.95
ROYAUME DU COUPON Granby — Cours de couture	$25.00
DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE Granby — Bon d'achat	$15.00
PIT TAPIS Granby — Tapis	$25.00
BRAULT BICYCLE ET SPORT Granby — Mitaine pour motoneigiste	$19.95
BOUTIQUE FRANCE Granby — Bon d'achat	$15.00
COMPTOIR BOIVIN Granby — Bon d'achat	$15.00
GRANBY CAMPER INC. Granby — Costume motoneige pour enfants	$24.95
BIJOUTERIE DENYS Granby — Bon d'achat	$15.00
BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE Farnham — Bon d'achat	$20.00
GARAGE DELORME & FILS INC. Farnham - Bon d'achat	$20.00
STOP T.V. SERVICE Granby — Bon d'achat	$20.00
BEAUDRY & FILS Granby — Bon d'achat	$20.00
LÉON TÉTREAULT & FILS INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
TAPIS IDÉAL ENR. Granby — Bon d'achat	$15.00
GÉRARD POTVIN CHAUSSURES Granby — Bon d'achat	$15.00
L.P. RODRIGUE HUILE À CHAUFFAGE Granby — Bon d'achat	$15.00
JOS LAMOUREUX Granby — Bon d'achat	$15.00
ROLLIN AUTO INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
GIARD SPORTS ENR. Granby — Bon d'achat	$15.00
VITRERIE MAURICE INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
AVERY PAINT CORP. Granby — Bon d'achat	$15.00
GRANBY DATSUN INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
BIJOU CADEAUX ROYAL Granby — Bon d'achat	$15.00
EDMOND LAUZON Fruits et légumes Granby — Bon d'achat	$15.00
COUVRE-PLANCHER GUY LERICHE ENR. Granby — Tapis	$15.00

POUR LES FÊTES

LE BON GOÛT COMMENCE CHEZ NOUS

LE CENTRE DE PEINTURE LTEE
GEORGES H. DUMAS
317-1, RACINE GRANBY Tél. 378-5474

VENTE AVANT NOËL
À PARTIR DE
$109.

Une splendide aubaine dont vous devez profiter, une machine à coudre ZIG ZAG. Points incorporés - zig zag, droit et invisible. La canette à l'avant exclusive à Singer. Cadran sélecteur de la longueur des points. Pied presseur à enclenchement. Fait les boutonnières, coud boutons, surpiqûres, monogrammes et raccommode sans accessoires.

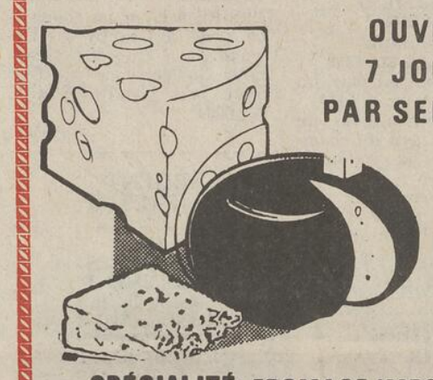
SINGER

Coudre dont! C'est facile avec Singer

Pour Granby et région
NOËL MARTIN
378-3731
Plaza Granby

Pour Cowansville et région
GÉRARD MONAST
263-4331
Chemin East Farnham

Choix d'aspirateurs à partir de $59.95. Réparation de toutes marques de machines à coudre, avec garantie. Estimation gratuite.



OUVERT
7 JOURS
PAR SEMAINE

9 A.M.
À
11 P.M.

SPÉCIALITÉ: FROMAGE IMPORTÉ
LAIT — CIGARETTES — BONBONS

COMPTOIR BOIVIN
303, Boul. BOIVIN GRANBY
372-3773
STATIONNEMENT FACILE

Pour votre toilette d'automne ou d'hiver

— Meilleur choix
— Meilleurs prix
— Directement de la manufacture
— Toute notre marchandise est garantie

Vêtement Joliette

PLAZA GRANBY 378-6024

---

prestige

Télécouleur RCA

RCA

Téléviseur AccuColor — 100 de 26"
Modèle CCG 955 XL 100

MODÈLES CCG 955
- Châssis de 31,200 volts, 100% transistorisé
- Accumatic 4: réglage automatique de la luminosité, du contraste, des couleurs et des tons
- Monté sur roulettes et facile à déplacer

GARANTIE SUR TÉLÉCOULEURS
1 AN pièces et services
- Garantie de 5 ans tube-écran
2 ANS à 100% — 3 ANS à 50%

TOUCHEZ DU DOIGT LES INSTRUMENTS LES PLUS INCROYABLES AU CANADA

REGARDEZ
ENTENDEZ
ET JOUEZ...

Une visite vous convaincra

ORGUE Lowrey

Chez DUKE enrg

INSTRUMENTS de MUSIQUE
- DISQUES • PIANOS
- ORGUES • GUITARES
- SYSTEMES DE SON

390 E. Principale, Farnham 293-4674

DEVANCEZ LE LONG ET RUDE HIVER

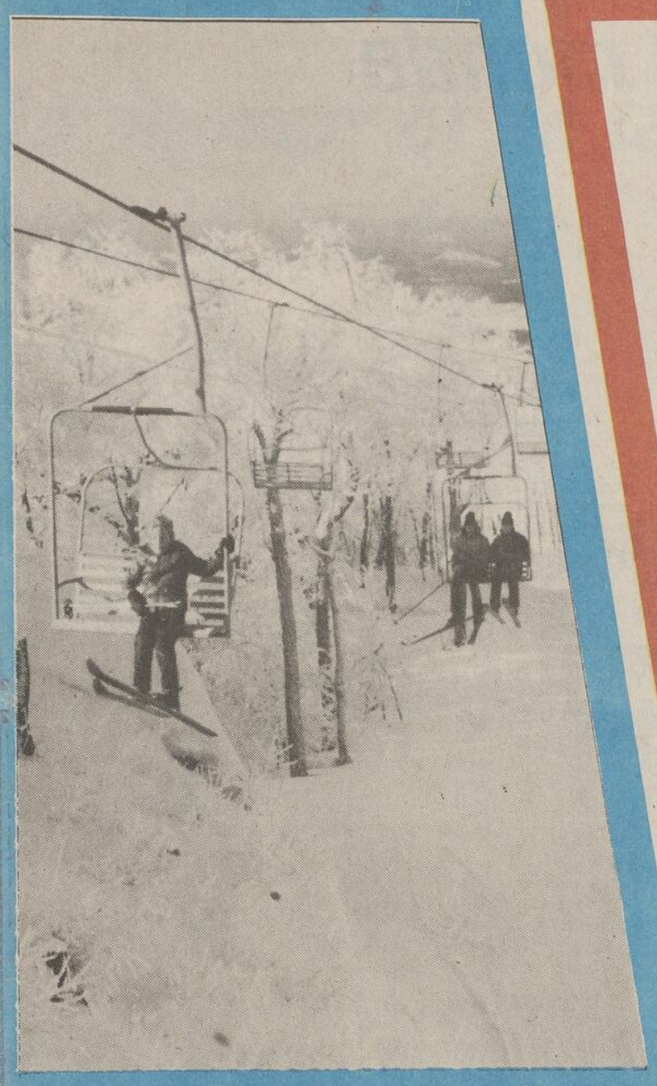
PARTEZ EN BEAUTÉ DANS UNE ROBUSTE RENAULT 1975

FAITES L'ESSAI DES NOUVELLES RENAULT 1975. MAINTENANT CHEZ

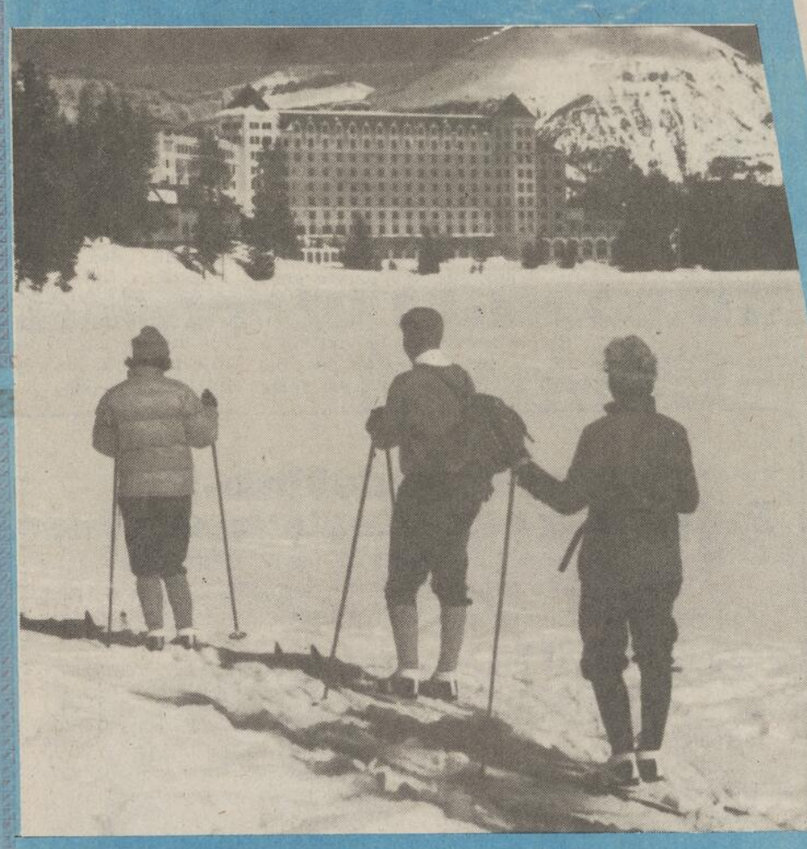
ROLLIN AUTO INC. RENAULT

CHEMIN WATERLOO, GRANBY, 372-3730

Fernand Blais (1972) Limitée
VOTRE MAGASIN DE MEUBLES
CHEMIN ROXTON — GRANBY, QUÉ.
PLAN MISE DE CÔTÉ
TÉL.: 372-6193



La Voix de l'Est



Sports et plaisirs d'hiver

Photo-couleurs: Jeannot Petit

SNO'JET QUÉBEC

LA VÔTRE VS LA NÔTRE:
COMPAREZ-LES!
Nous sommes fiers de représenter la SNO-JET, une motoneige dont la supériorité des performances a été établie, sans équivoque, par une revue américaine indépendante. C'est donc dire que toute comparaison avantage la fameuse SNO-JET.

L.S. SPORT ENRG.
23 RUE LEDUC
CHEMIN ROXTON-GRANBY
372-4557

plus grande patinoire artificielle au monde

par
Mary Jane Charters

Un canal qui devait servir de "porte de sortie sur les Grands Lacs en cas d'invasion venant du sud" peut maintenant se piquer d'avoir fait revivre l'époque des foyers à bûches flambantes, de la tarte aux pommes et des "fèves au lard".

Le canal Rideau, construit aux jours d'alerte qui suivirent la guerre de 1812, est devenu une voie glacée de cinq milles de longueur qui traverse le coeur d'Ottawa et transforme les weekends d'hiver en motifs de vieille carte de Noël.

Les parents qui, en été, descendent cette voie en canot avec leurs enfants peuvent les tirer en traîneau pendant l'hiver. Les futurs émules de Bobby Orr, de Karen Magnussen et de Toller Cranston partagent la patinoire, les "hot dogs" et le chocolat chaud avec les grands-parents, les adolescents, les étudiants universitaires et les couples d'amoureux.

L'hiver dernier, 38,000 personnes ont patiné sur le canl en un seul jour.

Depuis la colline parlementaire, où il rencontre l'Outaouais, le canal Rideau passe en bordure du Centre national des arts, longe les nouvelles bâtisses de l'Université d'Ottawa, les quartiers résidentiels du centre-ville, le parc Lansdowne et le parc Dow avant d'aborder le campus de l'université Carleton. En tout, il offre 14 millions de pieds carrés de surface gelée.

Tout le long de son parcours s'égrènent des casse-croûte, des aiguiseurs de patins, des bancs et des vestiaires. Des patineurs experts rompus au secourisme font chaque jour la patrouille de 16 h à minuit et du matin au soir en weekend.

Le canal Rideau fut construit sur la recommandation du duc de Wellington pour fournir des lignes de communication plus sûres entre Montréal et les nouveaux établissements du lac Ontario en cas de reprise de la guerre avec les Etats-Unis. Cette artère de 123 milles entre Kingston, sur le lac Ontario, et Ottawa, fut construite en six ans et achevée en 1832. Elle coûta au gouvernement britannique quatre millions de dollars.

Une bonne part de la maçonnerie des écluses et barrages primitifs demeure intacte. Aujourd'hui, le canal ajoute de nouveaux attraits à la beauté naturelle de la région de la capitale nationale — les promenades à boulevards, les jardins fleuris, les pistes cyclables qu'empruntent en hiver les piétons et les amateurs de ski de fond, et d'énormes arbres ont transformé cette zone en parc des quatre saisons.

C'est Douglas Fullerton qui, en 1969, proposait que le canal soit mis à la disposition des patineurs; il était alors président de la Commission de la capitale nationale. Il s'agissait de mettre en oeuvre le principe de la Commission, qui consiste à trouver, pour les ressources inutilisées, des emplois inédits et agréables, ce qui devait inciter M. Fullerton à écrire un article sur "l'art de survivre à l'hiver urbain". La patinoire n'est pas une panacée pour tous les maux de l'hiver, dit-il, mais un prêtre lui avait laissé entendre que le patinage sur le canal avait davantage contribué à l'unité familiale que tous ses sermons.

Mais la patinoire a eu ses problèmes.

Un vestiaire et quatre tracteurs ont sombré sous la glace; il a fallu trouver de nouvelles méthodes pour éviter les grandes fissures que pratiquaient dans les murs du canal l'expansion de l'eau au moment de la congélation.

Après avoir expérimenté divers niveaux, les techniciens ont découvert que si on abaissait l'eau de cinq pieds, on réduirait au minimum les dégâts de l'expansion et la surface de patinage serait tout aussi étendue.

Employant toute une gamme de machines lourdes et légères, une équipe d'hommes travaille 24 heures par jour et sept jours par semaine pour assurer les meilleures conditions possibles. La machine la plus efficace est un tracteur muni d'un balai rotatif qui supprime les aspérités de la glace.

Des souffleuses sont de service ainsi que des tracteurs à lames et des véhicules à quatre roues motrices également munis de lames.

Pour renouveler la surface, on creuse des trous jusqu'à l'eau sous-jacente, qu'on aspire avec des pompes et qu'on répand le plus uniformément possible; ensuite on la laisse geler. On emploie aussi des brûleurs pour fondre la surface et l'aplanir.

La Commission de la capitale nationale a posé tout au long du canal des chaînes de lumières multicolores et a introduit un code de pavillons pour renseigner les patineurs sur la condition de la glace.

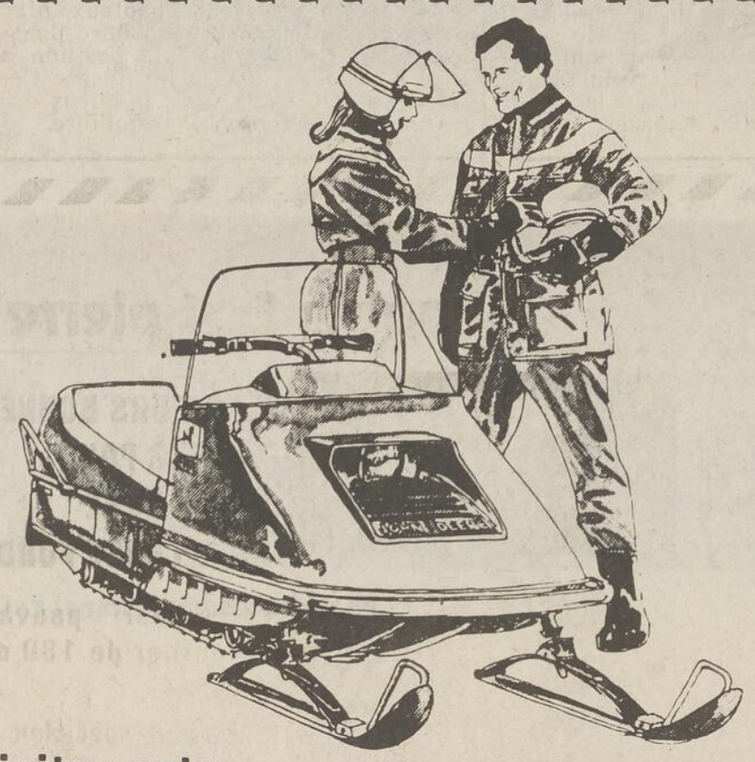
Lorsque les pavillons verts sont hissés, les jeunes organisent des parties de patinage; les étudiants partent avec leurs havresacs pleins de livres et les fonctionnaires glissent jusqu'au bureau sur la plus longue patinoire artificielle au monde.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec l'Office de tourisme, 150, rue Kent, Ottawa K1A 0H6.

Gelures?

La PEAU, aussitôt avant la gelure, peut être rougeâtre, mais elle devient blanche ou d'un gris jaunâtre à mesure que le mal progresse. Dans certains cas, le sujet souffre. Sur la région atteinte, placez votre main (si elle est chaude), des vêtements ou des couvertures. Ne frictionnez pas le membre gelé, ne le frottez pas avec de la neige.

Emmenez la victime à l'abri le plus tôt possible et trempez la zone gelée dans de l'eau dont vous éprouverez la température en y plongeant le coude. L'eau ne doit pas être très chaude. Ne vous servez ni de bouillottes, ni de coussins électriques, ne placez pas la victime près d'un poêle. Une trop forte chaleur aggrave les lésions. Donnez-lui des boissons chaudes (non alcoolisées). Quand la victime sera réchauffée, conseillez-lui de remuer autant que possible les régions qui étaient glées.



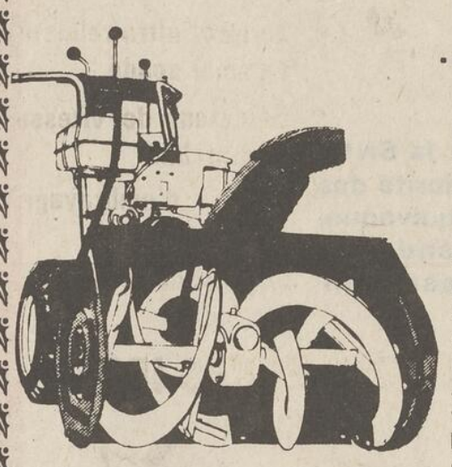
Visitez notre EXPOSITION et économisez sur les machines d'hiver John Deere

Pour profiter de vos loisirs ...

Venez voir nos magnifiques nouvelles motoneiges pendant notre exposition. Nous avons sept modèles, de 292 à 440 cc avec le choix de la suspension à glissière John Deere ou du système éprouvé à galets porteurs.

...et pour créer vos loisirs

Cet hiver, jetez votre pelle et procurez-vous un chasse-neige John Deere. Vous déneigerez vos allées et trottoirs en un clin d'oeil et sans efforts. Choix de modèles de 5, 7 ou 8 ch, avec des largeurs de travail de 26 ou 32 pouces. Avec un chasse-neige John Deere pour le travail et une motoneige John Deere pour le plaisir, vous passerez un hiver inoubliable. Passez nous voir maintenant pour réaliser d'intéressantes économies.



JOHN DEERE

Les ÉQUIPEMENTS LAGUE Ltée

Équipement Industriel-Agricole
Jardin et Pelouse - Motoneiges

ST-HYACINTHE
8450 EST,
DES CASCADES
Tél.:
773-5076/7

FARNHAM
1330 est, Principale
Tél.: 293-5345
MONTRÉAL
Tél.: 861-3070
Télex 05-24803

PIKE RIVER
ROUTE 7
TÉL.:
248-7597

VOTRE ENGAGEMENT SÛRETÉ ET RENDEMENT

VENTE - SERVICE - RÉPARATIONS

MARINIER GOYETTE INC.
452, CHURCHILL, GRANBY
Tél.: 378-8328

MOTONEIGISTES...
JOIGNEZ-VOUS AU
CLUB MOTONEIGE
LES MILTONAIS INC.
STE-CÉCILE-DE-MILTON
M. Julien Brunelle, président
N'oubliez pas notre soirée d'ouverture
SAMEDI LE 7 DÉCEMBRE 1974 à 8 h p.m.
À LA SALLE IDÉAL CHEMIN ST-PAUL
TÉL.: 378-4594
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
24 HEURES PAR JOUR
BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES
POUR D'HEUREUSES RANDONNÉES...
"Les enfants des membres de notre club, sont admis gratuitement."
Nos sentiers sont agréés par le gouvernement provincial
POUR INFORMATIONS: M. Julien Brunelle
Ste-Cécile-de-Milton

Grand Sport de Moto-Ski. Puissance; performance; souplesse.

Notre modèle Grand Sport* de l'an dernier était l'une des plus souples, des plus rapides, des plus robustes de toutes les motoneiges sur le marché.

Grand Sport 1975 est encore meilleure. Moto-Ski® l'a améliorée, perfectionnée, en a raffiné la mise au point. Plusieurs perfectionnements, tous importants, augmenteront votre plaisir de conduire cette machine.

Si vous êtes un motoneigiste mordu de puissance, de haute performance sur la neige, si vous tenez à filer en souplesse, faites l'essai du modèle Grand Sport de Moto-Ski. Ça vous ouvrira les yeux sur les possibilités d'une motoneige de qualité.

moto-ski

®* Marques de commerce de Moto-Ski Limitée.
©Tous droits réservés, juillet 1974

Ça file d'aplomb.

BRAULT BICYCLE & SPORTS
175, boul. Boivin
GRANBY,
tél.: 372-3479

PAUL-ÉMILE LALIBERTÉ
R.R. no 3
Acton Vale, Cté Bagot
Tél.: 549-4717

BRUNO TIRE SERVICE ENR.,
10, CHAMBLY,
Marieville, Cté Rouville
Tél.: 658-4082

Y. LEROUX SPORTS ENR.,
177, ST-LAURENT
St-Damase, Cté St-Hyacinthe
Tél.: 797-2281

Du pouvoir et de la douceur dans la conduite...

La motoneige Chimo 75 de MOTO-SKI est une des plus versatiles de la ligne MOTO-SKI de Bombardier Limitée. La Chimo nous présente pour 1975 une carcasse alliant l'aluminium et l'acier pour une plus grande légèreté et une sous-carcasse en acier pour une plus grande solidité. De plus, pour ajouter à cette solidité de la carcasse, nous y avons ajouté à l'arrière une plaque de renfort.

La structure solide et ferme se reflète dans le style du véhicule avec une cabine de polycarbonate grise surmontant une carcasse de couleur blanche. Le dessin est accentué par des lignes noires et tangerines parcourant le long du véhicule. De plus, nous y retrouvons des décalques jaunes, oranges, tangerines et blancs pour rehausser le coup d'oeil du siège et de la cabine. Pour ajouter à ce style unique, nous remarquons une lumière de réflection sur le côté de la cabine et à l'arrière de la carcasse du véhicule.

La haute performance du modèle Chimo de la marque MOTO-SKI, est apte à satisfaire les goûts du plus difficile des motoneigistes. La machine est équipée d'un moteur à démarrage manuel standard, soit l'excellent BSE 440cc Japonais, le démarrage électrique est optionnel tandis que le tachymètre et le lecteur de vitesses sont standard.

Pour le confort du motoneigiste, le modèle Chimo est équipé d'un dossier, d'un siège nouvellement redessiné avec une texture des plus confortables à l'intérieur, d'un guidon recouvert d'une faibre en caoutchouc où nous y retrouvons le commutateur pour le phare avant et l'interrupteur d'urgence, de supports pour se retenir lors de la promenade, d'une douceur de conduite donnée par la suspension à glissière équipée d'un amortisseur interne en plus d'une chenille de 17" de largeur équipée de clous pour maximiser la traction du véhicule.

Le contrôle de la conduite est amélioré par un plus grand écarement des skis, soit 28-1/2 pouces entre les deux, en plus des lames à ressort multiples et des amortisseurs sur les skis. Pour ajouter une plus grande durabilité au système de conduite, l'attachement du bras de conduite et des skis a été redessiné dans un arrangement sophistiqué et très pratique.

Les autres particularités du Chimo de MOTO-SKI sont entre autres: un frein à disque de 9 pouces, des plaques d'antitorsion dans le tendeur de la chaîne pour éliminer la distorsion, un nouveau silencieux monté sur un joint à billes, une entrée d'air ajustable, un axe de conduite nouveau et plus grand pour faciliter l'alignement de l'engrenage, et un pivot arrière renforcé équipé de galets pour assister les capacités de roulement de la chenille. Le modèle Chimo '75 est la motoneige la plus longue sur le marché, soit plus de 107-1/2 pouces, permettant par le fait même une douceur de conduite et une meilleure emprise sur la neige.

Règlements de la circulation

Comme pour toute circulation automobile, la circulation en motoneige nécessite l'observance des règlements. La motoneige nécessite l'observance des règlements. Le motoneigiste doit se conformer aux indications des panneaux de signalisation et ne pas circuler à une vitesse excessive ou d'une manière imprudente susceptible de mettre en péril sa sécurité, la vie des personnes ou la propriété d'autrui.

Comme en automobile, les croisements doivent s'effectuer à droite et les dépassements à gauche. Le motoneigiste doit aussi garder avec la motoneige qui le précède, une distance prudente, céder le passage en se rangeant à droite et indiquer ses changements de direction. S'il doit faire faire marche arrière, il doit effectuer cette manoeuvre après s'être assuré qu'il peut le faire sans risque et sans gêner la circulation.

Lorsqu'un motoneigiste s'apprête à tourner à gauche, il doit céder le passage à toute motoneige circulant en sens inverse qui entre dans une intersection de sentier ou qui en est si près qu'il y aurait danger à tourner devant elle; s'il veut exécuter un virage à droite à une intersection, il doit virer court autant que possible, et ne pas empiéter sur la gauche.

Arrêt

Le conducteur doit immobiliser temporairement sa motoneige à tout endroit où se trouve un signal d'arrêt obligatoire, juste avant de traverser une chemin public ou un chemin privé ouvert à la circulation des véhicules automobiles et avant de traverser une voie ferrée.

En approchant d'une intersection où il y a un signal d'arrêt, le motoneigiste doit immobiliser son véhicule et céder le passage à toute autre motoneige venant à sa droite ou à sa gauche. Il doit faire de même lorsqu'il s'apprête à s'engager dans un sentier à un endroit non signalé.

Stationnement

Aucune motoneige ne peut être stationnée de manière à entrver l'accès d'une propriété, ni près d'une intersection de sentiers, ni a aucun autre endroit où elle puisse gêner la circulation sur les sentiers, sauf par suite d'absolu nécessité. Il est strictement défendu de placer sa motoneige dans un sentier pour faire son plein d'essence.

Lorsqu'un agent dela paix ou un préposé de l'exploitant de sentiers dans l'exercice de ses fonctions trouve une motoneige stationnée dans un endroit interdit ou contrairement à la loi, il peut la déplacer ou enjoindre à la personne qui en a lar garde de la déplacer.

COMBIEN Y A-T-IL DE PLAQUES D'IMMATRICULATION SUR VOTRE MOTONEIGE

Si vous avez une plaque d'immatriculation de motoneige valide du premier octobre 1974 au 30 septembre 1975, vous avez la réponse exacte à notre question.

Si, toutefois, vous n'avez aucune plaque d'immatriculation ou encore si vous êtes en possession d'une plaque autre que celle mentionnée ci-haut, vous devez lire attentivement ce dépliant qui vous explique en détail la procédure à suivre.

Conseils de conduite

La motoneige est conçu pour se déplacer dans toutes les conditions de neige, mais son utilisation exige tout de même le respect de certaines règles de prudence et un bon entretien. La sécurité du motoneigiste dépend donc beaucoup de sa capacité à conduire une motoneige avec prudence, habileté et courtoisie.

Avant tout, il doit connaître et mettre en pratique les règlements provinciaux et locaux qui régissent le sport de la motoneige au Québec. Il faut aussi lire attentivement le manuel du conducteur remis par le vendeur et le garder en tout temps dans la motoneige. Il contient des informations utiles sur la conduite, l'entretien et la réparation de la motoneige.

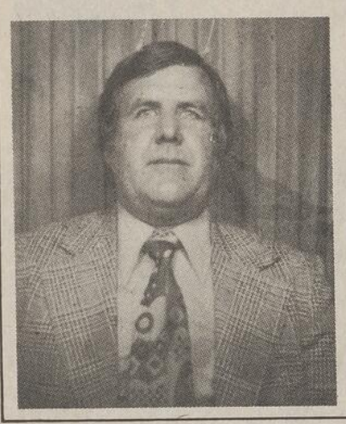
La pratique du motoneigisme requiert une attentioncomplète et une bonne maîtrise des réflexes. Pour chaque condition de terrain, il faut adopter la position qui assure le maximum de confort et de sécurité. Le débutant devrait pratiquer dans un terrain vaste, plat et dégagé, jusqu'à ce qu'il ait maîtrisé les trois positions de base: assis, à genoux et debout. Il lui faut aussi apprendre à tourner et à garder son équilibre en faisant porter son poids selon les circonstances et en se penchant du côté où il souhaite tourner.

Sur un terrain plat, on doit adopter la position assise ou agenouillée avec les deux genoux sur la banquette.

En terrain inégal ou chaoteux, placer un genou sur la banquette et l'autre pied sur le marchepied ou adopter la position debout avec les genoux légèrement fléchis. Cette position est celle qui permet le mieux d'amortir les chocs et de conserver l'équilibre.

Moto-Ski Limitée vous présente votre nouveau concessionnaire Moto-Ski®

BRAULT BICYCLES SPORTS ENR.



175, BOUL. BOIVIN
GRANBY, P. QUÉBEC
J2G WJ8
TÉL.: 514-372-3479

Propriétaire: M. JEAN-PAUL HAMEL

Monsieur Hamel oeuvre dans le domaine de la vente et de la réparation des motoneiges depuis plus de 5 ans. Il possède également une boutique de vêtements Moto-Ski.

Si vous prenez la motoneige au sérieux, faites connaissance avec cet homme. Il vous offre les plus souples, les plus robustes, les plus belles motoneiges sur le marché... et tout l'équipement, tous les accessoires voulus.

Il possède aussi l'installation et l'expertise nécessaires pour vous donner le meilleur service qui soit.

Si vous êtes un motoneigiste sérieux, venez faire connaissance avec lui. Car lui aussi prend la motoneige au sérieux.

moto-ski®
Ça file d'aplomb

®* Marques de commerce de Moto-Ski Limitée, © tous droits réservés, juillet 1974.

Ford Tracteurs Équipement

aubin & st-pierre inc.

FORD

SOUFFLEUSES
Qu'il neige, qu'il gèle ou qu'il vente, les souffleuses Ford passent quand même.

PLUSIEURS BONNES RAISONS POUR CHOISIR UNE SOUFFLEUSE FORD

- Éjecteur pouvant tourner de 180 degrés.
- Moteur spécialement traité pour l'hiver.
- Ajustement de l'éjecteur.
- Roue de gauche facile à dégager.
- Roulements à billes scellés.
- Tarière ultra-robuste en acier soudé.
- Sélecteur de vitesse de marche.
- Levier d'embrayage par courroie.
- Commandes faciles à atteindre.

FORD, LA GRANDE FAMILLE AUX MEILLEURES IDÉES

Ford Tracteurs Équipement

aubin & st-pierre inc.

C.P. 458 — BOUL. LAURIER
SAINT-HYACINTHE, P.Q.
TEL. 774-5356
MTL. 866-5945

872, RUE DUFFERIN
GRANBY
TEL. 372-5869

...tique Ski-doo Sport

... dans le ... t pour le ... favorise la ... et l'utilité. ...veut pas dire ... que la division ...nts de Bombar... ...imitée, pionnier et ... de file dans le do... ...ne vestimentaire pour ...otoneigistes a oublié la conception du vêtement monopièces pour cette saison. En effet il y a des vêtements monopièces ELAN pour toute la famille tout aussi bien que des vêtements T'NT pour hommes et femmes et des monopièces flamboyants pour l'amateur de courses.

"En premier lieu, nous avons placé l'emphase des vêtements pour femmes, hommes et jeunes enfants dans une variété de blousons pouvant être portés avec la culotte salopette de couleur noire" de dire André Jean, Gérant des ventes de la Boutique de Vêtements Ski-Doo. La veste se retrouve dans une combinaison de couleurs orange, jaune, blanc et noir (oui le noir est brillant lorsque fabriqué de nylon) aussi brillant que le noir que l'on retrouve sur les motoneiges Ski-Doo 1975. Il y auassi un blouson de simili-cuir brun pour hommes.

La gamme de prix s'étend des économiques Elan au Olympique, T'NT, jusqu'aux luxieux Elite. Lorsqu'il s'agit de motoneiges Ski-Doo et des vêtements de la Boutique Ski Doo, ceux-ci s'harmonisent par leur style et leurs prix, aux véhicules à partir du coût relativement économique de l'Elan, du Vagabond pour toute la famille jusqu'aux plus dispendieux monopièces, au nouveau blouson T'NT Pro et Ski-Doo et aux vestes, soit de coureurs ou de vêtements monopièces pour hommes et femmes, un luxueux blouson "Aventurier" pour hommes et "Etoile Polaire" et "Matelot" pour femmes. Le plus saillant de la gamme des vêtements 1975 est sûrement le nouveau blouson "Ski-Doo" pour les personnes habituées à une tenue vestimentaire de couleur. Le veston est disponible en deux combinaisons de couleurs, toutes deux caractérisées par les couleurs "go-go" des motoneiges 1975. Un est orange avec épaules et manches jaunes et noires, l'autre est noire avec épaule et manches jaunes et oranges.

Une ligne profilée et aérodynamique, un nouveau moteur Kohler très silencieux... voilà deux des nombreuses améliorations effectuées sur les modèles Skiroule '75.
Les perspectives de vente et l'accueil du public permettent le plus grand optimisme aux dirigeants de l'usine Skiroule de Wickham, Québec.

La contre-partie moderne des habits et vestons jaunes Ski-Doo, le nouveau blouson Ski-Doo a été conçu incluant toute une gamme de caractéristiques nouvelles, soit ceinture coulissée réglable pleine longueur et boucle sur le côté; oeillets d'éarations aux emmanchures et sous le soufflet arrière; col en tricot élastique, bas de manches fermé par glissières; poches poitrine fermée par glissières; poche poitrine intérieure, poches arrières télescopiques avec fermeture à pression; glissières deux sens ouvrant sur tout le devant; rabats tempête intérieurs sous la fermeture éclair et enfin un capuchon escamotable. Les vestons Ski-Doo ainsi que tous les autres styles de blouson, habits monopièces et pantalons de la gamme 1975, à l'exception des styles "Aventurier" et Etoile Polaire", sont fabriqués de nylon hydrofuge à tissage oxford. Le veston Ski-Doo est doublé de molleton orlon, à la fois chaud et léger.

L'accessoire idéal à être porté avec tous les genres de vestons de la ligne 1975, est le pantalon genre salopette noir, qui lui aussi est fabriqué de nylon hydrofuge à tissu oxford et doublé de tricot nylon sur mousse polyuréthane. Les caractéristiques des pantalons sont les suivantes: glissière sur le devant à un sens jusqu'à la fourche; taille arrière élastique, bretelles élastiques; ceinture nuée réglable, deux poches aux hanches à glissière, jambe droite ou évasée selon l'ouverture de la glissière; sous-pieds élastique attachables par boutons pression; glissière à deux sens devant jusqu'à la fourhce; surpiqures de tons contrastants; jambes fuseau; glissières à un sens de l'emmanchure jusqu'à la hanche; sous-pieds élastique fixes. Pour madame les glissières sont a deux sens de l'emmanchure jusqu'à la hanche. La versatilité du pantalon salopette agencée au veston, fait de cette tenue vestimentaire une combinaison idéale puisqu'elle se révèle tout aussi confortable et à l'épreuve du froid pour les motoneigistes et permet à ces derniers d'enlever uniquement le veston pour les courts arrêts à l'intérieur.

Le pantalon étant noir, on peut aussi l'agencer avec n'importe lequel blouson et ce même blouson porté sans le pantalon est idéal pour toutes autres activités hivernales.

Le monopièce T'NT, la veste Pro et le blouson Ski-Doo jouissent de la même popularité dans la gamme vestimentaire 1975 que les motoneiges Ski-Doo T'NT. Le veston "Vagabond" petit cousin du veston "Elan" mais un peu plus long est garni de rayures oranges et jaunes d'un patron différent aux poches et aux manches. Le "Coureur", monopiece et deux-pièces dessinés particulièrement pour les coureurs sur motoneige sont une réplique des vêtements Blizzard que portaient les membres de l'équipe de course de Bombardier dans le passé. Pour ce qui est de la haute mode, la Boutique de Vêtements Ski-Doo présente cette année une nouvelle version du populaire blouson l'Aventurier à l'allure simili-cuir de couleur brune ou noire. Pour madame le blouson "Etoile Polaire" de couleur blanche rouge ou jaune. Les deux sont garnis d'un col imitation fourrure.

Le costume "matelot" pour dames revient cette année dans le noir à devant croisé garni de bandes jaunes aux poignets. Encore ici le pantalon noir s'appareille et fait de ce costume un ensemble très féminin.

Pour ce qui est de la chaleur et la durabilité, rien ne se compare aux vêtements de la Boutique Ski-Doo pour 1975. Les casques protecteurs sont toujours aussi à la mode, tout autant le modèle T'NT à rayures jaunes avec écusson que les tous nouveaux casques blancs au choix de décalques représentant soit un raton laveur, un pingouin ou des rayures s'harmonisant aux motoneiges Elan 1975 modèle 250. Les caractéristiques de ce casque sont les suivantes: coquille de polycarbonate doublée de polystyrène; mentionnière à courroie réglable, boutons pression pour visière ou lunettes, bande de refléchissantes.

On retrouve aussi des visières de type régulier et avec verres interchangeables. Les couleurs sont disponibles en transparent, ambre ou fumée. Enfin on retrouve toute une gamme d'accessoires fort utiles aux motoneigistes: soit des masques, des passe-montagne, des tuques, des fourre-tout, des retroviseurs-bracelet, des chaussettes superisothermiques en tricot double, des sacs penderie, des gants, des mitaines courtes, des mitaines de duvet, des mtaines à deux doigts, et toujours les fameuses bottes pour débutants, les bottes Elan, les bottes Sherpa pour dames, les bottes Etoile des Neiges pour dames et enfin les bottes Ski-Doo.

Pour ce qui est du vêtement pour l'intérieur ou l'après-motoneige, on retrouve le "pull Elan" pour hommes, et pull "Elan" pour dames, le pull "Elan" pour adolescents ainsi que des cardignans T'NT pour hommes, et pour dames, des cols roulés T'NT pour hommes et pour dames et le col nordique pour hommes et pour dames.

Et encore à la demande générale, cette année, la Boutique de Vêtements Ski-Doo vous présente des ensembles de tricot Mirabelle pour dames deux pièces "Le Coureur" pour dames et des deux pièces "Le Coureur" pour hommes.

Sepp's "Biergarten"

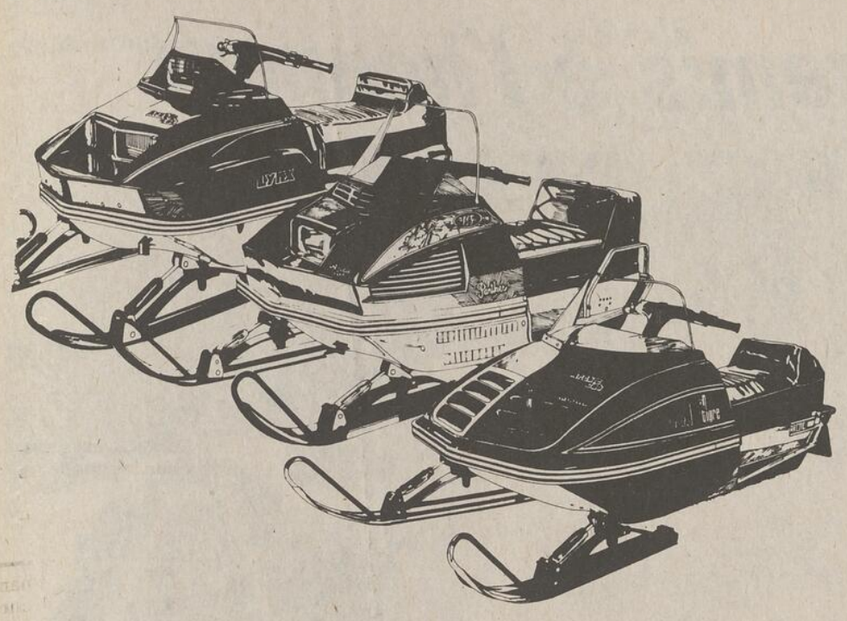
CHEMIN COWANSVILLE, KNOWLTON QUÉ.

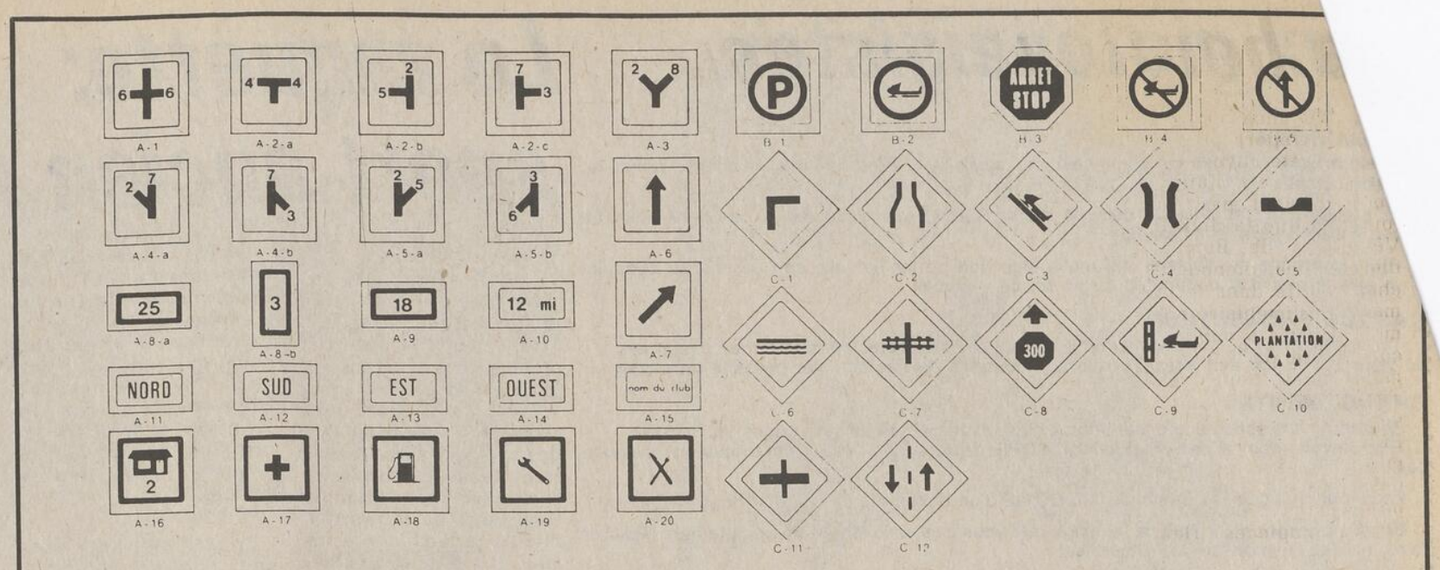
LE RENDEZ-VOUS
DE TOUS LES
SKIEURS DE LA
RÉGION, VENEZ
DANSER ET VOUS
AMUSER AU
SON DE L'ORCHESTRE
BAVAROISE

ORCHESTRE BAVAROIS

OUVERT TOUS LES JOURS
DE 11.30 A.M. A 02.00 A.M.
DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
ET SOUPER
RECEPTIONS DE TOUS GENRES

LE MAGNIFIQUE BAR DE SEPP'S "BIERGARTEN"
VASTE SALLE POUR VOUS ACCOMMODER





Signalisation de sentiers de motoneige

Avant d'acheter votre motoneige, renseignez-vous!

La motoneige connaît chez nous une vogue presque sans précédent ces dernières années.

Un million et demi de Canadiens chevaucheront une de ces bourdonnantes machines cet hiver; la plupart le font pour leur plaisir.

Mais ce plaisir peut rapidement se changer en larmes si on n'assimile pas dès le départ un certain nombre de faits essentiels sur la motoneige, et si on n'en fait pas des règles de sécurité.

Commençons par l'achat. Vous pouvez dépenser de $800 à $2,000. ou plus pour une motoneige neuve. Mais lorsque vous dépassez de beaucoup $1,200 vous risquez de payer du tape-à-l'oeil ou de la puissance dont vous n'aurez jamais besoin et de la vitesse qui pourrait mettre votre vie en danger. Une bonne motoneige ordinaire peut vous revenir à moins de $1,000.

La motoneige, comme l'automobile, possède deux choses importantes: la garantie du fabricant et le certificat de conformité aux normes gouvernementales de sécurité.

Lorsque vous en choisissez une, cherchez la plaque portant le norme de sécurité des véhicules automobiles du Canada qu'elle doit posséder et qui la garantit conforme aux dix lois fédérales qui traitent de choses comme la protection des éléments dangereux, le bruit, l'éclairage et les commutateurs de sécurité. Les inspecteurs du ministère des Transports visitent régulièrement toutes les usines de motoneiges du Canada afin de veiller au respect de ces normes.

Si l'on essaie de vous vendre une motoneige neuve dont la garantie pour les pièces défectueuses couvre une période inférieure à trois mois, allez voir ailleurs; c'est la période minimale de garantie de la plupart des machines.

Dites-vous bien qu'une motoneige est en soi une machine instable. Vous ne pouvez pas vous contenter de l'enfourcher et de la mener comme une bête. Vous devez apprendre à la conduire... comme vous avez appris à manier une bicyclette après avoir été habitué à la stabilité du tricycle.

Par rapport aux autres modèles d'engins motorisés que vous avez utilisés, vous vous apercevrez que votre motoneige ne se dirige, ni ne freine particulièrement bien.

Et si, comme la plupart des Canadiens propriétaires de motoneiges, vous êtes citadin, n'oubliez pas que votre machine est un instrument qui sert à emmener un homme civilisé dans un climat qui ne l'est pas. Donc, achetez quelques bons vêtements chauds pour faire de la motoneige.

Avant d'utiliser une nouvelle machine, lisez le guide de l'usager et vérifiez le bon fonctionnement de toutes les pièces essentielles, comme le mécanisme de retour de l'accélérateur, les freins, l'éclairage et les commutateurs de sécurité. Vérifiez le parallélisme des skis et assurez-vous que la direction est en bon état.

Emportez une trousse contenant le nécessaire pour les premiers soins et les outils et les pièces de rechange essentielles comme lampes et bougies.

Avant d'utiliser votre motoneige, informez-vous des règlements locaux, provinciaux ou fédéraux qui peuvent déterminer où vous pouvez pratiquer ce sport et comment vous pouvez le faire.

Par dessus tout, lorsque vous faites de la motoneige vous devez voir et être vu. Vous devez accorder une attention spéciale à votre éclairage et à vos catophotes avant chaque expédition qui peut commencer ou se terminer dans l'obscurité. Fixer une bande phosphorescente sur votre machine, votre casque et votre vêtement ne diminuerait pas vos chances d'éviter une collision avec une autre motoneige ou une automobile, au contraire.

SIGNALISATION D'INDICATION (TYPE A)

Intersection en Croix	A—1
Intersection en T	A—2—a
Embranchement à gauche	A—2—b
Embranchement à droite	A—2—c
Intersection en Y	A—3
Bifurcation à gauche	A—4—a
Circulation convergente à droite	A—4—b
Bifurcation à droite	A—5—a
Circulation convergente à gauche	A—5—b
Flèche de direction (Tout droit à droite ou à gauche)	A—6
Flèche de direction oblique À droite ou à gauche)	A—7
Balise numérotée de sentier local (club)	A—8—a
Balise de sentier local	A—8—b
Balise numérotée de sentier régional ou provincial	A—9
Millage de sentier	A—10
Point cardinal : NORD	A—11
Point cardinal : SUD	A—12
Point cardinal : EST	A—13
Point cardinal : OUEST	A—14
Nom du club ou autre identification	A—15
Refuge, relais ou chalet	A—16
Poste de secours	A—17
Poste d'essence	A—18
Service de réparation	A—19
Service de salle à manger ou restaurant	A—20

SIGNALISATION DE PRESCRIPTION ABSOLUE (TYPE B)

Stationnement (Prescript ou autorisé)	B—1
Sentier(s) ou service(s) pour motoneigistes	B—2
Arrêt obligatoire à l'intersection	B—3
Accès interdit aux motoneiges	B—4
Entrée interdite	B—5

SIGNALISATION DE DANGER (TYPE C)

Virage en coudre à droite ou à gauche	C—1
Sentier rétréci	C—2
Pente raide (montée ou descente)	C—3
Passage étroit	C—4
Creux ou trou dangereux	C—5
Étendue d'eau gelée	C—6
Traverse de passage à niveau	C—7
Signal avancé d'arrêt obligatoire	C—8
Passage de motoneiges (24 po x 24 po) (installé par le ministère de la Voirie)	C—9
Plantation ou site de reboisement	C—10
Traverse de chemin privé	C—11
Circulation dans les deux sens	C—12

Pratiquez le sport de la motoneige en toute quiétude

avec une

protection adéquate

en consultant un des membres de

L'ASSOCIATION DES COURTIERS d'ASSURANCE

SECTION ESTRIE-SUD

Olympique 1975: juste à la regarder, vous faites déjà des économies.*

Economisez! ce reservoir d'essence de 5 gallons: $5.95 (Approuve ULC)

Suspension à glissières Torque Reaction... moteur deux-cylindres Rotax monté à l'avant... système de refroidissement révolutionnaire Tornado: cette année, Olympique 340 est plus avantageuse et plus fringante que jamais.

Et maintenant vous pouvez économiser de l'argent juste à la regarder. Rendez-vous chez un concessionnaire Ski-Doo* participant et demandez-lui de voir Olympique 1975.

Cette simple visite vous donne le droit d'acheter un réservoir d'essence Scepter de 5 gallons, d'une valeur de $11.95, au prix très spécial de $5.95 (un par client).

Faites vite.

chez nous c'est ski-doo

tant qu'il y aura des hivers

Chez les concessionnaires Ski-Doo participants jusqu'au 24 décembre, ou jusqu'à épuisement des stocks

*Marque déposée de Bombardier Limitée

Jean Lussier Marine Ltée

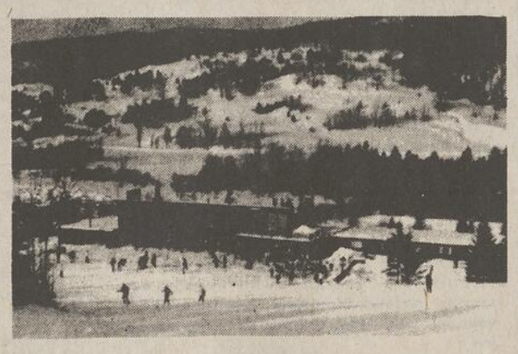
Dépositaire Ski-Doo Bombardier depuis 14 ans

1252 PRINCIPALE GRANBY 378-7927

Glen Mountain

LE RENDEZ-VOUS DES SKIEURS

SKI THE GLEN KNOWLTON PQ



ÉCOLE DE SKI M. ROD ROY

Télésièges... un chalet pouvant servir vos liqueurs préférées ainsi qu'une nourriture de fins gourmets... Une ambiance qui vous invite à demeurer parmi nous... également un programme de leçons qui fera de vous le "Pro" de tout votre entourage et le meilleur ski en famille dans tous les Cantons de l'Est

POUR INFORMATIONS,

TÉLÉPHONER: 243-6044 OU UNI-4082

OU ÉCRIRE GLEN MOUNTAIN, KNOWLTON, QUÉ.

M. ED PERSONS, GÉRANT

Boutique de Ski Bromont Ski Shop

Ventes, locations et réparations

MURRAY YEUDALL, DIR.

SALES, RENTALS & REPAIRS

skis DYNAMIC

Rossignol

Équipement de ski de fond trak

trak Touring equipment

Trappeur

RAMY

POUR LES MOTEURS ON EST DES CHEFS

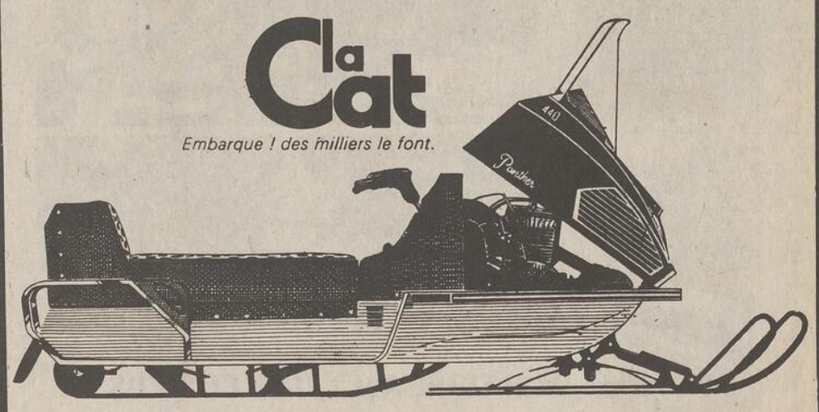
Des Arctic/Kawasakis depuis les 250 jusqu'aux 440

NOUS LES AVONS EN STOCK!

EMBARQUE! VIENS CHOISIR LA FORCE DE MOTEUR QUI TE CONVIENT À DES PRIX SANS PRÉCÉDENTS

La Cat

Embarque ! des milliers le font.



GIARD SPORTS ENR.

Vendeur autorisé ARTIC CAT, MOTONEIGES

186, DENISON E. Granby Tél. 372-3660

...otoneigistes...

...n d'une motoneige est obligatoire et doit être renouvelée chaque année le

...immatriculation délivrée par le Bureau des véhicules automobiles doit être ...ière de la motoneige.

...ersonne conduisant une motoneige doit porter sur elle son permis de conduire ... le certificat d'immatriculation de ce véhicule.

...QUE PROTECTEUR

...out conducteur de motoneige doit porter un casque protecteur conforme aux normes ...ctées par la loi; tout passager d'une motoneige doit autant que possible en porter un.

CHANGEMENTS

Pour toute correction à la description de votre véhicule, vous devez nous fournir UNE COPIE de votre contrat de vente ou UNE COPIE de votre certificat d'immatriculation, selon le cas.

Pour tout changement de nom, UNE COPIE d'un document officiel doit nous être fournie.

Si vous changez d'adresse, la loi exige que vous avisiez le B.V.A. immédiatement. Pour ce faire, utilisez le talon de votre certificat.

TOUS CES CHANGEMENTS OBLIGATOIRES SONT GRATUITS.

DUPLICATA

Un ou des duplicata peuvent vous être utiles advenant que vous perdiez votre certificat d'immatriculation ou qu'une autre personne conduise votre véhicule.

Ajoutez $2.00 par duplicata au montant total indiqué sur votre formule de renouvellement.

SYSTÈME INTERNATIONAL D'UNITÉS (SI)

Vous constaterez que le poids du véhicule est indiqué en livres et en kilogrammes. Nous voulons ainsi vous sensibiliser aux termes du Système international d'unités (SI).

CHOIX DU RENOUVELLEMENT

1 — Retournez par la poste la formule de renouvellement au moins un mois avant la date d'expiration de l'immatriculation; elle doit être accompagnée des documents requis, s'il y a lieu, ainsi que de votre chèque payable au Ministre des Finances. Votre chèque doit être négociable immédiatement.

2 — Vous pouvez vous procurer vos plaques, votre certificat d'immatriculation et les duplicata désirés en vous présentant à l'un de nos 425 bureaux régionaux à compter de la date que nous vous communiquerons par l'entremise des différents média d'information. À ces bureaux, vous devez présenter des chèques certifiés.

SIGNATURE — ÉVITEZ TOUT DÉLAI. . . SIGNEZ VOS DOCUMENTS.

Le Bureau des véhicules automobiles, 880, chemin Sainte-Foy, Québec G1S 4N3.

La raquette: sport ancien remis à l'honneur

par
Sheila McCook

La raquette fait partie de l'histoire du Canada.

Et, pour la plupart d'entre nous, c'est encore là qu'est sa place.

Comment expliquer alors tous ces coureurs des bois qui sillonnent la forêt avec enthousiasme? D'où vient cette montée fulgurante de la fabrication de raquettes et pourquoi, il y a deux ans, a-t-on estimé à 200,000 paires le nombre de raquettes vendues au Canada seulement?

A notre époque, où le ski semble la seule façon chic de profiter des surfaces enneigées, c'est presque en secret que la raquette a dû se constituer une nouvelle et fidèle clientèle au cours des cinq dernières années.

La nouvelle n'a pas trop circulé, car, comme le sport lui-même, les raquetteurs sont des gens peu tapageurs. Ils n'ont pas encore fait la couverture des magazines. Les gens à la mode ne se sont pas encore rassemblés pour gratifier la raquette de ce vernis d'élégance qui lui fait défaut.

Les semelles de boyaux des raquetteurs n'ont pas encore foulé le seuil de l'Olympe avec assez d'insistance pour gagner la renommée et le prestige que la participation aux Jeux apporterait. La raison en est qu'un sport olympique doit être reconnu officiellement et pratiqué dans plusieurs pays. Jusqu'ici ce sport bien canadien a à peine traversé la frontière américaine.

Il est étonnant de trouver qu'on fasse si peu de cas de la raquette dans les autres contrées du nord: ailleurs dans les pays de neige, le ski semble avoir été le moyen le plus employé pour se déplacer.

Mais ici, le raquetteur n'hésitera pas un instant à affirmer, moitié par fierté, moitié par boutade, que la raquette est le grand moyen de communication hivernale qui a permis à ce pays de grandir.

Quand Cartier et son équipage ont fait leurs explorations historiques au milieu du XVIe siècle, ils ont aperçu des Indiens qui, sur des palettes de bois et de cuir, se frayaient un chemin sur la neige avec grâce et rapidité. Cartier et ses hommes furent impressionnés.

La raquette demeure une spécialité indienne. Aujourd'hui encore, les plus grands manufacturiers de raquettes sont les Indiens de la périphérie de Québec qui y mettent la patience et le soin que des siècles d'expérience leur ont enseignés. Leur produit, fait à la main, est toujours considéré par les connaisseurs comme le meilleur sur le marché.

Cependant, les Français, établis au Canada depuis Cartier, se sont empressés d'emprunter cette pratique aux Indiens et, en peu de temps, la raquette était le moyen de transport favori de la population blanche. Sa popularité chez les militaires du Nouveau Monde a fait naître des jeux et des compétitions au niveau du régiment. Cet esprit d'organisation a sans doute inspiré ce qui est maintenant l'Association canadienne des raquetteurs.

Fondé en 1907, cet organisme a grandi: il comptait l'an dernier 3,500 membres et il s'attend de voir ce nombre augmenter à 5,000 cette année. Dans sa charte, l'association se donne comme objectif de perpétuer "l'action héroïque des colons et missionnaires qui ont exploré et colonisé notre magnifique pays" et de préserver les traditions canadiennes, nos chansons, danses et équipement d'hiver.

Depuis 1907, l'union américaine de raquetteurs ainsi qu'un comité international ont été fondés. A l'heure actuelle toutefois, la plupart des activités de ces associations se font au Québec, dans la région d'Ottawa et dans certaines parties de la Nouvelle-Angleterre où se sont établis beaucoup de Canadiens français car c'est grâce à eux si ce sport a été conservé.

Maintenant, beaucoup de Nord-Américains anglophones s'y sont mis. Des milliers de Canadiens et d'Américains sautillent dans la neige comme Cartier jadis.

Il y a plusieurs types de raquettes dont le style varie selon les nécessité topographiques. En plaine, il faut se pourvoir de raquettes en forme de goutte avec une longue queue qui sert plus ou moins de gouvernail et qui empêche d'enfoncer dans la neige. En terrain accidenté, on préfère la patte d'ours qui est plus petite; pour l'alpinisme, on trouve même des raquettes qui sont munies de crochets de métal assujettis au cadre. Pour les fourrés épais, de longues raquettes étroites qui ressemblent à des skis sont employées.

Un certain nombre de raisons expliquent la renaissance du sport de la raquette.

C'est un excellent sport familial. "Si on peut marcher, on peut faire de la raquette, déclare Ron Goudie, coordonnateur de la promotion de l'ACR. Ses propres enfants ont commencé à pratiquer ce sport à l'âge de six ans environ et il déclare avoir vu un homme de 82 ans se déplacer sur des raquettes avec aisance.

Ce sport n'exige ni aptitude spéciale ni leçon. Les blessures sont rares: il y a bien quelque chose appelé "mal de raquettes" et qui frappe ceux qui, en allongeant le pas de façon exagérée, s'étirent les muscles de la jambe, mais c'est tout. Se détendre est la clé du succès, déclare Goudie, et se rappeler qu'il faut marcher presque normalement. La raquette n'est pas assez large pour modifier de façon marquée la démarche habituelle d'une personne.

C'est un bon exercice, mais qui n'est pas épuisant.

Il faut un petit effort, à peu près le même que pour la marche sur une plage sablonneuse.

De fait, au cours des mois d'été, les fervents de la raquette s'exercent en vue des courses de l'hiver en faisant du va-et-vient sur le sable des plages.

La popularité de la raquette tient sans doute aux mêmes raisons qui ont donné naissance à la popularité du ski de fond.

Les deux sports sont lents, paisibles et non compétitifs. Ils permettent tous deux de se promener dans un milieu naturel (les raquetteurs prétendent que leur sport va plus loin puisqu'il permet de grimper).

Ni l'un ni l'autre ne pollue ou ne dérange l'environnement. A l'encontre de bien d'autres sports, la raquette est loin d'être dispendieuse. Ses adeptes ne sont pas obligés de faire partie d'un club, d'entreprendre des voyages coûteux vers un territoire donné ou de s'habiller d'une façon spéciale. Ron Goudie déclare qu'un adulte peut s'équiper pour ce sport avec un capital de 30 dollars, ce qui comprend le coût des raquettes et des mocassins de cuir souple lacés à la hauteur de la cheville ou du genou. Les raquettes durent des années, sont faciles à réparer et à ranger.

La grande variété de raquettes qu'on fabrique aujourd'hui donne un très bon choix aux clients. Si votre marchand local d'articles de sport ne tient pas de raquettes, il connaît probablement le nom d'un manufacturier.

Les nouvelles raquettes d'aluminium sont très faciles à entretenir, presque incassables et très légères. Celles qui sont faites de chêne et de corde à boyau peuvent se briser, mais elles ont l'avantage d'être plus fexibles et de réduire au minimum l'accumulation de la neige. Les raquettes de plastique s'embarassent de neige tassée. Les fixations sont en cuir ou en mèche, ce dernier matériau étant plus flexible.

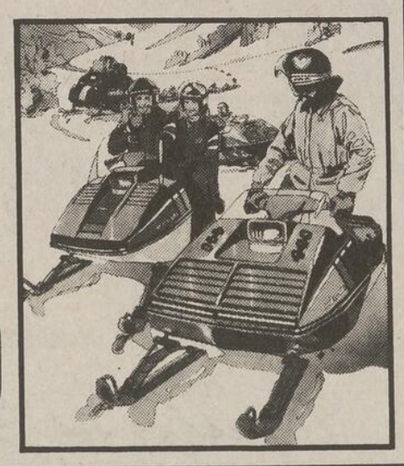
La popularité de la raquette a monté en flèche il y a environ cinq ans, lorsque les motoneiges se sont multipliées. Beaucoup de clubs de motoneigistes demandaient à leurs membres d'emporter des raquettes avec eux en cas de panne. Beaucoup n'ont pas attendu les ennuis mécaniques pour découvrir les joies de ce sport ancien.

En fait de compétitions populaires aujourd'hui, on compte les courses de vitesse, la course à obstacles (obstacles de 30 pouces) et les marathons.

Pour en savoir plus long sur l'usage de la raquette au Canada, écrivez à l'Office de tourisme du Canada, 150, rue Kent, Ottawa K1A 0H6.

moto-ski
®Marques de commerce de Moto Ski Limitée © tous droits réservés Juillet 1974
Ça file d'aplomb

TOUT POUR LE MOTONEIGISTE
• BOTTES
• COSTUMES
• GANTS etc.



BRAULT BICYCLES & SPORTS
175, BOUL. BOIVIN
GRANBY 372-3479

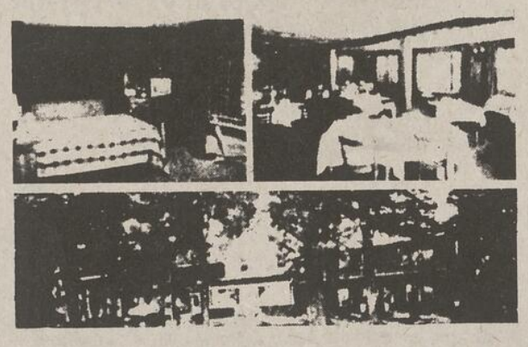
VOYEZ LA GAMME COMPLÈTE RUPP
VENTE — SERVICE —
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

BRAULT BICYCLES & SPORTS
175, BOUL. BOIVIN, GRANBY — 372-3479

SKIEZ sur SEMAINE
OUVERT TOUS LES JOURS

HÔTEL-MOTEL PINNACLE LODGE
LAC SELBY 295-2137 R. BREAULT,

- Situé face à un lac magnifique
- Centre de ski et de sports d'hiver
- 20 unités très modernes TV - bains - douches
- Bar salon - Salle à manger
- Salle de réceptions
- Ouvert à l'année
- 2 milles de Dunham et 7 milles de Cowansville.



N'OUBLIEZ PAS LA VEILLÉE DU JOUR DE L'AN

DANSE ET ORCHESTRE AVEC "LES COSMOS"
SERPENTINS, FLÛTES, BALLONS, etc., etc.
BIENVENUE À TOUS

ALLEZ DE L'AVANT!
Choisissez la motoneige qui se classe au premier rang en Amérique du Nord pour les performances.

Johnson JX
650S/650/440/400

Elles ont les performances et la fiabilité auxquelles Johnson vous a habitué, avec quelques extras en plus. Comme un moteur amélioré, un maniement plus facile et une plus grande vitesse.

Dès maintenant — avec cette machine élégante — les motoneiges Johnson vous offrent une combinaison de puissance et de fiabilité sans égale sur le marché. Elles ont été conçues et fabriquées pour aller plus vite et pour durer plus longtemps que toutes les autres marques.

Une nouvelle pompe d'accélération dans le carburateur — en équipement standard sur tous les modèles JX 650S, 650, 440 et 400 — vous permet de parcourir plus de milles au gallon.

L'allumage électronique CD Mag Flash élimine les pointes qu'il faut changer ou ajuster et permet aux bougies de durer jusqu'à 10 fois plus longtemps. Évidemment, le démarrage est toujours facile et immédiat, même pour les plus grands froids, tout au long de la saison.

Le moteur exceptionnellement puissant de deux cylindres à allumage alterné a du muscle et il produira toute la puissance de départ et les reprises dont vous pourrez avoir besoin. Les soupapes à lames de conception avancée vous donnent plus de couple aux basses vitesses sans perte de puissance aux hautes vitesses. Vous obtenez aussi la chenille d'une seule pièce pour une meilleure traction et une prise constante dans la neige et qui vous permet d'utiliser toute la puissance JX.

Et parce que les Johnson JX sont fabriquées ici même au Canada, il est toujours facile d'obtenir les pièces et le service.

La longue liste de nos options comprend le démarrage électrique à clef, le tachymètre avec monture à l'épreuve des chocs, l'indicateur de vitesse, l'odomètre et — sauf sur le modèle JX 650S où ils font partie de l'équipement standard — les amortisseurs hydrauliques pour une randonnée encore plus douce.

La nouvelle suspension coulissante de notre 650S est plus efficace et plus confortable; elle vous soutient même quand les autres suspensions coulissantes vous laissent sentir les mauvais cahots.

La seule façon de vraiment apprécier cette nouvelle machine est de l'essayer. Allez-y. Vous sentirez la puissance du moteur qui vous fait gravir les côtes et effleurer à peine dans les descentes. Voyez comme elle est facile à conduire et comment elle se comporte dans les tournants; tout est parfaitement équilibré pour vous donner plus de contrôle.

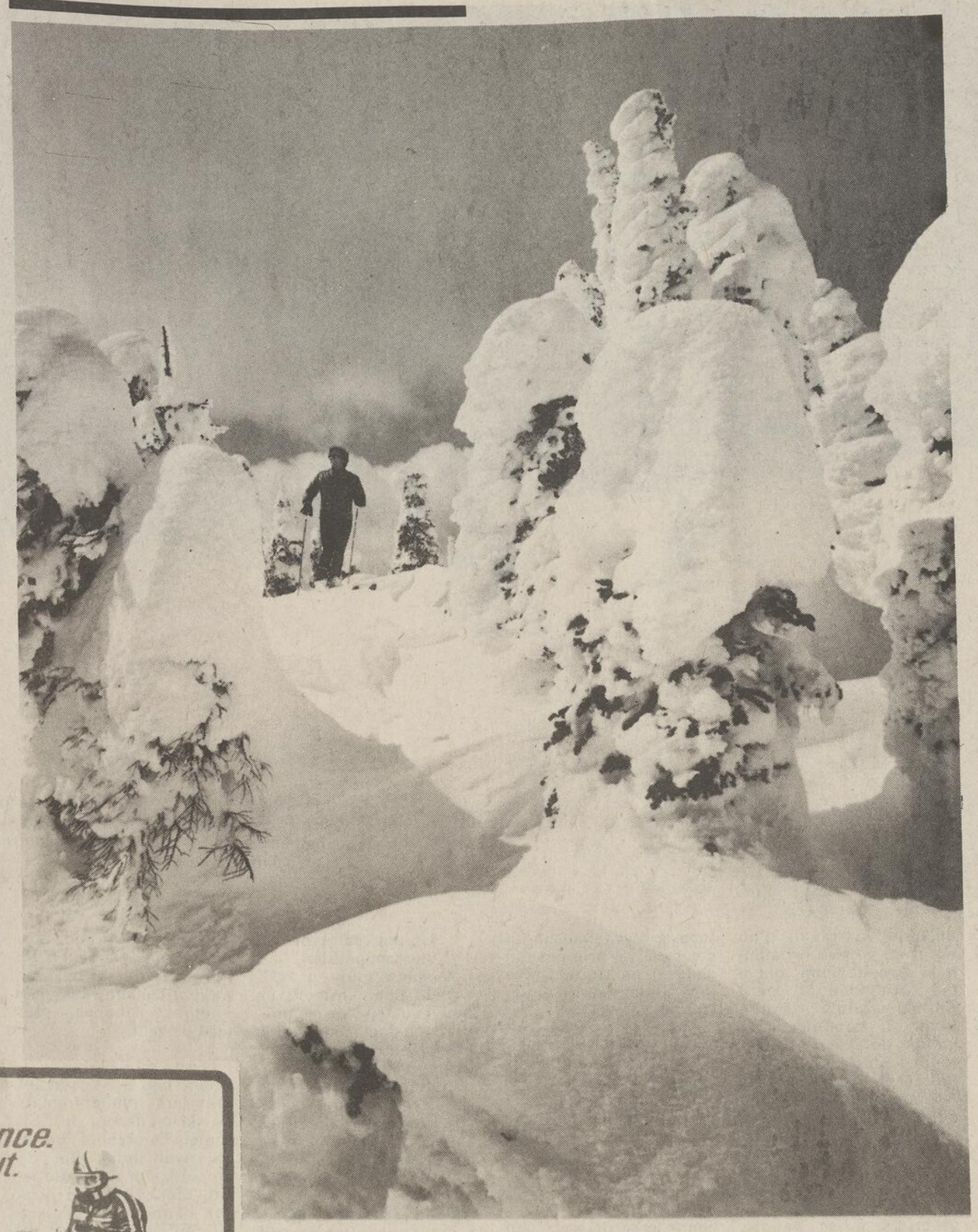
Voyez la Johnson JX 75 et, en même temps, jetez un coup d'oeil sur les deux nouvelles Phantom à moteur rotatif chez votre dépositaire Johnson. Allez lui rendre visite dès aujourd'hui.

GRANBY CAMPER INC.
VENTE - SERVICE - RÉPARATIONS
529, DUFFERIN, GRANBY — 372-4760

Code d'éthique du motoneigiste

1. Je circulerai seulement dans des endroits autorisés et de préférence dans les sentiers aménagés pour la circulation en motoneige.
2. Je respecterai les droits et la propriété d'autrui.
3. J'apprendrai et observerai tous les règlements et lois des gouvernements fédéral, provincial et municipaux concernant l'usage de la motoneige.
4. Je garderai toujours une attitude sportive, sachant que le public peut juger tous ceux qui font de la motoneige d'après mon propre comportement.
5. Je protégerai les animaux et j'éviterai de circuler dans les endroits réservés à leur habitat.
6. J'éviterai d'endommager les arbres, arbustes et autres éléments naturels.
7. J'éviterai de polluer les terrains, les lacs et les rivières et m'efforcerai de jeter tout déchet dans des endroits appropriés, afin de garder propres les entiers de motoneige.
8. Je m'abstiendrai de nuire ou de gêner les skieurs, les raquetteurs et les pêcheurs sur glace et autres personnes pratiquant un sport d'hiver, reconnaissant leur droit de jouir également en toute quiétude de la vie en plein air.
9. J'aiderai volontiers chaque fois que je verrai quelqu'un en difficulté.
10. En cas d'urgence, j'offrirai mon aide et celle de mon véhicule aux équipes de secours.

Hors-texte



BIG WHITE, près de Kelowna dans la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique, est couronnée d'un immense dôme neigeux qui offre des pentes douces. C'est l'endroit privilégié des skieurs amateurs du Far West.
(Photo de l'Office de tourisme du Canada)

Performance. Avant Tout.

Conseils pratiques visant les motoneigistes

La motoneige doit être conforme aux normes prescrites par la loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada.

Nul ne peut changer les parties composantes d'une motoneige si ce n'est pour la munir d'éléments réglementaires.

Il est interdit d'ajouter sur la motoneige des accessoires ou équipements non conformes aux règlements.

Tout traîneau, lorsqu'il est attaché à une motoneige, doit être muni d'une barre de remorque rigide qui empêche les embardées.

Tout conducteur motoneigiste qui circule la nuit, dans le brouillard ou alors qu'il neige, doit tenir allumés les phares avants et les feux arrières de sa motoneige.

Il est interdit de jeter ou déposer, sur ou en bordure d'un sentier, du verre, une bouteille, une canette ou tout immondice ou déchet susceptible de blesser un être humain ou un animal, d'endommager un véhicule ou de nuire à l'environnement.

Toute personne qui a acquis une motoneige doit en demander l'immatriculation conformément aux dispositions ordinaires régissant l'immatriculation des véhicules automobiles.

Dans tous les cas, le motoneigiste doit respecter les règles de la circulation et les ordres indiqués sur les panneaux de signalisation.

Tout conducteur de motoneige doit porter un casque protecteur conforme aux normes du bureau de normalisation du Québec.

Nul ne peut circuler avec une motoneige de compétition... si ce n'est sur une piste de compétition !

Nul ne peut conduire une motoneige à une vitesse supérieure au pas de l'homme en deçà d'une distance de cent pieds de l'endroit où une personne s'abrite ou pratique un sport de plein air autre que celui de la motoneige.

Nul ne peut conduire ou avoir la garde d'une motoneige alors qu'il est sous l'influence de l'alcool ou d'une drogue.

LA DIRECTION
DU CLUB DE GOLF ET CURLING
GRANBY ST-PAUL INC.

est heureuse d'offrir à toute la population de Granby et la région, cet hiver, des divertissements des plus appropriés tels que:

CURLING — RAQUETTE
RANDONNÉE EN TRAÎNEAU
SKI DE FOND — PATINOIRE

VENTE ET LOCATION
Equipement de golf, curling et ski de fond

RÉCEPTIONS
DE TOUS GENRES

POUR RÉSERVATIONS:
Gilles Rousseau ou Roger Ricard
CLUB DE GOLF ET CURLING
GRANBY ST-PAUL INC.
1415, Principale, Granby
Tél. 378-9846

Performance
AVANT TOUT

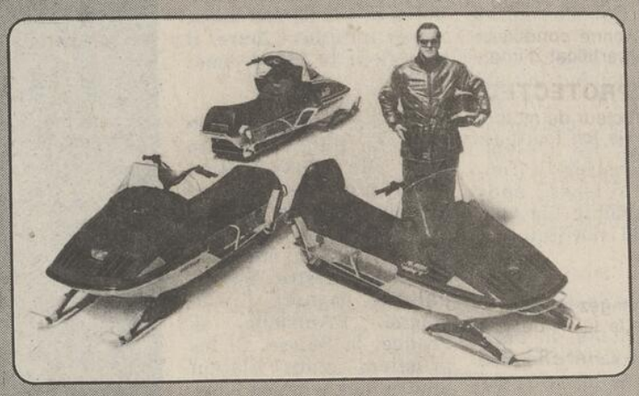
NOS MODÈLES 1975 SONT MAINTENANT EN MONTRE NOUS VOUS INVITONS À VENIR LES VOIR SOYEZ PRÊT POUR L'HIVER

Complètement redessinée pour '75, la motoneige Colt S/S est une magnifique combinaison de l'élégance et du contour moderne de la technique de performance traditionnelle de Polaris. Chaque détail représente sa ligne de suprématie en plus de plusieurs caractéristiques d'avant-garde qui en font la motoneige par excellence.

POIRIER SPORT
Qualité - Vente - Service
GRANBY
372-3466

VOYEZ NOTRE DÉPARTEMENT HABITS MOTONEIGE POUR TOUTE LA FAMILLE
VOTRE AGENT AUTORISÉ "POLARIS"
10 OUEST, DENISON GRANBY, QUÉ.

skiroule '75



VOUS SEREZ AGRÉABLEMENT SURPRIS DE NOS PRIX...
C'EST DENIS QUI VOUS LE DIT!

LA SKIROULE '75 EST:
- SILENCIEUSE
- PUISSANTE
- AÉRODYNAMIQUE
- D'ENDURANCE

Il vous faut la voir et l'essayer chez un gars sympathique

CUSSON MOTO SPORT
Roxton Falls 548-5858

La sympathique... skiroule
est la préférée des "VRAIS" amateurs.

Voyages Granby
376 PRINCIPALE, GRANBY, QUE.
TELEPHONE: (514) 372-3624
AGENCE DE VOYAGES • TRAVEL AGENCY

Lucie vous dit: Lecia you:

Présente sa
4ième croisière annuelle
aux Caraïbes
à bord du luxueux paquebot
Maxim Gorki.
Je me ferai un plaisir de
vous accompagner pendant
ces 12 jours durant lesquels
nous visiterons 5 ports.
Départ le 13 Janvier 1975
incluant
autobus Granby-New York-Granby
Réservez maintenant
pour informations:
Lucie Desparts à 372-3624
ou
Hortense Billings
à 378-5536
378-5750

Voyages Granby
376 rue Principale - Granby - 372-3624

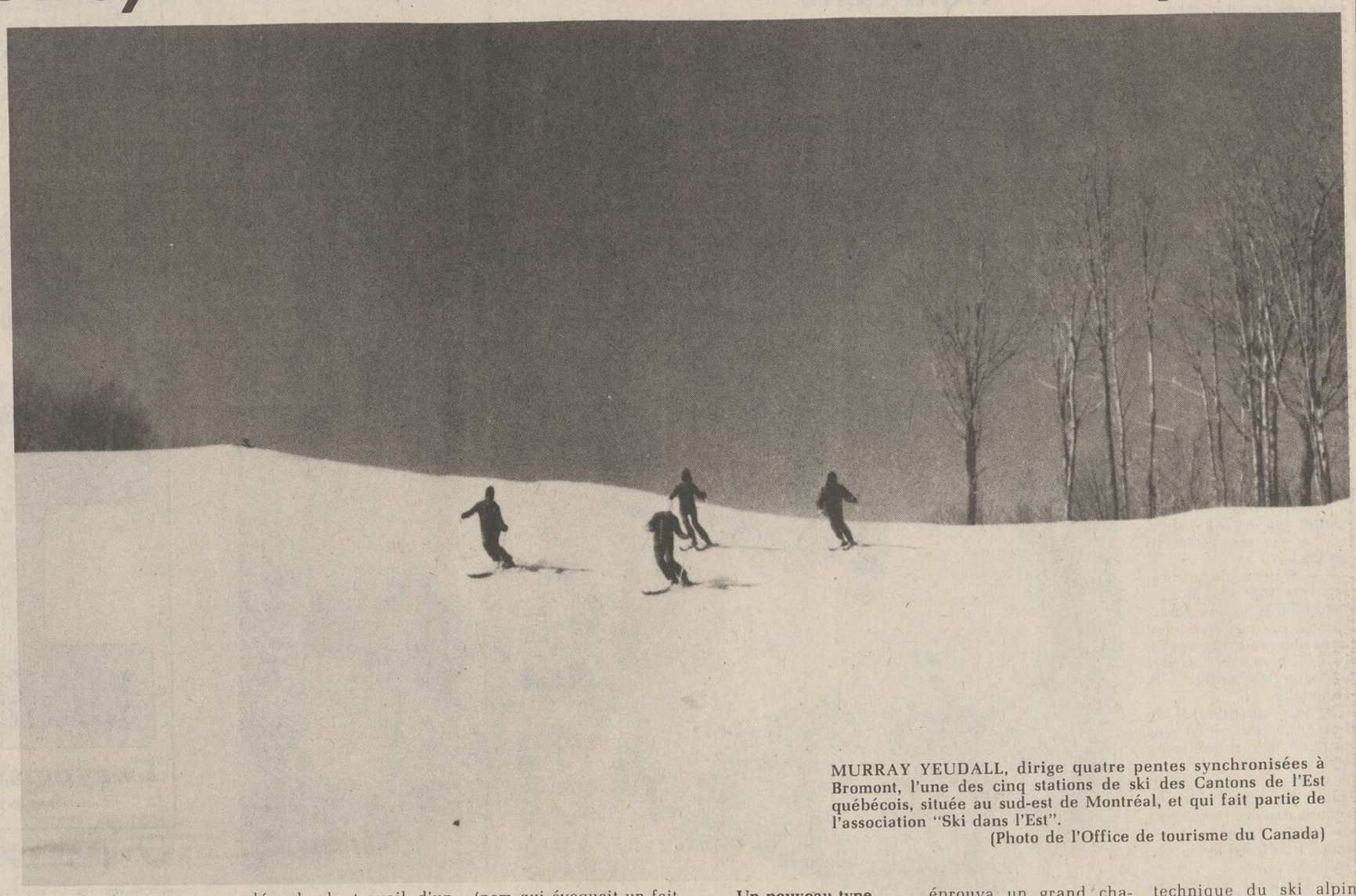
C'est le temps ou jamais d'acheter Olympique.

Olympique, une classique qui se renouvelle. Toujours aussi fiable. Mais nous y avons apporté quelques changements qui ajoutent l'audace à la fiabilité. La motoneige Ski-Doo® Olympique 300 est munie d'un nouveau moteur deux cylindres à couple élevé. Le modèle 340 possède une nouvelle suspension à glissières "Torque Reaction" du type T'NT®. Mais la grande nouvelle, c'est le refroidissement Tornado qui se compare favorablement au refroidissement par eau... à un coût nettement inférieur pour vous. Olympique 1975! Quelle motoneige à posséder! C'est plus que jamais le temps de l'acheter.

ski-doo®
® Marque de commerce de Bombardier Limitée

Jean Lussier Marine Ltée
1252, rue PRINCIPALE
GRANBY 378-7927

...ski fut... un moyen de locomotion avant d'être un sport



MURRAY YEUDALL, dirige quatre pentes synchronisées à Bromont, l'une des cinq stations de ski des Cantons de l'Est québécois, située au sud-est de Montréal, et qui fait partie de l'association "Ski dans l'Est".
(Photo de l'Office de tourisme du Canada)

...vent que ... vient tout ...rvégien, et ...nglais ou du ... Encore moins ...urs connaissent ...t l'origine du ski ...cifiquement, du ski ...emporain. Afin de ...ubler vos conversa...ons d'après-ski à Mont-Carmel, dans les Laurentides ou ailleurs, nous ferons ensemble l'historique du ski nordique et alpin.

Origines douteuses

Il est difficile de définir avec exactitude les origines réelles du ski qui sont quasiment aussi anciennes, croit-on, que "l'homo-sapiens". Quel peuple utilisa le premier des skis comme moyen de locomotion? Les Suédois, les Russes? On ne le saura sans doute jamais. Les exégètes parlent de courses de skis à différentes époques, par exemple en 618 dans les annales de la dynastie chinoise Tang, ou encore en l'année 1200, le roi Sverre utilisa au cours de la bataille d'Oslo des estafettes sur des skis. En 1520, le ski s'intégra à l'épopée nationale suédoise. A l'époque, le ski n'avait rien d'un sport, il était surtout utilisé comme moyen de survie.

Le ski moderne

C'est un Norvégien docteur es-sciences, Fridjof Nansen, qui fut le premier à sensibiliser le monde entier à la pratique du ski moderne. Lui et ses compagnons ont traversé le sud du Groenland d'est en ouest. Durant les préparatifs de cette odyssée nordique, l'entourage de Nansen demeurait sceptique. Mais peu percevaient l'extraordinaire détermination du jeune explorateur, un peu fou... C'était un grand sportif qui aimait le défi. Depuis cinq ans, il préparait cette expédition avec la même rigueur qu'il mettra plus tard pour tenter d'approcher le pôle Nord en se laissant dériver sur un bateau spécialement conçu pour être magnétiser par le pôle.

Donc, à l'été 1888, Nansen quitta Umivik, avec ses traîneaux, ses skis de chêne à trois rainures et ses bâtons longs. Après quarante jours, il rejoignait le Fjord Amératik.

Nansen avait gagné son pari. La publication du récit de l'exploration devait provoquer dans le monde entier un engouement extraordinaire pour le ski. Le ski moderne venait de naître. Sa popularité gagnera l'Allemagne, l'Autriche, la France, la Suisse. Et les premiers clubs étaient fondés. Les femmes elles-mêmes se passionnaient pour ce sport organisant des concours en Forêt Noire dès 1894.

Au Canada, la naissance du premier club est discutée. On estime toutefois que c'est à Ottawa, au début du siècle que le premier club de ski fut fondé.

De toute façon l'Association canadienne de ski était fondée au début de l'année 1920, tandis que l'Alliance des moniteurs de ski du Canada était fondée en 1939.

Le ski nordique

Au début du ski moderne, la pratique de ce sport était nettement influencée par les Norvégiens. L'équipement était importé de ce pays et même les moniteurs compétents étaient Norvégiens. A l'époque, il était question de ski de randonnée seulement ainsi que de sauts en skis.

Le premier tremplin artificiel fut fabriqué en 1893 en Autriche, sur le Stocklwiese. Le vainqueur de cette première compétition de saut sur tremplin artificiel fut un jeune apprenti boucher norvégien du nom de Samson, qui réalisa un saut de 33 pieds, soulevant ainsi l'enthousiasme et la crainte des spectateurs (aujourd'hui, les sauteurs atteignent des longueurs dépassant 400 pieds). Durant cette épreuve, les coureurs arrivaient à une altitude inférieure à celle du part; il n'en fallut pas plus pour considérer cette première épreuve continentale comme une une "descente". Ainsi naquit le ski alpin...

le ski alpin

Dans le temps, au début du siècle, il fut ardue de convaincre les Norvégiens que le ski de randonnée et le ski alpin étaient deux sports complètement différents. Les Norvégiens acceptaient difficilement cette deuxième discipline qui leur semblait dérisoire.

O.H.M.S.: Un Anglais!

Le ski alpin organisé découle du travail d'un agent de voyage britannique: Arnold Lunn, qui a été surnommé le "père du ski alpin". Chaque hiver, il conduisait un groupe de skieurs britanniques dans la région Suisse de Mûrren. Ces Anglais possédaient une double formation sportive, d'une part l'alpinisme, et de l'autre l'éducation physique dispensée par les universités d'outre-Manche. Ils furent les premiers à se rendre compte de la nécessité d'inventer des courses de ski adaptées aux dénivellations alpines.

La première épreuve de descente, le challenge "Roberts of Kandahar" (nom qui évoquait un fait d'armes des troupes Anglaises en Inde) avait lieu à Montana le 7 janvier 1911.

Une dizaine de concurrents participaient à cette épreuve. Le temps du vainqueur fut de soixante et une minutes, la distance parcourue, environ 6,000 pieds. Après cette épreuve, les organisateurs discutèrent à savoir s'il fallait courir la descente avec ou sans cannes.

l'évolution du ski alpin s'arrêta durant la première grande guerre et ce n'est qu'en 1922 qu'il fut relancé, toujours par Arnold Lunn.

Un nouveau type de compétition

A son retour en 1922, Arnold Lunn instaura un nouveau type de compétition, lequel consistait à passer entre des fanions disposés de telle sorte qu'ils obligeaient les skieurs à effectuer des virages à intervalles plus ou moins réguliers. Le ski de compétition alpin était né. Contrairement à ce que beaucoup de gens croient, c'est aux Anglais à qui l'on doit le grand départ du ski alpin.

En 1924, à Chamonix eurent lieu les premiers Jeux Olympiques d'hiver. A cette époque, il n'était pas question d'inclure les disciplines alpines, Lunn éprouva un grand chagrin à voir que seules les épreuves de ski de fond étaient considérées, puis quelques années, plus tard, le saut.

C'est en 1931, qu'avaient lieu à Murren les premiers championnats de ski moderne, de descente. Et Arnold Lunn, qui avait lutté plus de dix ans pour atteindre ce but, pleura de joie lorsque l'annonceur déclara officiellement que la première championne du monde de ski alpin était Miss Esmer Mackinnon... sujet britannique.

La méthode de l'Arlberg

Le grand maître de la technique du ski alpin moderne est incontestablement Hannes Schneider, créateur de la méthode Arlberg. En peu d'années, ce passionné de pédagogie mit au point une méthode d'enseignement du ski alpin: la méthode Arlberg qui fit le tour du monde.

La technique du ski alpin moderne était lancée. Il est pratiquement impossible de détailler toute l'évolution de cette technique. Chaque pays enseignant maintenant une technique qui lui est particulière, mais un connaisseur peut définir la nationalité d'un skieur seulement à le voir descendre une piste.

LA SAISON DE LA MOTONEIGE APPROCHE À GRAND PAS
FAITES INSTALLER VOS ATTACHES POUR REMORQUES DÈS MAINTENANT

SPÉCIALISTE EN INSTALLATION D'ATTACHE

POUR REMORQUE ROULOTTE
AUSSI SUPPORT POUR MOTOCYCLETTES

MEUNIER & FRÈRE ENR.
SOUDURE GÉNÉRALE
435, boul. BOIVIN, GRANBY — 378-4787

PROLONGEZ LA DUREE DE VOTRE VOITURE

OPÉRATION PLASTIQUE

UNIPLAST

C'est un produit clair et brillant, il durçit, il ne salit aucunement lorsque vous lui touchez.

ANTIROUILLE COMPLET

TOUTES LES PARTIES DE VOTRE VOITURE SONT PROTEGEES CONTRE LA ROUILLE

- PROTECTION ANTICORROSIVE: Résiste à tous les agents corrosifs tels que: sels minéraux, huiles, graisses, acides, essence, etc. seule garantie efficace contre la corrosion sur les moteurs.
- SUPPRIME L'HUMIDITÉ DES MOTEURS: (Distributeur, Bougies) et supprime toutes les causes de démarrages matinaux difficiles dus à la condensation.
- ÉTANCHÉITÉ DES CIRCUITS ÉLECTRIQUES: Plus d'oxydation sur les pôles de batterie, les câbles jusqu'au distributeur et les câbles de bougies sont isolés, les fusibles sont protégés.
- MAINTIENT À L'ÉTAT DE NEUF LE MOTEUR ET LES PARTIES PLASTIFIÉES: D'où une meilleure valeur de revente du véhicule d'après l'avis de nombreux vendeurs de voitures usagées.
- FACILITÉ D'ENTRETIEN: L'eau, la graisse, les huiles ne collent plus sur un moteur plastifié.

Vous pouvez faire plastifier
LE MOTEUR - LE DESSOUS DE LA VOITURE (Undercoating)
OU LES DEUX: MOTEUR ET DESSOUS (Undercoating)

Aucune trace de rouille n'apparaîtra * GARANTIE A VIE

Un autre moyen de prolonger la durée de votre voiture

ASTRO PLATING

Astro Plating

GARANTIE DE 30 MOIS

Astro Plating est un procédé chimique contrôlé qui nécessite des conditions bien définies et une application experte de produits chimiques comprenant jusqu'à cinq substances différentes.

Ce procédé a été mis au point pour donner à votre voiture neuve un fini extérieur lustré. La protection garantie pour un **minimum de 30 mois.**

Conserve le lustre et l'authenticité de la peinture de votre voiture

voyez dès maintenant:

HORNER'S AUTO SEAT
20, rue Young — Granby — Tél.: 372-4940

BROMONT

MOINS DE TEMPS EN LIGNE

MOINS DISPENDIEUX PAR DESCENTE

PLUS PRÈS DE CHEZ-VOUS
5 MINUTES DE LA SORTIE 44 DE L'AUTOROUTE

BROMONT

SKI EN SOIRÉE TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m.
ENFANTS ADMIS GRATUITEMENT SUR SEMAINE

ORCHESTRE BAVAROISE AU CHALET SAMEDI ET DIMANCHE
POUR INFORMATIONS TÉL.: 534-2200

JOURNÉES DES DAMES
MARDI — JEUDI
MONTE-PENTES POUR LA JOURNÉE
Leçon de ski 11 30 h a m à 1 00 h p m
Diner $1.00 credit

JOURNÉE DES HOMMES
MERCREDI
Monte-pentes toute la journee Leçon de ski 11 30 a m à 1 00 h p m
Diner $1.00 credit

$6.00 Chacun

JOURNÉES DES COUPLES
LUNDI
Monte-pentes pour la journee Leçon de ski 11 30 h a m à 1 00 h p m
Diner $1.00 credit

JOURNÉES DES ÉTUDIANTS
VENDREDI
Monte-pentes toute la journee Leçon de ski 11 30 h a m à 1 00 h p m
Diner $1.00 chacun